

JUMP COMICS



# ボロボロ

19



ブブブブ・ブーブ

澤井啓夫



ボボボボボ  
ボボボボボ

JUMP COMICS



19



YOSHIO SAWAI

澤 さわ

井 い

啓 よし

夫 お

BUBUBU-BU BU-BUBU

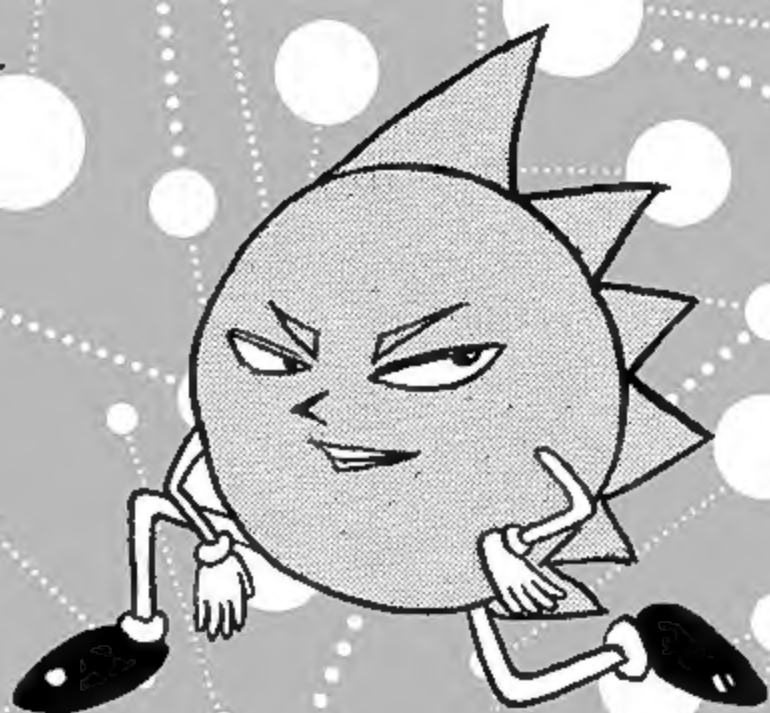


## SUMMARY

THE EMPEROR TSURU TSURU LINA THE 4TH CREATED THE HAIR HUNTERS WHO WERE TASKED TO SHAVE THE HEADS OF ALL THE CITIZENS OF THE WORLD. THE ONE WHO FOUGHT AGAINST THESE HAIR HUNTERS WAS NONE OTHER THAN THE HANAGE SHINKEN MASTER, BOBOBO-BO BO-BOBO! AFTER DEFEATING THE DARK MARIUAGE EMPIRE, BO-BOBO AND HIS ALLIES' NEXT GOAL WAS THE HAIR KINGDOM. AT THE NEW HAIR KINGDOM CREATED BY BO-BOBO'S BROTHERS, BA-BABA AND BI-BIBI, BI-BIBI'S ELITE BODYGUARDS AWAITED THEM AND...!?



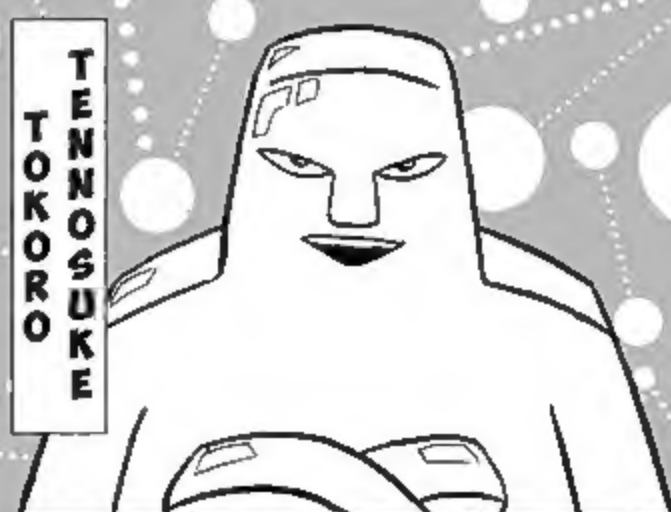
**HEPPOKOMARU**



**DON PATCH**



**TORPEDO  
GIRL**



**TENKOSUKE  
TOKORO**



**BEBEBE-BE  
BE-BEBE**

**BUBUBU-BU  
BU-BUBU**





ホホホーホーホーホーホーホーホー

19

BUBUBU-BU BU-BUBU

# CONTENTS

## OUGI 198: BI-BIBI SENTAI \* TAKOYAKI BATTLE!

## OUGI 199: MONSTER HOUSE!!

**OUGI 200: BUBUBU-BU BU-BUBU**

**DOUGI 201: IT — 'S THE "KESSHII \*  
KESHI KESHI BATTLE"**

## OUGI 202: MOEMOE OYABIN'S JOURNEY TO FIND HIMSELF

## OUGI 203: MEMORY — A MEMORABLE SHINKEN

**OUGI 204: BIBUBEBO BIBUBEBO**

## OUGI 206: THE CONTAINER...

## OUGI 206: THE WORRIED BROTHERS

## OUOI 207: HAIR PEACE

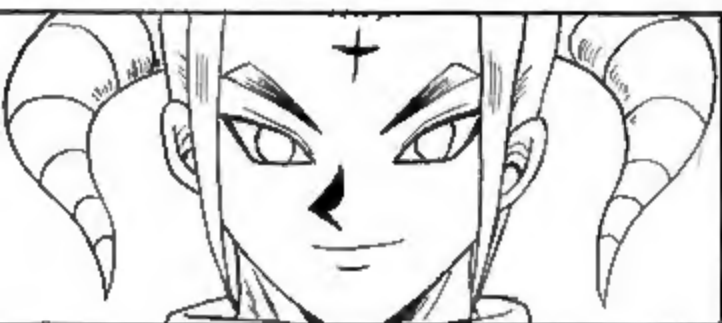
## OUGI 208: WE'RE NOT THROWAWAYS!

— SUMMARY —

IN ORDER TO ENTER  
THE HAIR KINGDOM,  
BO-BOBO'S TEAM IS  
UNDERTAKING A  
5-ON-5 BATTLE  
AGAINST THE BI-BIBI  
DOKKYUN SUICIDE  
CORP (SQUAD).

**OUGI 198:**  
**BI-BIBI SENTAI \***  
**TAKOYAKI BATTLE!**

\* TN: PLEASE SEE THE TN'S PAGE.



HOW  
ARE WE  
GOING  
TO FIGHT  
THIS  
BATTLE  
!?

BO-  
BOBO-  
SAN,

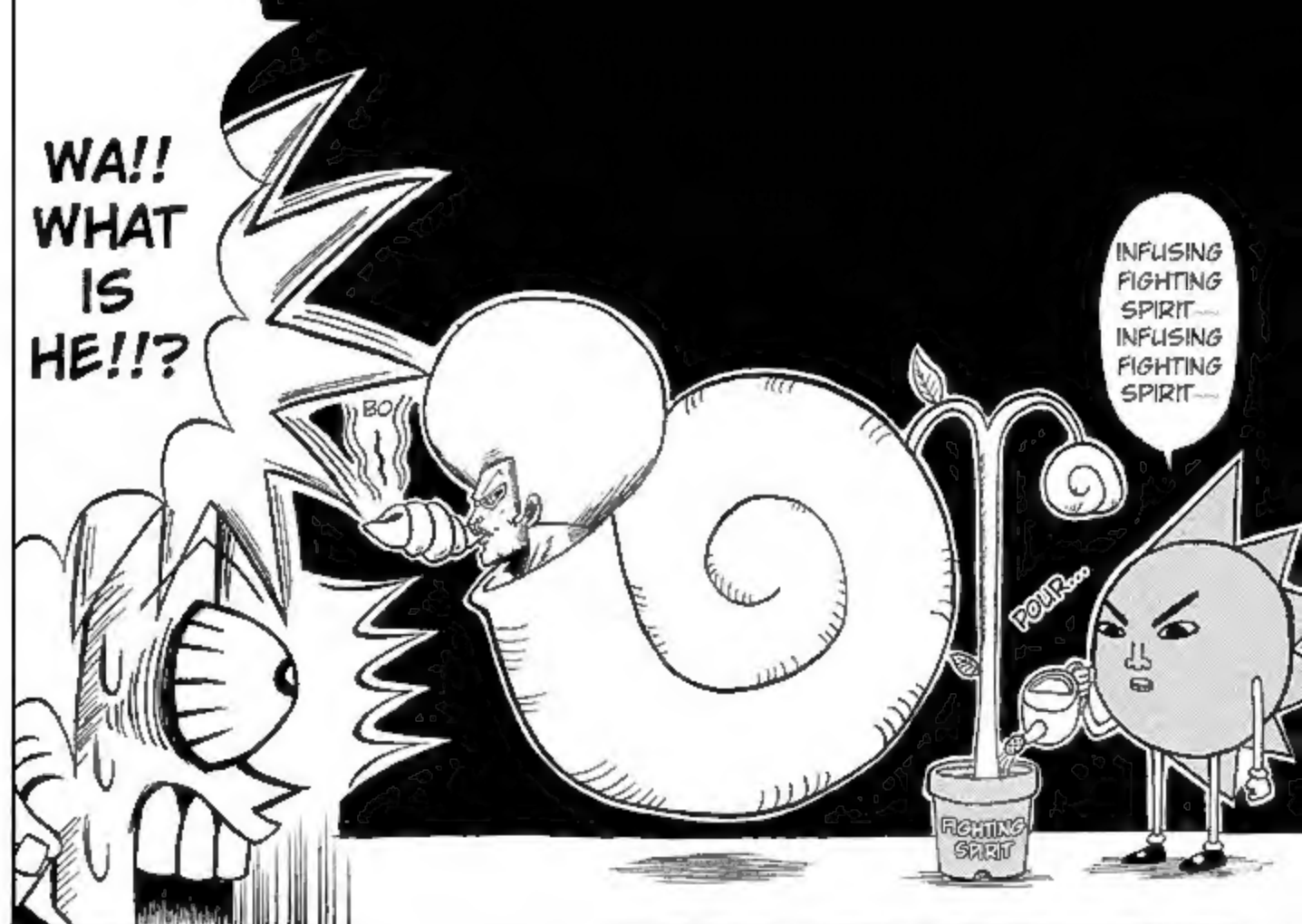


THEY'RE  
DIRECT  
BODY-  
GUARDS  
OF BI-  
BIBI'S.

THEY  
AREN'T  
(JUST  
SOME)  
SMALL  
FRY...  
WHAT IS  
THEIR  
TRUE  
ABILITY  
...?

WA!!  
WHAT  
IS  
HE!!!?

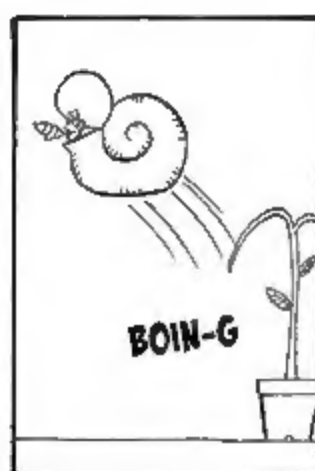
INFUSING  
FIGHTING  
SPIRIT...  
INFUSING  
FIGHTING  
SPIRIT...



**SLAM**



BOIN-G



**ZOOM**



IS HE  
STORING  
UP HIS  
SPIRIT...?

IS THAT A  
FIGHTING  
SPIRIT  
INFUSION  
!!!?



HOW  
ANNOYING!!  
HE STARTED  
A WEIRD  
DANCE!!

MY  
FIGHTING  
SPIRIT IS  
GATHERED  
UP, YO!

HEY!  
I'VE  
GATHERED IT,  
I'VE  
GATHERED IT,  
I'VE  
GATHERED IT,  
YO!

FIGHTING  
SPIRIT,  
FIGHTING  
SPIRIT,  
GATHERED  
UP,  
YO!

**DADADABABBABAZUDADADA**





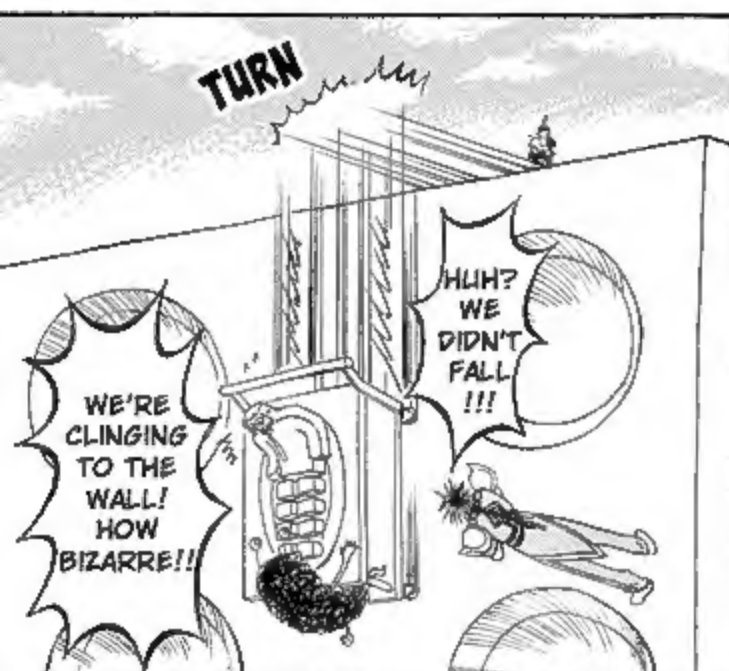






\*TN: "OHAGI" IS A TREAT MADE WITH SWEET RICE AND AZUKI BEAN PASTE WITH THE TEXTURE OF MOCHI. IT IS ALSO KNOWN AS "BOTAMOCHI".

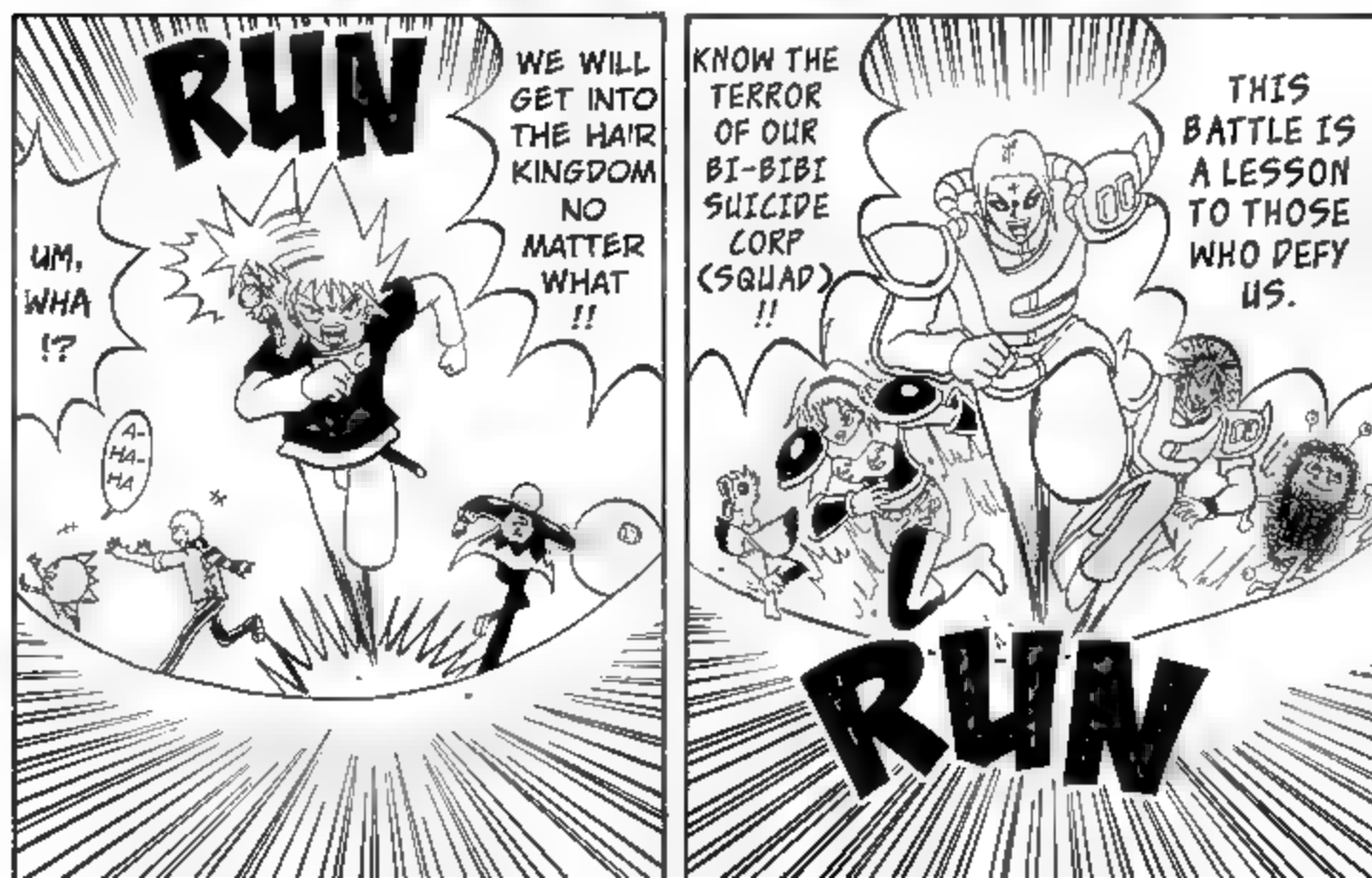




\* TN: THE WORD FOR "DICE" IN JAPANESE IS "SAI", SO I CHANGED IT FROM "SAI" TO WHAT WE'D KNOW IT AS IN ENGLISH. \*\* TN: A BIT OF A FUN WITH THE ATTACK; BESIDES THE TREAT CALLED "OHAGI", THIS WAS SEPARATED INTO "O-HAGI" WITH "HAGI" ALSO MEANING "LEG"





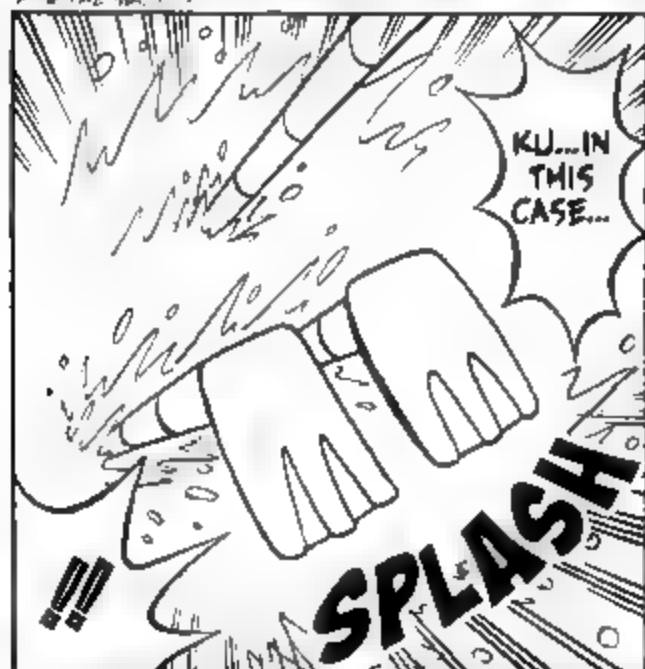








\* TN: BECAUSE "AFLAC" IS A JOKE REFERENCE TO THE "AFLAC" ADVERTISING CAMPAIGN, BUT HE ACTUALLY "DREAMS" NOT "AFUDUCK" WHO IS A DUCKY NAME FOR THE MASCOT.



\* THE HANAGE SHINKEN OR "FIST OF THE NOSE HAIR" IS SOMETIMES CALLED "WATER FIST OF THE NOSE HAIR" FOR MORE DETAILS ABOUT THIS PANEL, PLEASE SEE THE TN 5 PAGE.





OF COURSE THE ONE TO BE CAREFUL OF ISN'T HIM-PERO.



IS HE AN EXCEPTION? OR IT-A BLUFF!! FOOLISH.

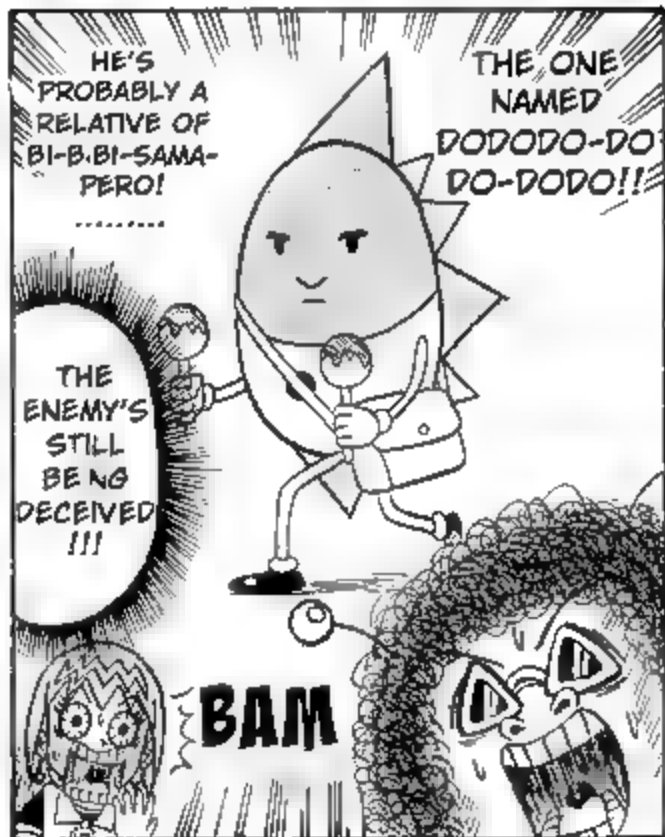
HANAGE SHINKEN IS ONE OF THE FIVE GREAT HAIR SHINKEN ROOTED IN THE HAIR KINGDOM. HOWEVER, HE HEARD IT WAS CUT OFF TWENTY YEARS AGO.



HEY, LOOK HEPPOKOMARU... I SEE BIBIBI-BI BI-BIBI. (LET'S STIR HIM UP)

HIM TOO, HE STILL THINKS THAT UNKEMPT GUY IS BI-BIBI!

THREATENING ATMOSPHERE



HE'S PROBABLY A RELATIVE OF BI-BI-SAMA-PERO!

THE ONE NAMED DODODO-DO DO-DODO!!

THE ENEMY'S STILL BEING DECEIVED !!!

BAM

\* TN: "JANKEN PON" IS USUALLY SCREAMED OUT WHENEVER JAPANESE PEOPLE PLAY "JANKEN" OR "ROCK/PAPER/SCISSORS"



AND IT'S JUST JANKEN!!! (AND THEY'RE SAYING "PYON")

JANKEN PYON !!

FLING

FLING

JANKEN PYON !!



MENACE

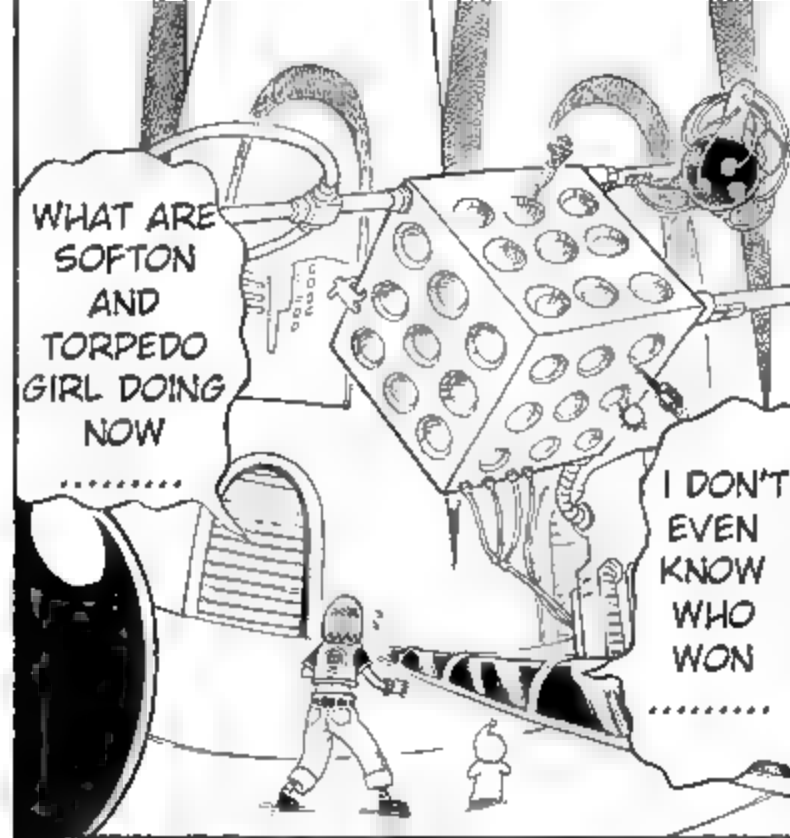
NEITHER'S RIGHT

IF I WIN, I'LL BREAK RIGHT INTO THE FIVE SBLINGS

THIS BATTLE WILL CERTAINLY MOVE THE HISTORY OF HAIR

MISUNDERSTOOD DO-DODO VS. MISUNDERSTOOD BI-BIBI





\* TN: A SHACHI, AKA SHACHI IS A CREATURE IN JAPANESE FOLKLORE THAT WAS SEEN AS A PROTECTOR AGAINST ILLNESS AND DISASTERS. TORPEDO GIRL IS USING THIS SHACHI TO TRY TO KEEP THE BABYLON SEAL FROM BREAKING.









THOSE LIKE  
YOU HAVE NO  
WAY THEY CAN  
WIN AGAINST  
PEOPLE OF  
THE HAIR  
KINGDOM.

HA HA HA...  
DO YOU  
KNOW YOUR  
PLACE,  
GENTLEMEN?

HERE  
COMES KE  
KE KE NO  
KETAROU-

WAN  
WAN\*



LET'S  
DO THE  
KE  
KE  
KE  
DANCE

1-HAIR,  
2-HAIR,  
3-HAIR  
4-HAIR,  
7-HAIR,  
8-HAIR

\* TN: THE JAPANESE BARKING SOUND

\*\* TN: YOKO ZUNA IS THE HIGHEST RANK OF A SUMO WRESTLER THE CREME DE LA CREME

IS  
THAT THE  
"HAIR  
REQUIEM"  
!!?

THAT  
SONG  
...

TH...  
TH...

SHUDDER  
SHUDDER  
WON-  
DER-  
FUL  
DAYS  
YOKO-  
ZUNA\*\*

WHY DOES  
HE KNOW  
THE HAIR  
REQUIEM  
!?

ID  
IDIOT

THOSE  
LYRICS  
ARE  
CERTAIN!!

PLEASE  
BE  
FI--RM

RU  
RU  
RU  
RU,

EVEN IF I WERE  
MISTAKEN, IT  
CAN'T BE SONG  
BY AN ORDINARY  
PERSON—  
MUCH LESS A  
PERSON FROM  
OUTSIDE  
THE HAIR  
KINGDOM!!!

THE HAIR REQUIEM  
CAN ONLY BE SONG  
BY THE MASTERS OF HAIR  
SHINKEN, THE FIVE  
HAIR SIBLINGS, SUCH  
AS BA-BABA-SAMA  
AND BI-BIBI-SAMA;  
IT'S A HYMN OF THE  
HAIR SOUL...

HE CAN  
USE  
HANAGE  
SHINKEN...

...  
IS HE  
REALLY  
ONE OF  
THE FIVE  
HAIR  
SIBLINGS?

... IF  
HE'S PER-  
FORMING  
IT, THEN  
WHAT  
IS HE?

IF YOU EAT  
TOO MANY  
COUGH  
DROPS  
IT'LL HURT

HI-

IF YOU  
USE  
THE  
STARCH  
ON THE  
A'HAGO-  
ROMO

\* IN YEAH, BO-BUBO REALLY DID SWITCH FROM HIS MYSTERIOUS "PRIVING SONG" TO THE SECOND OPENING THEME OF THE BO-BUBO ANIME "BAKA SURVIVOR" BY WLF&LS.

NO WAY,  
HE  
SWITCHED  
TO BAKA  
SURVIVOR  
MIDWAY!

**BAKA  
SURVIVOR**

**THE WINNER'S  
HERE HERE,**

**BAKA  
SURVIVOR**

**BABY!** ♪

IF THE HAIR FALLS  
OUT IF PULLED

♪  
IT'S COMPLETE  
PROOF THAT THE  
HAIR IS THIN AND  
WEAK

♪  
RINSE IT OUT

JASRAC 出0513914-501

SLIP

HE HAS  
YET TO  
SHOW  
CLEAR  
PROOF  
THAT HE  
IS ONE OF  
THE FIVE  
HAIR  
SIBLINGS  
!!

UNBELIE-  
VABLE!!

THAT'S  
WHAT  
THIS IS!!

THAT  
LOOKS LIKE  
SCRIBBLE,  
BUT IT'S A  
CREST!?

(AND IT HAS  
NOTHING TO DO  
WITH NOSEHAIR!!)



THE  
CREST  
OF  
NOSE-  
HAIR!!!



IN THIS PANEL IS A REFERENCE TO A PANEL IN PART 9 OF THE POPULAR MANGA SERIES 'JULY 5th 1996' AL VENTURE WHERE DIO REVEALS THAT HE WAS THE TOSTAR BIRTHMARK ON HIS LEFT SHOULDER

THAT SETTLES IT!  
THAT MAN IS THE SIBLING  
WHO HAS BEEN MISSING  
FOR TWENTY YEARS,  
THE SUCCESSOR TO  
HANAGE SHINKEN:  
BOBOBO-BO  
BO-BOBO-SAMA!!





## TRANSLATION NOTES

### ① BI-BIBI SENTAI \* TAKOYAKI BATTLE!



"SENTAI", ALSO KNOWN AS "SQUADRONS" OR "SOLDIERS" IS A TERM USUALLY USED FOR A SQUADRON TEAM, PARTICULARLY IN A SERIES OF LIVE-ACTION TELEVISION SHOWS OF HEROES IN COLORFUL COSTUMES SAVE THE WORLD, MORE KNOWN IN THE UNITED STATES AS "MIGHTY MORPHIN" POWER RANGERS". SINCE IT'S A RECOGNIZED JAPANESE TERM, I DECIDED TO KEEP THAT AS IS. AND OF COURSE, "TAKOYAKI" ARE "FRIED OCTOPUS BALLS".

### ② THE CORMORANT TRAINING HELL!!!



THERE ARE CERTAIN SOCIETIES, PARTICULARLY IN CHINA AND JAPAN, WHO USE A BIRD CALLED A CORMORANT AND TRAIN IT TO FISH FOR THEM DUE TO THEIR UNIQUE ABILITY TO GULP FISH AND HOLD THEM IN THEIR THROAT. THE PRACTICE IS KNOWN IN JAPANESE AS "UKAI", WHICH I MERELY JUST TRANSLATED AS "CORMORANT FISHING".



**COME  
AT  
US,  
LET'S  
GO  
!!!!**

**YOU  
ARE  
OUR  
ENE-  
MIES!**

**OUGI 199:  
MONSTER HOUSE!!**



THERE'S ONE !!!

BAM



HE'S SUDDENLY STRONGER !!

CRACK  
CRACK

NOW, YOU WON'T BE... FORGIVEN



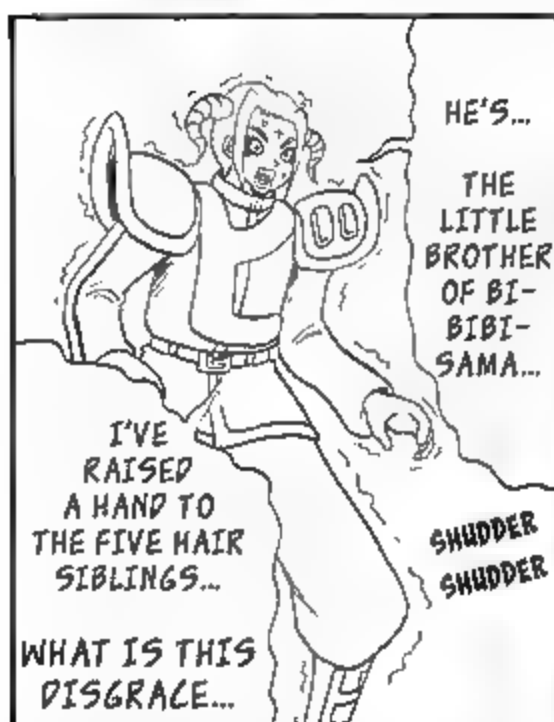
PLEASE EAT US

THAT DIDN'T HAPPEN!

500 YEN

SUMMARY

BI-BIBI'S SUICIDE CORP, WHO NOW KNOWS OF BO-BOBO'S TRUE NATURE, WERE TOO SCARED AND PERSONALLY TURNED THEMSELVES INTO TAKOYAKI, AND ARE NOW PETITIONING TO BE EATEN.



HE'S...

THE LITTLE BROTHER OF BI-BIBI-SAMA...

I'VE RAISED A HAND TO THE FIVE HAIR SIBLINGS...

SHUDDER  
SHUDDER

WHAT IS THIS DISGRACE...



LIVELY ENERGY!  
LIVELY ENERGY!

KYA-AAA!!  
WHAT'S THIS !?

A NOTE, A NO-TE!! THIS MAN HERE IS ONE OF THE FIVE HAIR SIBLINGS: BO-BOBO-SAMA-GOPAA!



RUN AWAY IN THE NAME OF THE BI-BIBI SUICIDE CORP, BO-BOBO !!

FWOOSH



THERE'S ONLY ONE OPTION! WE HAVE TO ELIMINATE THEM RIGHT HERE AND NOW !!

RUN

IF BI-BIBI FINDS OUT ABOUT THIS, WE'LL LOSE OUR LIVES!!!



I'LL TEACH  
YOU!  
I'LL SHOW YOU  
GUYS WHAT  
THE HAIR  
KINGDOM IS  
THROUGH THE  
DIFFERENCE OF  
TRUTH AND  
STATUS OF  
THE FIVE  
GREAT HAIR  
SHINKEN...



YOU WHO  
HAVE  
DISTURBED  
THE HEART  
OF HAIR  
ALREADY  
HAVE NO  
CHANCE OF  
WINNING  
...

IF YOU ALL  
ACT LIKE  
SENTAI OF  
JUSTICE,  
THEN  
WE'RE  
BECOMING  
KAIJIN!!...



HANAGE  
SHINKEN  
BAKKYUN  
CHOU-  
OUGI:  
BO-BOBO  
☆  
MONSTER  
HOUSE  
!!!!

**BOOM**

THAT'S A  
FACE WITH  
INCREDIBLE  
DESTRUC-  
TIVE  
POWER  
!!!



ENTRY  
#2:  
BEAUTIFUL  
KAIJIN  
PATCH-  
KI'S  
'BEAUTY  
FLASH' !!

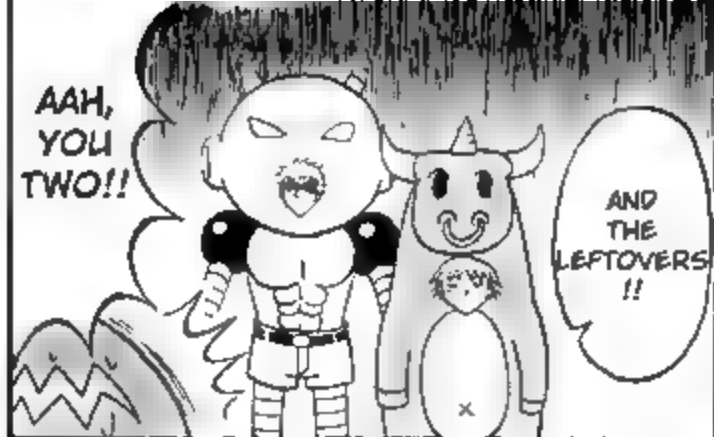
KYAAA!  
MY  
EYES!!

KYAAA,  
BO-  
BOBO'S  
BECOME  
AN  
INCREDI-  
BLE  
KAIJIN!!

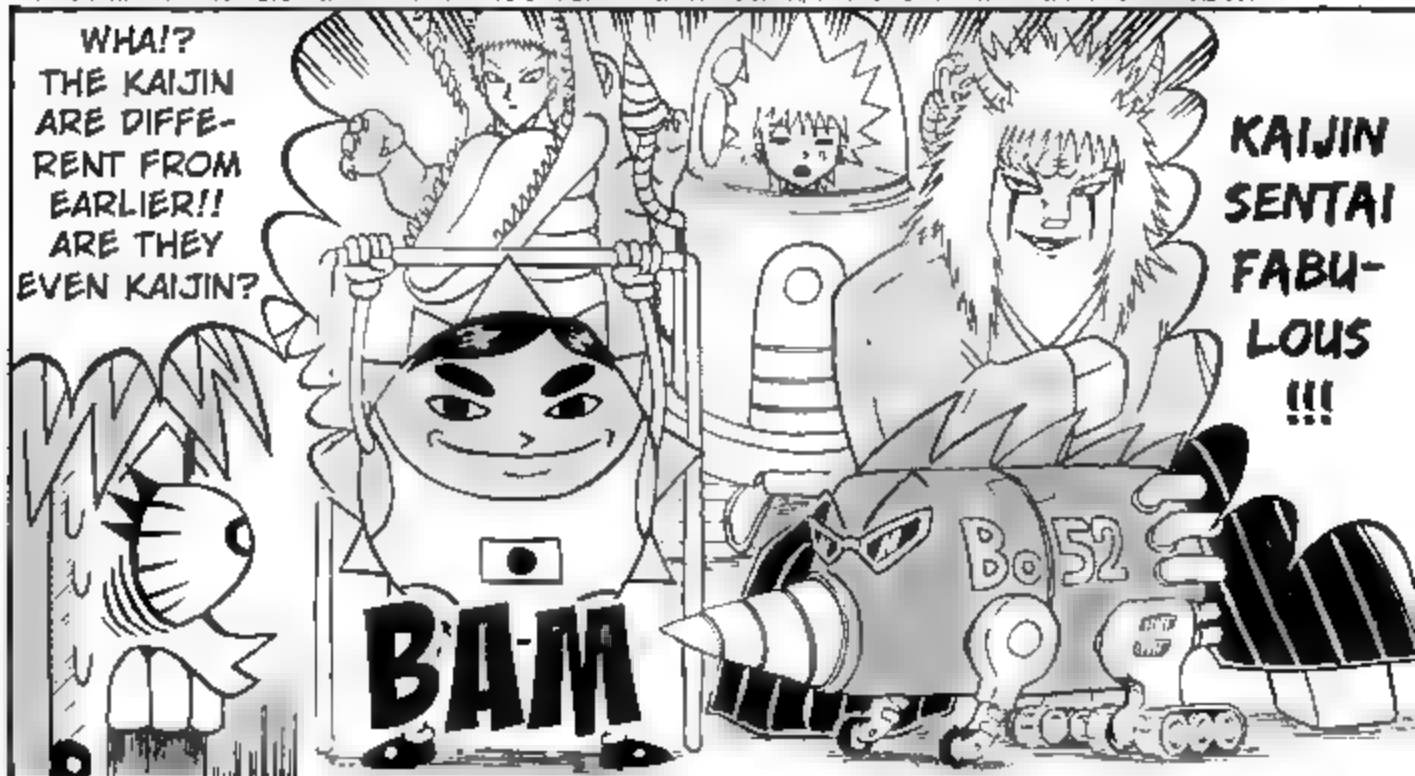


FIRST IS  
ENTRY #1:  
FRIED  
SHINKEN  
KAIJIN  
'CRIS  
BATTER  
BEAN'  
!!

**BOOOOM**



\*IN URA-HARA-JUKU, A.K.A. KNOWN AS "URA-HARA" SAO COLLECT IN IF SMALL STORES AND BOUTIQUE'S IN AND AROUND HARAJUKU STATION, WHICH IS NOTABLE FOR ITS YOUTH STYLE & FASHI IN SUCH AS J-LITA, VISUAL KE, HIP HOP, PUNK AND RYKABLY









THREE-  
COLOR  
DANGO ARE  
SPREADING  
AND  
SCATTERING  
THROUGH-  
OUT  
HIS BODY  
!!!!

GU-  
GYA-  
AAA-  
AAA  
  
DAN-  
GOO-  
OO  
!!!!

GOOOSH



CRACK CRACKLE CRACKLE  
HOLD  
ON  
BI-  
BBI!  
  
YOUR  
OPPO-  
NENT  
IS ME  
!!



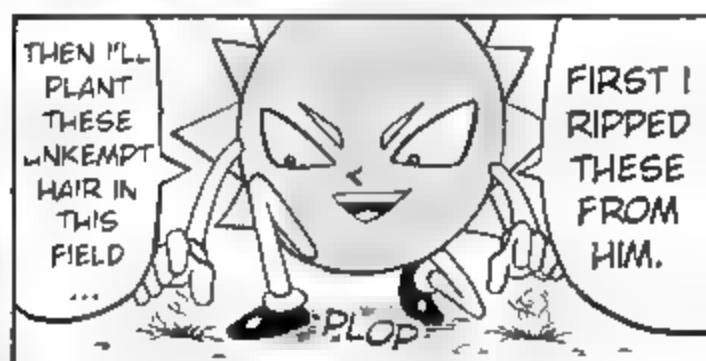
YOU  
!!  
  
HE TOOK  
OUT  
SA-  
BATOSE  
WITH  
ONE  
BLOW  
  
SLAP



THAT'S  
THE  
FIRST  
WHE-  
WHEE  
BOTH

**EPISODE 2:**  
**STUFFED TOY KAIJIN**  
**MINIPATCH'S SWEET TRAP?**





\* IN "JUMEN" MY THINK THIS IS JON PATCH'S TAKE ON "SHIKAMARU'S" "KAGE KUBI SHIBARI NI JUTSU" OR "SHADU" MY "STRANGLE JUTSU" ONLY WITH UNKEMPT HAIR



\* IN "RAKUGO" IS A STYLE OF TRADITIONAL COMEDY IN JAPAN. A STORYTELLER IN STAGE TELLING A COMEDIC TALE WHILE SITTING DOWN

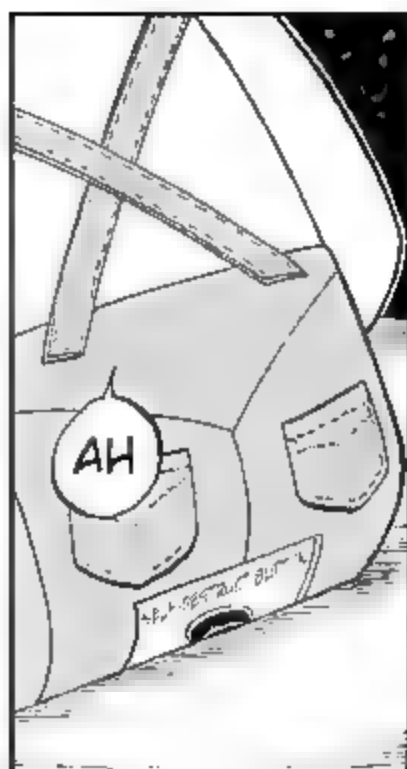






\* TN: THE "NLI" (LD) JOKE PRETTY MUCH HAD TO STAY AS IS. BU-BUBO & DON PATCH TURNED "NLI" TO "MANJKE" WHICH IS "IDIOT" OR "FOOL" OR "BLOCKHEAD", AND SINCE IT ONLY WORKS IN JAPANESE DUE TO "NLI", I HAD TO KEEP IT AS IS.





THE  
TRAGEDIES  
OF THE  
NEO-KAIJIN,  
WHO  
POSSESSES  
SUPER-  
POWERFUL  
POWER ABOVE  
THE THREE  
STARS!!!  
IT'S BEST YOU  
CAREFULLY  
TAKE THESE!!!



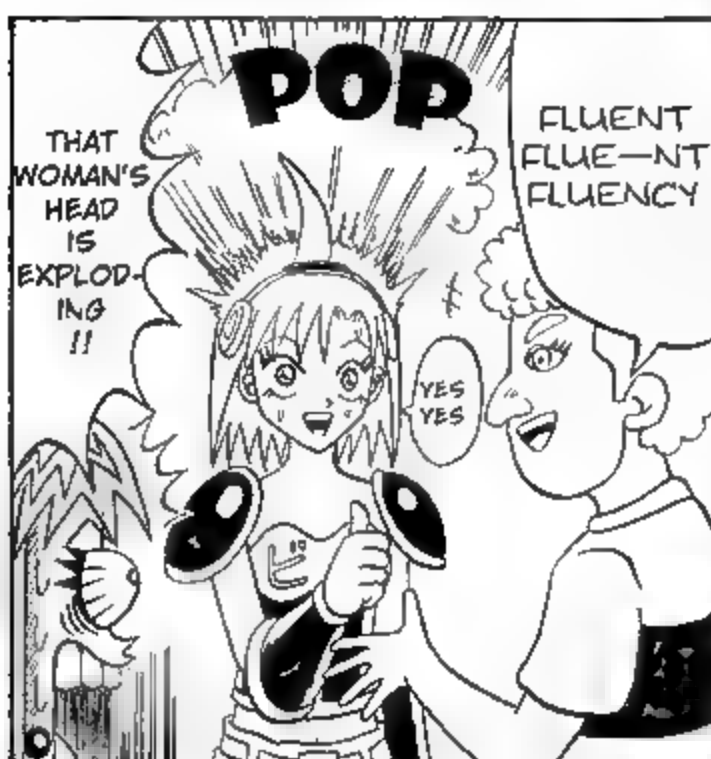
NOW,  
THE  
KAIJIN  
POWER IS  
RAPIDLY  
COLLECT-  
ING!!  
NOW IT'S  
EXPERT  
TIME.



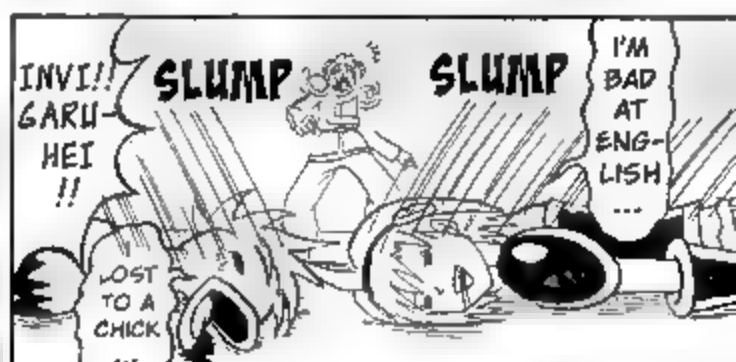
\*TN: THE KAIJIN'S NAME IS "ZANGYAKU" BUT BEAUTY MENTIONS THE ACTUAL "ZANGYAKU", WHICH IS "BRUTALITY" IN JAPANESE  
\*\* PLEASE SEE THE TN 4 PAGE







\*TN: ANOTHER LANGUAGE JOKE, HAD TO KEEP AS IS TO MAKE THE RHYMING FUN WORK. "GAIJIN" IS JAPANESE FOR "FOREIGNER"





**WINGED  
EMPEROR  
KING  
KELNABOGIFER**

**!!!**



**SURGING**

**IT'S  
OVER—**

**GATHER  
ALL  
ENERGY  
!!**



**EPISODE 9:**

**LEGENDARY  
ADVENT**



HANAGE  
SHINKEN

KYUU=  
KYOKU  
KOURIN\*

OUGH:  
DIABLOS  
HAND  
!!!!

GYAAAAA!!!





**BAM**

THE  
HANGE  
SHINKEN  
LECTURE  
IS  
COM-  
PLETE.

GO HOME  
AND  
REVIEW IT.



BI-BBI  
ZUKOKYUN<sup>®</sup>  
SLICIDE CORP =  
CRUSHED

**SLIDE**



BI-  
BIBI-  
SAMA

\*TV: SIMILAR TO "DUKKYUN", "ZUKKYUN" IS A  
"WHOOOSH" ONomatopoeia



HEY...  
WHERE  
ARE  
YOU  
TWO  
GOING  
...?

AAH!!  
JUST LIKE  
THAT,  
THEY'VE  
BEEN  
SCOUTED  
FOR  
AN EVIL  
MYSTERIOUS  
SOCIETY.



KYAAAA,  
THOSE  
TWO ARE  
STILL  
WEIRD  
KAIJIN  
!!

**YES!!**

**WE'VE  
WON!!**

**BAM**



**BOBOBO  
RANGERS**

TO BE CONTINUED

WHAT'S  
THAT  
ENDING  
!?

**BOOM**



EH?  
THERE'S  
STILL A  
KAIJIN  
LEFT?

EPISODE 10:

FORGOTTEN,  
**ONE  
MORE  
MAN!!!**

**BAM**

## TRANSLATION NOTES

### 1 KAIJIN



"KAIJIN" TYPICALLY STANDS FOR "PHANTOM" OR "MYSTERY PERSON", BUT IN THE TERMS OF JAPANESE CULTURE, A "KAIJIN" IS A "HUMANOID MONSTER" SUCH AS MANY SENTAI MONSTERS OR EVEN SOMETIMES CHARACTERS SUCH AS FRANKENSTEIN'S MONSTER, WHICH ARE COMPARED TO THE "KAIJU", WHO ARE THE "NON-HUMANOID MONSTERS" SUCH AS GOJIRA/GODZILLA AND HIS ILK.

### 2 SHRIMP

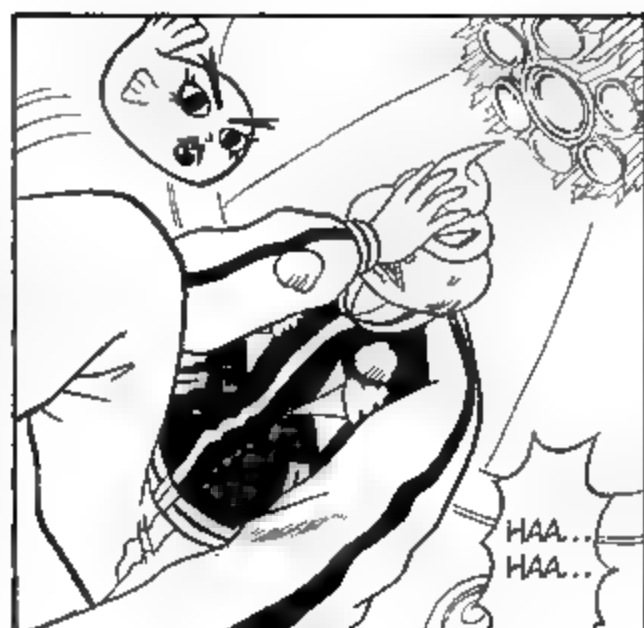


THOUGH KNOWN AS "EBIFURAI" IN JAPANESE, WE'RE JUST GOING TO REFER TO THEM AS "FRIED PRAWNS" OR "FRIED SHRIMP". SECONDLY, BO-BOBO'S ATTACK IS A BIT OF A PUN: THE FULL ATTACK "KANI KOROBIIMU", INCLUDES THE SECTION "KOROBI", WHICH IS JAPANESE FOR "BATTER", THUS FLOWING INTO THE "BEAM" PART WITH THE "KOROBI".

### 3 ROPPONGI

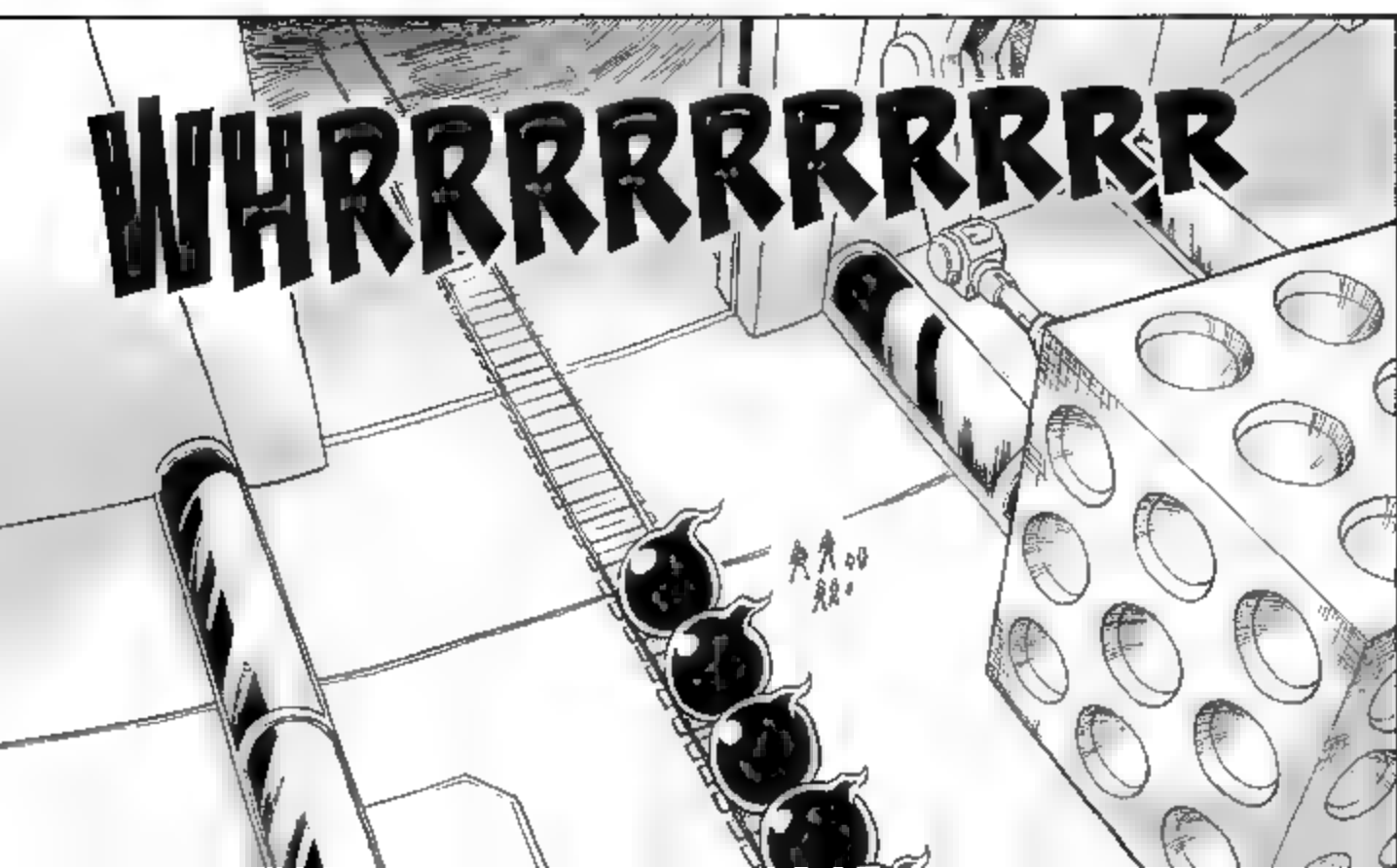


"ROPPONGI HILLS" IS ONE OF THE LARGEST PROPERTY DEVELOPMENTS IN JAPAN, COMPLETE WITH THE GIANT "MORI TOWER" AND OTHER RESIDENTIAL, BUSINESS AND COMMERCIAL PROPERTIES IN THE ROPPONGI DISTRICT OF MINATO WARD.

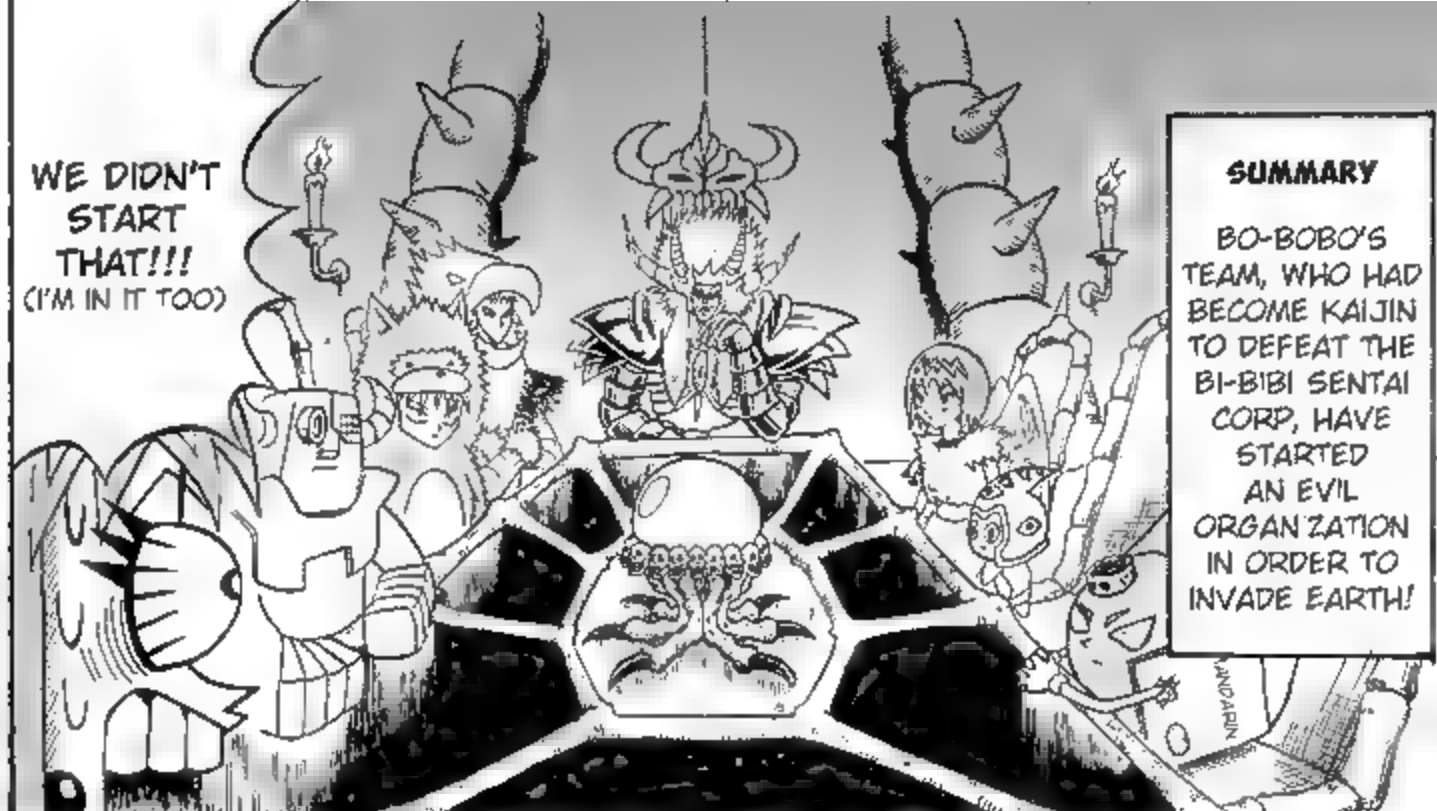


**OUGI 200:**

**BUBUBU-BU BU-BUBU**







WE DIDN'T  
START  
THAT!!!  
(I'M IN IT TOO)

# SUMMARY

BO-BOBO'S  
TEAM, WHO HAD  
BECOME KAIJIN  
TO DEFEAT THE  
BI-BIBI SENTAI  
CORP, HAVE  
STARTED  
AN EVIL  
ORGANIZATION  
IN ORDER TO  
INVADE EARTH!



YOU  
OHAGI  
MINISTER  
!!!\*

SHUT  
UP!!!

KYA-  
AAA,  
WHAT  
!?

BU!!

WHAM



FU...  
AS EXPECTED OF  
BO-BOBO,  
THE YOUNGEST OF  
THE FIVE HAIR  
SIBLINGS ....  
WE'RE  
COMPLETELY  
DEFEATED

NOW  
PLEASE  
ENTER THE  
HAIR  
KINGDOM



GYAA  
AAAA  
!!!

BAM

MOVE,  
MOVE!  
WE'RE  
BREAKING  
INTO THE  
HAIR  
KINGDOM  
!!

WHAM



WHAT  
ARE  
YOU  
GUYS  
DOING  
!?

YES

THAT  
WAS A  
GOOD,  
FIGHT,  
DO-  
DODO-  
SAN  
...

GREAT  
STORY

\* TN: A "MINISTER" HERE MEANS A POLITICIAN THAT HOLDS SIGNIFICANT POWER IN REGIONAL OR NATIONAL GOVERNMENT SEATS.



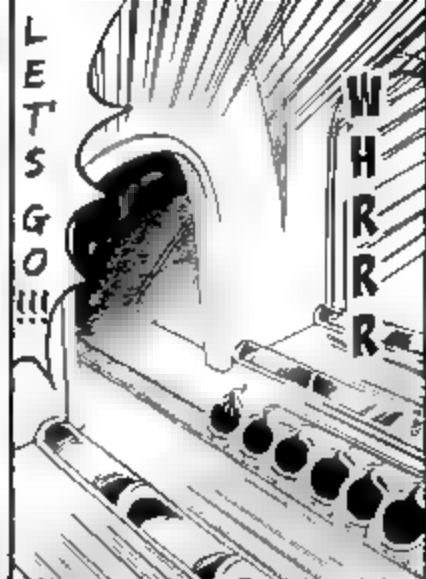
NOW,  
LOOK  
!!!



I  
WON'T  
LEAVE  
YOU  
BEHIND,  
YUUJ!

**RUNNING**

WAIT,  
TAKA\*



LET'S  
GO!!!

WHRRR

\* IN THE CHARACTERS TAKA AND YUUJ ARE FROM A JAPANESE DRAMA CALLED DANGEROUS DETECTIVE (AKA ABUNAI DETEKTIVE, ABUNAI DETEKTIV)



BUT  
THIS  
COUN-  
TRY  
IS,

FOR  
BO-BOBO,  
A RETURN  
TO HIS  
HOMELAND  
AFTER 20  
YEARS



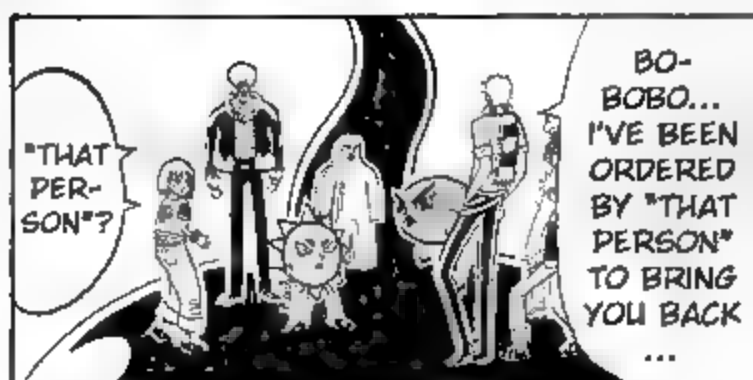
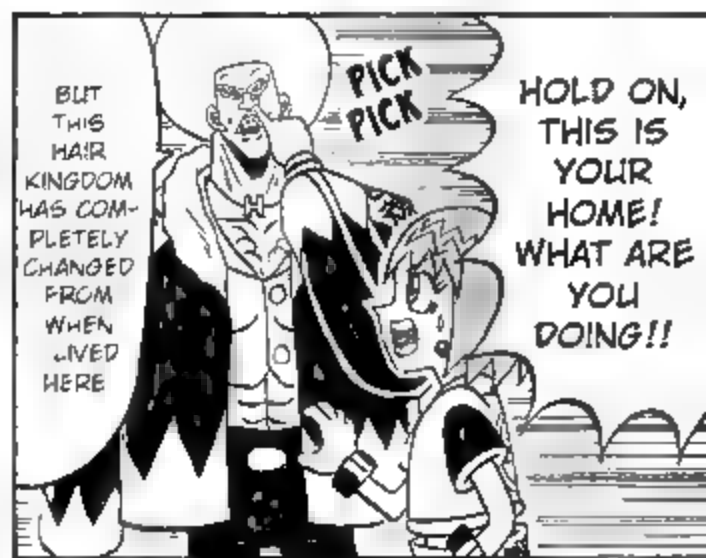
THIS  
IS  
WHAT'S  
CALLED  
'MODERN  
SCENERY'  
!!!

THIS  
COUNTRY  
DOES  
EXIST  
.....

THIS  
IS  
A  
PERFECT  
PLACE  
TO  
HOLD  
A CER-  
MONY  
♡

NO  
WAY..  
THIS  
IS  
THE  
FIRST  
TIME  
I'VE  
SEEN  
A  
SUPER-  
CIVILIZA-  
TION.

AMAZIN  
!!!  
WHAT  
IS  
THIS!?  
WHAT'S  
HAP-  
PENED  
!?



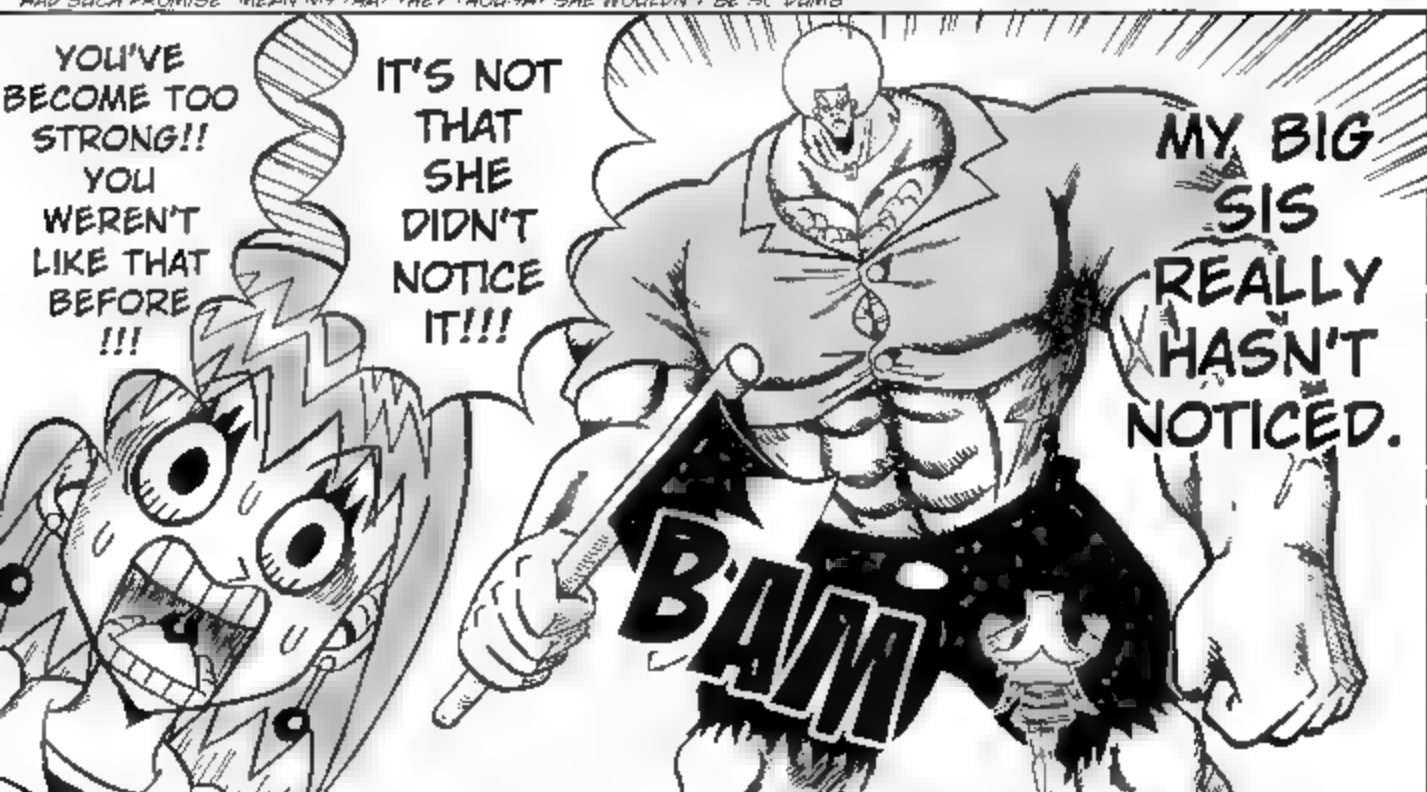








\* IN THIS IS LITERALLY WHAT IT SAYS BUT TO MAKE T.P. AN BETTER N ENGLISH YOU COULD SAY "FLIGHTY--" AND TO THINK THAT GIRL HAD SUCH PROMISE" MEAN NG THAT THEY THOUGHT SHE WOULDN'T BE SO DUMB







PLEASE SEE THE TN'S PAGE





PRESTING  
JUDGE

WELL...  
ISN'T IT  
FINE?

UWA-  
AAAA-  
AAAA  
!!!



THAT  
SUPER  
AMA-  
TEUR.  
THE  
LAW  
WILL  
JUDGE  
YOU  
!!!

CALL  
ME  
DENBO  
CHAN!



I HATE  
BEING  
CALLED  
THAT

BU-BUBU,  
WHERE  
ARE WE  
GOING?



I'VE ONLY JUST  
LAID MY EYES  
ON THIS  
CIVILIZATION,  
AND IT LOOKS  
TO BE AHEAD  
ROUGHLY 500  
YEARS.

EVERY-  
THING SEE  
HERE IS THE  
FIRST TIME  
I'VE SEEN  
ANYTHING  
LIKE THIS

WHILE  
WE'RE AT IT,  
WHAT IS  
WITH THE  
TECHNOLOGICAL  
POWER IN THIS  
COUNTRY...  
(THIS SCOOTER  
EVEN FLES)



**MILLENNIUM  
!!?\***

THE  
CIVILIZATION  
OF THIS  
COUNTRY IS  
ALREADY A  
THOUSAND  
YEARS AHEAD.

THE  
TECHNOLOGY  
OF THIS  
COUNTRY WAS  
PROPOSED  
AND  
DEVELOPED  
ENTIRELY BY  
BIG BROTHER  
BIBIBI-BI  
BI-BIBI  
HIMSELF

\* THE "OBVIOUSLY THE REFERENCE TO YU-GI-CH! IS TIED TO THE "MILLENNIUM" COMMENT DUE TO THE "MILLENNIUM TEMS" OF THIS SERIES, NOTE "YUGI" AND "KA.BA"



I'VE DECIDED TO  
KILL BIBIBI-BI  
BI-BIBI!!!

YOU'LL  
KILL HIM!?  
HE'S  
YOUR  
BROTHER!

IRRELE-  
VANT!!

TURNING  
MY HOME  
INTO THIS  
FORM  
IS...  
UNFORGIV-  
ABLE  
!!



WOULDN'T  
THIS  
MAKE  
BIBIBI-BI  
BI-BIBI  
DANGE-  
ROUS!

THIS...  
HE HAS  
THE MIND  
TO SEE  
A  
THOUSAND  
YEARS  
AHEAD  
!?!?

YOU CAN'T,  
THE  
SECURITY  
SYSTEM  
OF THIS  
COUNTRY IS  
PERFECT.

IT'S  
REALLY  
URGENT  
THAT  
WE KILL  
HIM!!

BIG  
SIS!!  
ISN'T  
IT  
REGRET-  
TABLE  
ABOUT  
WHAT'S  
HAPPEN  
TO OUR  
HOME  
!!

WE CAN'T  
GO IN  
YET

WHOOSH

ME  
TOO  
!!

(BEAUTY)  
EEH?  
WHERE  
ARE YOU  
GOING!?

FWOOSH

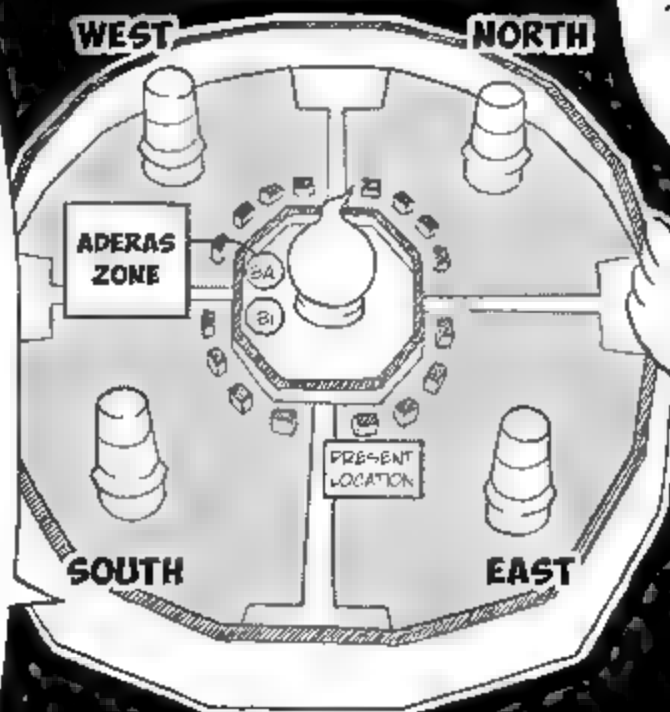
KILL  
HIM!

I CAN'T  
BEAR THIS  
ANYMORE!!  
I'M GOING  
TO-

FWOOSH

### HAIR KINGDOM

THERE IS  
ONE WAY  
FOR US TO GET  
IN THERE...  
THERE ARE "4  
HAIR TOWERS"  
IN THE NORTH,  
SOUTH, EAST  
AND WEST OF  
THE HAIR  
COUNTRY.  
WE'LL TURN ALL  
THE KEY  
SWITCHES OFF  
WHICH WILL  
UNLOCK THE  
ADERAS ZONE.



THE TWO OF THEM ARE  
IN THE "ADERAS ZONE"  
IN THE CENTER OF THE  
COUNTRY!  
THEY ARE PROTECTED  
BY THE HAIR CORE,  
SO IT'S ABSOLUTELY  
IMPOSSIBLE  
TO ENTER.

\* TN: PLEASE SEE THE TN'S NOTES PAGE

BUT THE  
4 HAIR  
TOWERS  
ARE  
PROTECTED  
BY THE  
GUARDIAN  
GODS OF  
THE HAIR  
KINGDOM.  
THE 16  
HATSUMOU  
SHISHI  
DIVISIONS  
!!!\*

RIGHT!

THE HAIR  
KINGDOM  
SYSTEM  
HASN'T  
CHANGED  
SO THAT  
WAS EASY  
TO  
UNDER-  
STAND!

EVEN  
IF THE  
SCENERY  
CHANGED,

OK,  
BIG BRO  
BA-BABA.

I LEAVE  
YOU TO  
DEAL  
WITH  
THOSE  
TWO.

AT  
THAT  
TIME

ADERAS ZONE

KUKUKU...  
THE HAIR  
HAS BECOME  
TERRIBLY  
BOTHERSOME  
TODAY  
HASN'T IT.

BOBOBO-BO  
BO-BOBO IS  
ALSO WITH  
HER.

THE  
BI-BI  
SUICIDE  
CORP WAS  
DEFEATED

BU BUBU IS  
HEADING  
OVER HERE.

IF HE  
SIDES  
WITH  
THAT  
BETRAYING  
DUMMY  
BU-BUBU,  
I'LL ERASE  
THEM ALL.

IF BO-BOBO  
COMES  
HERE,  
THEN LET'S  
USHER HIM  
IN!!  
HE'S MY  
CUTE  
LITTLE  
BRO.

BIBIBI-BI  
BI-BIBI

BAM

PAPA?





RIGHT!

IS THAT UNDERSTOOD, 16 HATSUMOU SHISHI DIVISIONS.

WHERE'S BI-BIBI !!!

\*THE "SHISEK" IS A TERM WE'RE GOING TO BE SEEING A LOT IN THIS ARC. THE TERM AS IT NOW STANDS FOR "EXCITING", "MOTIVATING" OR "IRRITATING". \*\*HIS FULL NAME IS "SHIGEKI N. TUNED" BUT I DECIDED TO FULLY TRANSLATE IT



HATSUMOU  
9TH - 10TH  
DIVISION COMMANDER

ANY  
CHANCE  
TO  
RAISE  
MY  
STATUS

HATSUMOU  
8TH DIVISION COMMANDER

HATSUMOU  
11TH DIVISION  
COMMANDER

WHERE  
ARE  
YOU  
-!!!

GET  
OUT  
HERE,  
BI-BI.

BY THE  
ORDER  
OF BI-  
BI-  
SAMA.

HATSUMOU  
4TH DIVISION COMMANDER

HATSUMOU  
2ND DIVISION  
COMMANDER:  
GOISU

THAT  
SMELL.

THE  
SMELL  
I HATE  
THE  
MOST:  
THE  
SMELL  
OF  
TOKORO-  
TEN.

HATSUMOU  
3RD DIVISION  
COMMANDER:  
WANDERING  
TOFU\*\*

SHIGEKI!

THAT  
HAJIKE  
CAN'T  
HOLD  
UP  
TO!

HATSUMOU  
1ST DIVISION  
COMMANDER:  
SHIGEKI X\*

HATSUMOU  
12TH  
DIVISION  
COMMANDER

HATSUMOU  
7TH DIVISION  
COMMANDER

THE  
NUMBER  
ED  
CIDER  
IS BY  
TUNED  
OTN

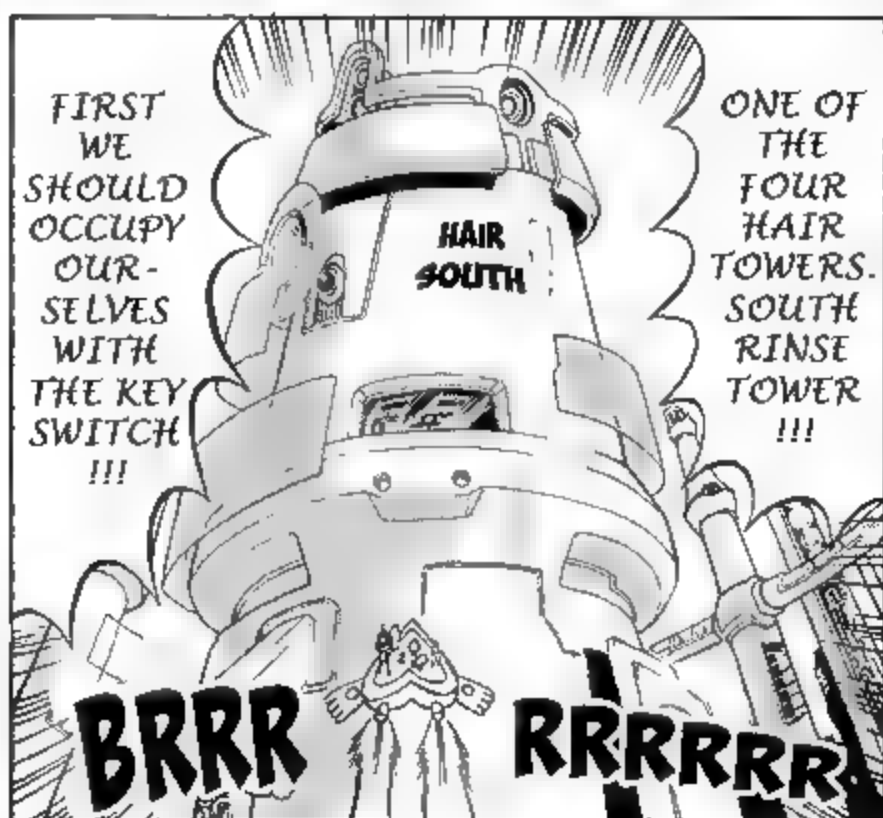
HATSUMOU  
5TH DIVISION COMMANDER

FWISH

EVERY-  
ONE TO  
THEIR  
STATION  
!!



TN: THE KANJ, ON THE WEDDING CAKE STAND IS THE FIRST OF THE TWO KANJ, FOR "TURKEY" = "GYO"



\* PLEASE SEE THE TN 4 PAGE





\* IN A "SANSETSU" IN ALSO KNOWN AS A "THREE SET" IN STAFF" OR SAN-SET SUKON" IN "MINE" IS A PLAY WEAPON USING THREE STAFFS CONNECTED BY CHAIN LINKS THAT CAN BE USED EITHER FOR SHIN ATTACKS OR SHIELDING



## TRANSLATION NOTES

### ① KASU, KASUKA, KASUTERA



THIS IS A BIZARRE LANGUAGE JOKE: IN JAPANESE, BU-BUBU CALLED THEM "KASU", WHICH IS REFERRING TO "KASUKA" OR "WEAK". BUT WHEN DON PATCH TRIES TO EXPLAIN HIMSELF, HE CHANGES THE "KASU" FROM "WEAK" TO "KASUTERA", ALSO KNOWN AS "CASTELLA", WHICH IS A SPONGE CAKE NOTABLE IN NAGASAKI FROM THEIR INTERACTION WITH THE PORTUGUESE FROM THE 16TH CENTURY, WHICH IS WHERE THE WORD COMES FROM.

### ② HATSUMOU



THIS IS ACTUALLY A REALLY HARD NAME TO TRANSLATE BUT ESSENTIALLY THE NAME GOES LIKE THIS: "HATSUMOU" = "FIRST HAIR", "SHISHI" IS USUALLY "LION" BUT THE FINAL KANJI IS THE KANJI FOR "RESOLVE", THIS YOU CAN ESSENTIALLY CALL THEM THE "FIRST-HAIR LION'S RESOLVE 16"... BUT I KEPT IT IN JAPANESE SO IT WOULDN'T SOUND SO CUMBERSOME OR WACKY.

### ② ASSAULT LUNCH



THE "ASSAULT LUNCH NEXT DOOR" COMMENT IS ACTUALLY A REFERENCE TO A SEGMENT KNOWN AS "TOTSUGEKI! TONARI NO BANGOHAN" (WHICH IS ACTUALLY "ASSAULT! DINNER NEXT DOOR" TRANSLATED) FOUND AS A SEGMENT ON THE MORNING WIDE SHOW ON NIHON TV. (THE WIDE SHOW BEING "LOOK LOOK KONNICHIWA" FROM THE LATE 70S THROUGH EARLY 2002, AND MORE RECENTLY KNOWN AS "ZAI JOUJOU TSU" THROUGH IT'S FINAL SHOW IN 2006.



# OUGI 201: IT — 'S THE "KESHHII \* KESHI KESHI BATTLE"♪



\* MORE DETAILS IN TV'S PAGE



\* TV: BO-BOBO'S COMMENT "VIOLENT HOT REACH" OR "GEKI ATSU REACH" IS RELATED TO A RULE OR A STYLE OF PLAY IN PACHINKO.





IT'S  
GREAT  
YOU'RE  
ENERGETIC...

DOES  
THIS  
PROVOKE  
YOU?



WHAAT!?

KA-CHING

WHAM

WAAAAA!!!

ONE  
OF THE  
ENEMIES  
FELL!



CASH  
PAY-  
OUT  
X2

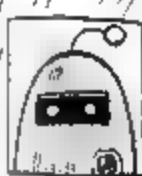
WOBBLE  
WOBBLE

SHOULDER  
SHOULDER



ONE OF THEM  
IS ABSENT  
WITH A COLD!?  
IS IT JUST THE  
DOUBLE-  
EYEPATCHES  
OR ARE  
THEY ALL  
STRANGE!!!

I CAN'T SEE  
YOU WITH  
THESE  
EYEPATCHES.  
YES SIR!!



9TH DIVISION  
COMMANDER:  
BLUE D

WITH US,  
THE "16  
HATSUMOU  
SHISHI  
DIVISIONS",  
AS YOUR  
OPPONENTS,  
IT WILL BE  
OVER FOR  
ALL OF YOU  
HERE!

13TH DIVISION  
COMMANDER:

COMMANDER  
LUNAC\*

7TH DIVISION  
COMMANDER:

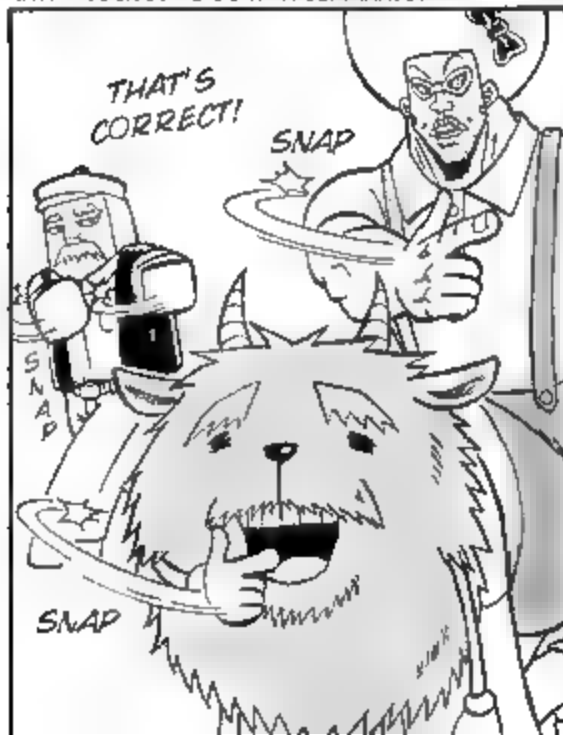
FINE

TOTH DIVISION  
COMMANDER:

RED K

BAM

\*IN THE 13TH DIVISION COMMANDER'S NAME INCLUDES THE TITLE "TAISA" WHICH CAN EITHER BE A "COMMANDER" OR A "CAPTAIN" IN THE NAVY. I DECIDED TO GO WITH COMMANDER



THAT'S  
CORRECT!

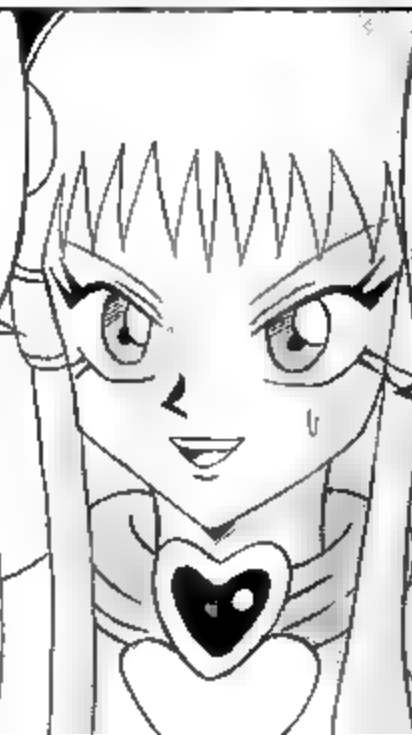
SNAP

SNAP

SNAP

SO THEY  
CHOSE TO  
PLACE THE  
COMMAN-  
DERS  
FROM 7TH  
AND BELOW  
IN THIS  
TOWER  
FIRST.

IF WE  
HAVE  
TROUBLE  
HERE,  
THEN WE  
WON'T BE  
ABLE  
TO GET  
TO OUR  
BROTHERS



YOU  
SHOULDN'T  
MAKE FUN  
OF THEM!  
THE 16 HATSU-  
MOU SHISHI  
DIVISIONS ARE  
ELITE SOLDIERS  
THAT HAVE  
BOUGHT  
THE TRUST OF  
BI-BIBI

BUT  
WITHIN  
THEM,  
1ST-6TH  
DIVISION ARE  
AT A HIGHER  
LEVEL







WE WILL  
KILL THE  
TRAITOR  
AND ALL  
HER  
ALLIES,  
YES  
SIR!!!!



AND SO,  
LET'S  
START THE  
"KESSHII  
KESHI  
KESHI  
BATTLE",  
YES SIR!!!



TAKE THIS!!  
BIRYUUSHI  
SHINKEN  
CHOUUGI:  
3 HATSUMOU  
COMBINATION  
BULLET!!!

WHOOSH

KYAAAA,  
IT'S A  
GHASTLY  
BALL  
!!!

AMAZING  
DESTRUCTIVE  
POWER,  
YES SIR!!



LET'S  
DO  
THIS  
QUICK-  
LY.

NATU-  
RALLY  
THE FIRST  
LEADER IS  
ME.

FESSHH

(BEAUTY)  
HIS...  
TEAM-  
MATES  
ARE  
BECOMING  
PARTI-  
CLES!?

OFFENSE



WE  
HAVEN'T  
CHOSEN  
WHOSE  
OUR  
LEADER  
YET!!!

DANG

.....  
!!





\*The word "Moe" is a Japanese term that means "cute" or "adorable". It is often used to describe characters with a soft, endearing appearance. In this context, it refers to the characters' appearance and the way they are being treated by the leader.



\* TN: ONE OF THE MANY ASPECTS OF JAPANESE CULTURE, PARTICULARLY IN MOE IS THE MAID CAFE WHERE MANY OTAKU GO TO ORDER AROUND CUTE GIRLS TO DO WHAT THEY COMMAND.





I'LL CHALLENGE  
IT BY TURNING  
IT INTO  
MINISCULE  
PARTICLES AND  
AVOID IT  
EASILY!!



HOW MUCH  
DESTRUCTIVE  
POWER DOES  
THIS HANAGE  
SHINKEN, ONE  
OF THE FIVE  
GREAT HAIR  
SHINKEN,  
POSSESS?  
THIS BODY  
KNOWS ITS  
VALUE!!



YOUR  
HAN-  
AGE  
SHIN-  
KEN!

NOW,  
SHOW  
ME  
BOBOBO  
-BO  
BO-  
BOBO,



GUWAAAA,  
WHAT IS  
THAT  
!!?

DOG  
PUNCHI  
DOG  
PUNCHI  
DOG  
PUNCHI  
DOG  
PUNCHI  
DOG  
PUNCHI  
DOG  
PUNCHI  
DOG  
PUNCHI

NO, REALLY,  
WHAT IS  
THAT!!?

**BAM BAM**





I'LL END  
THIS,  
PLEASE  
DIE,  
YES SIR  
!!!

BUT  
FIRST  
IT'S MY  
TURN  
TO  
ATTACK.

**GRAB**



I'M  
POPULAR,  
YES SIR  
!!!

EH,  
SERIOUS?  
I WAS  
THINKING  
THAT  
TOO!!

HE'S  
ANNOY-  
ING.

KU...  
I JUST  
WANTED  
TO  
DEFEAT  
ONLY  
THAT  
EYE-  
PATCH  
GUY!!



KYAAAAAA,  
HE'S CALLED  
EXTREMELY  
UNCLTE FAIRIES  
FROM UNDER  
HIS EYEPATCHES  
AND THEY'RE  
APPEARING LIKE  
UNPLEASANT  
WEIRD FLIES  
!!!!

LIFT

YES SIR  
SHINKEN

OUGI\*:  
SERGEANT  
FAIRY  
GANG  
!!!

AND  
WHAT IS  
YES SIR  
SHINKEN!!

\* TN. FIST OF YES SIR.



WHAT A  
SELFISH  
DIRECTION  
!!!

JUST  
PRO-  
TECT  
ME  
UNTIL  
YOU  
DIE  
!!!



**GRAB**

UN-  
DER-  
STOOD  
!!!



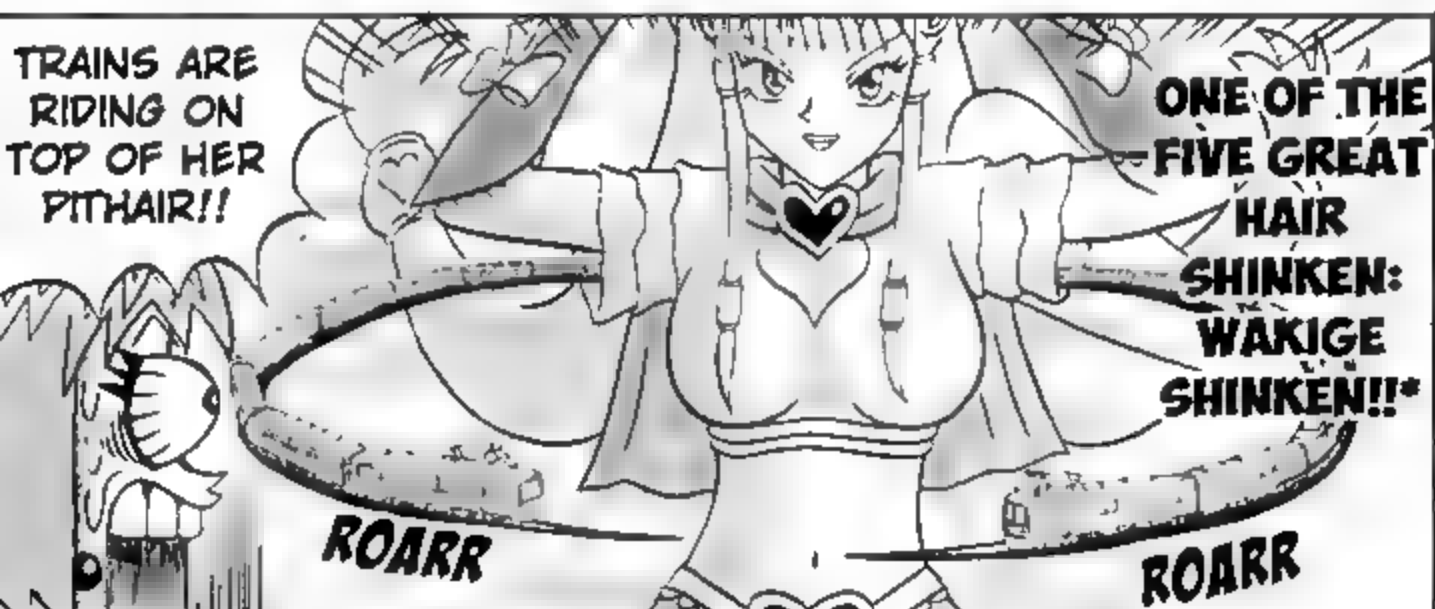
**BUZZZZZZZZ**

WE  
CAN'T DO  
ANYTHING  
IF WE'RE  
NOT  
DIRECT-  
ED BY  
OUR  
LEADER  
!!!

BIG SIS  
BU-BUBU!  
HURRY  
AND DIRECT  
US!!







\* IN "WAKIGE" "ARMED HAIR" TO ACTUALLY JUST CALL IT "FIST OF PITHAIR" IF WE GO BY DUB TERMS.



\* IN A LANGUAGE JOKE OCCURRED HERE THAT I COULDN'T MAKE WORK IN ENGLISH: WHEN LINAC REPLIES TO FINE HE BEGINS WITH "Y", AS IF HE'S STARTING TO SAY "YES SIR", BUT MAKES IT INTO "YEA", AS IN "NO".







COMMANDER  
LINAC =  
LOST

TERRIBLE!  
TERRIBLE!

RATTLE  
RATTLE

PLEASE  
FOR-  
GIVE  
ME,  
YES  
SIR  
!!!



H  
I  
I  
I  
I  
!!!!



BO-BOBO'S  
BIG SIS  
REALLY  
IS...  
NOT  
NORMAL  
...

THAT'S  
NOT  
FUNNY  
AT ALL  
.....  
.....

THE  
FIRST  
ONE  
DEFEATED,  
♪  
HUH.

HEE  
HEE.  
♡

RATTLE  
RATTLE

SMIRK



I'LL  
DEFEND IT  
TO  
THE END.

ONLY THE  
LAST PANEL,

TO BE CONTINUED



YOU  
DUMMY!!  
THE  
NEXT  
LEADER  
WILL BE  
ME!!!

ALRIGHT!!  
NEXT  
I'LL  
SHOW  
THEM THE  
ESSENCE  
OF  
HANGE  
SHINKEN  
!!!

STUPID... SHE DEFEATED THE  
COMMANDER IN ONE BLOW...  
ONE OF OUR 16 HATSUMOU  
SHISHI DIVISIONS.....

WAKIGE  
SHINKEN...  
HOW MUCH  
DESTRUCTIVE  
POWER DOES  
IT HAVE?

WOBBLE  
WOBBLE

## TRANSLATION NOTES

### ① BIRYUUSHI SHINKEN



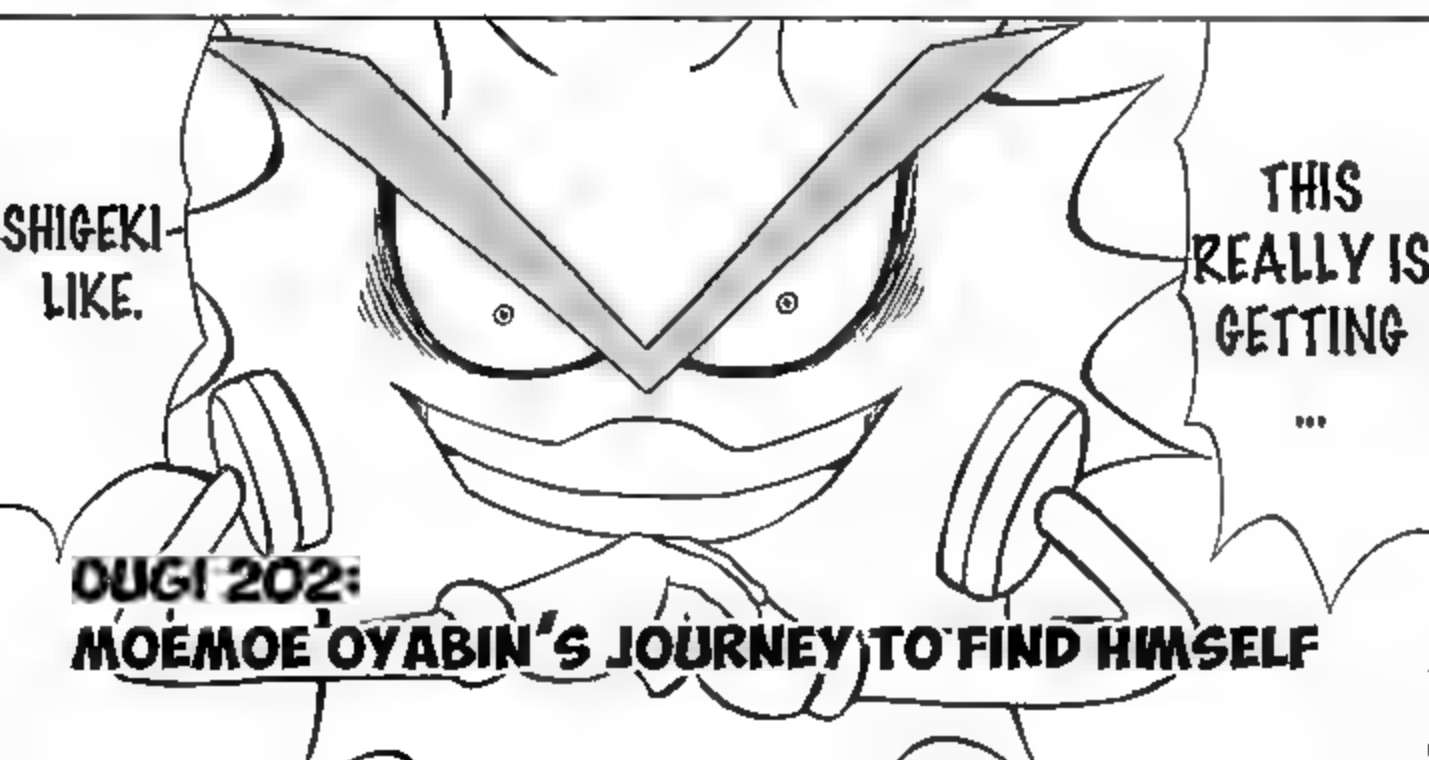
THE 7TH DIVISION'S COMMANDER'S SHINKEN IS "BIRYUUSHI SHINKEN", WITH "BIRYUUSHI" REFERRING TO "MINISCULE PARTICLES", WHILE THE "ASSEMBLE, PARTICLES" PART HAD HIM MENTION "RYUUSHI", WHICH ARE JUST "PARTICLES". THINK OF IT LIKE THIS: A PARTICLE IS A SMALL LEVEL OBJECT, WITH MANY SMALLER OBJECTS WITHIN THE PARTICLE, THUS THE SHINKEN ALLOWS FOR HIM TO CONTROL THE SMALLER LEVEL TO CREATE THE BIGGER PARTICLES AND, LIKEWISE, OBJECTS EVEN BIGGER THAN THE PARTICLES THEMSELVES.

### ② JIANG SHI



"JIANG SHI", KNOWN IN JAPANESE AS "KYONSHI" AND WITH THE NICKNAME OF "CHINESE VAMPIRE" (THOUGH MORE LIKE A COMBINATION OF VAMPIRES AND ZOMBIES), IS A REANIMATED CORPSE WHO HOPS AROUND IN SEARCH OF "QI" OR "LIFE ESSENCE". BU-BUBU IS USING TALISMAN TO "STOP" THEM, WHICH IS USUALLY THE MAIN MEANS TO STOP A JIANG SHI IN MANY POP-CULTURE REFERENCES.







REALLY!?

THIS IS GREAT, YES SIR !!!



HAHAHA

COM-MANDER LUNAC WAS DEFEATED !!

--SUMMARY--  
DUE TO BU-BUBLI'S SUPER-CRUEL NATURE THAT IS SAID TO BE THE LOVE OF SEEING HUMAN BLOOD,

...TH... TH...



YOU'VE DONE IT, BO-BOBO-SAN AND BU-BUBLI-SAN!

YES! ELIMINATING ONE, IT'S 4-ON-3.



FROM GOOD FEELINGS !!? WHAT'S THAT?

NO REGRETS, YES SIR!!

COM-MANDER LUNAC: LOST DUE TO GOOD FEELINGS.

BAM



SHE'S PROWLING AROUND FOR BLOOD!!!

NOT ENOUGH BLOOD-SHED TONIGHT ... UHI-MIHU!

NOT ENOUGH BLOOD ...



HERE!!

LIFT

YOU'RE  
SHAKING  
TOO  
MUCH!

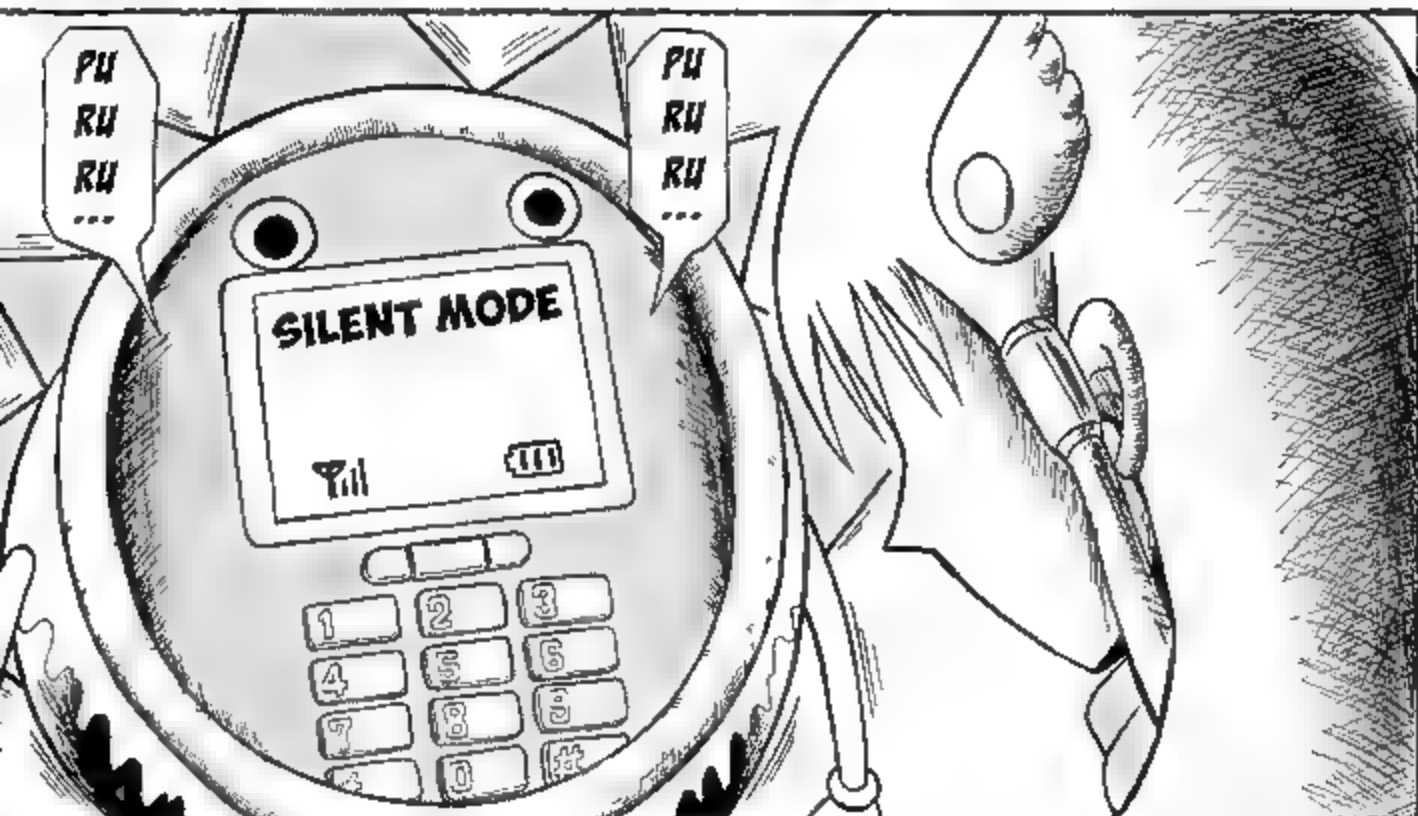


HUMAN  
...  
WHERE  
ARE THE  
LIVING  
HUMANS?  
...

NGH!

SHAKE

SHAKE



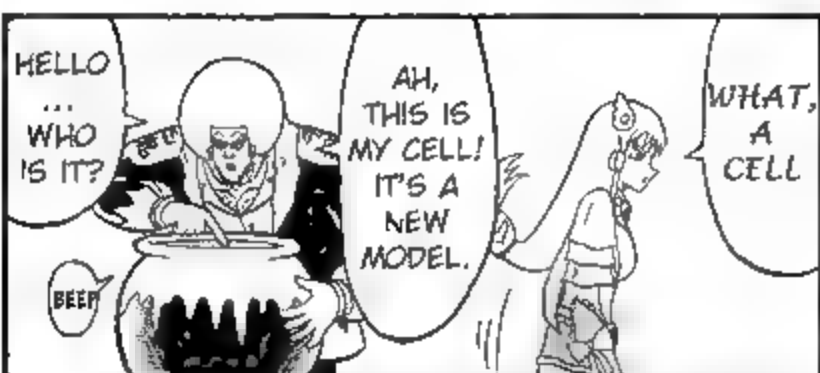
PU  
RU  
RU  
...

PU  
RU  
RU  
...

SILENT MODE



IT'S THE  
"ME ME  
SCAMMER"  
!!?



HELLO  
...  
WHO  
IS IT?

AH,  
THIS IS  
MY CELL!  
IT'S A  
NEW  
MODEL.

WHAT,  
A  
CELL

\* TN: A "KOBAN" IS AN OLD GOLD ELLIPTICAL COIN THAT WAS FORMERLY USED AS A MONETARY UNIT IN JAPAN



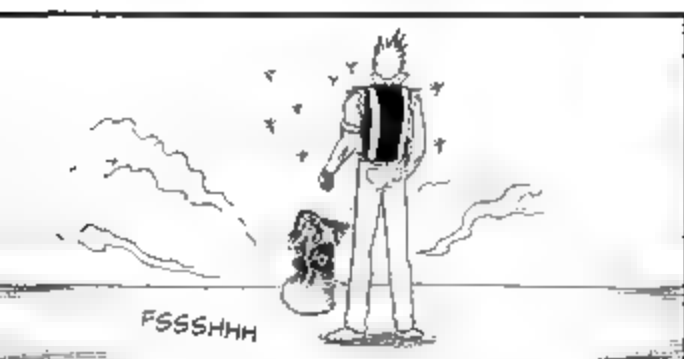
I WANTED  
TO MAKE A  
KOBAN\*  
TRANSFER  
PAYMENT  
TO MY  
BANK  
ACCOUNT  
BUT...

INCOMING  
CALL

ME, ME!  
IT'S ME,  
BUT I  
DROPPED MY  
KOBAN IN  
THE MIDST  
OF MY  
JOURNEY...







SHE'S  
CERTAINLY  
SAYING  
THAT  
SHAME-  
LESSLY!!

STRENGTHENING OUR TEAMWORK  
III

SO  
WHAT  
ARE  
YOU  
THREE  
DOING  
!!!?

**YEES  
!!!**

(H)E'S TOO DANGEROUS, YET HE IS QUITE SMALL-DON PATCH.

HM?

HEY,  
HE-KLIN,  
LOOK  
CLOSELY  
AT THESE  
KARUTA!"

BO-  
BOBO  
MADE  
THEM  
FOR US

**SLAP**

\* TV "KAWA" SATTYPE: PLAYING CARD GAME WITH SPECIAL JUVENILE VIOLENCE TYPIC GET CERTAIN JUVENILES AS QUICKLY AS POSSIBLE FOR MARLE & THE GO AND C. EXTRA USE ETHANATHM RE 4 AM MEET

ARE  
THOSE  
NEW  
IMAGES?

CHANGE ME S  
A DUNNY,  
DON PATCH GOT  
STABBED LOTS  
OF TIMES

CRIMINALLY BAD  
AND STAFF  
THEY SAY

BITTEN BY A  
STRAY DOG  
DON PATCH WAS  
HOSPITALIZED

THEIR NAME IS  
"DON PATCH  
CRITICAL  
KARLITA"! \*\*  
AREN'T THEY  
GREAT ♪

AREN'T THEY  
GREAT 

WIFE  
IN THE WAY  
AND DOW PATCH  
ENDED UP  
SWISS

LA REALLY DUMB  
BOY HE IS DUMB  
DUMB DUMB  
DUMB DUMB  
DUMB

TO GET A  
500 DASH  
AFTER 30

END OF THE TAP PAGE



THEY  
USE  
RECY-  
CLED  
PAPER  
!!



IF I  
LOOK  
CLOSE-  
LY  
...



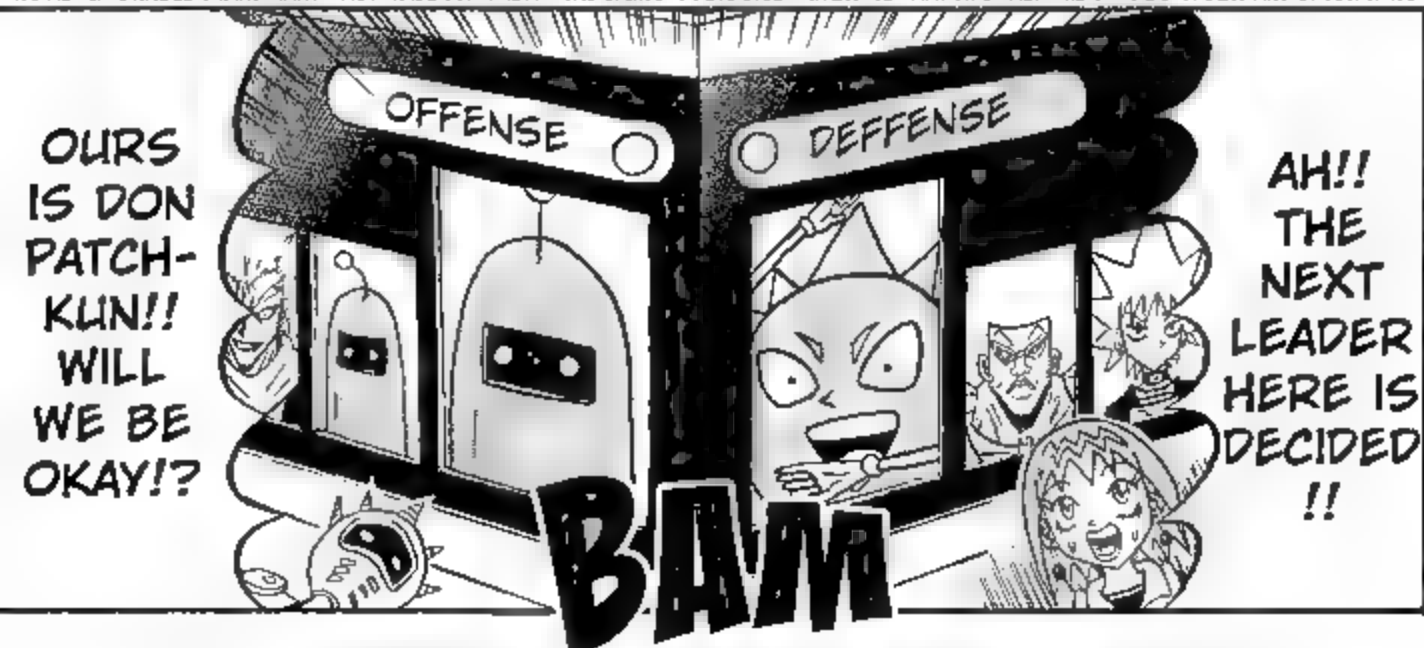
YOUR  
TREAT-  
MENT  
OF UN-  
NECES-  
SARY  
HAIR  
...

**CRACK**



NOW,  
I'VE  
COMPLETED  
DEALING  
WITH THE  
UNNECES-  
SARY  
HAIR.

\* THE JOKE HERE IS THAT FINE'S TREATMENT OF HIS TEAMMATES IS SO LOW, THAT HEIGHTWISE IT'S EVEN LOWER THAN ONE'S CRITCH, AND TALKING ABOUT UNNECESSARY HAIR THEY MADE ANOTHER JOKE USING "PUBIC LICE" SHOWING THAT HIS TREATMENT IS BOTH LOW AND DISGUSTING

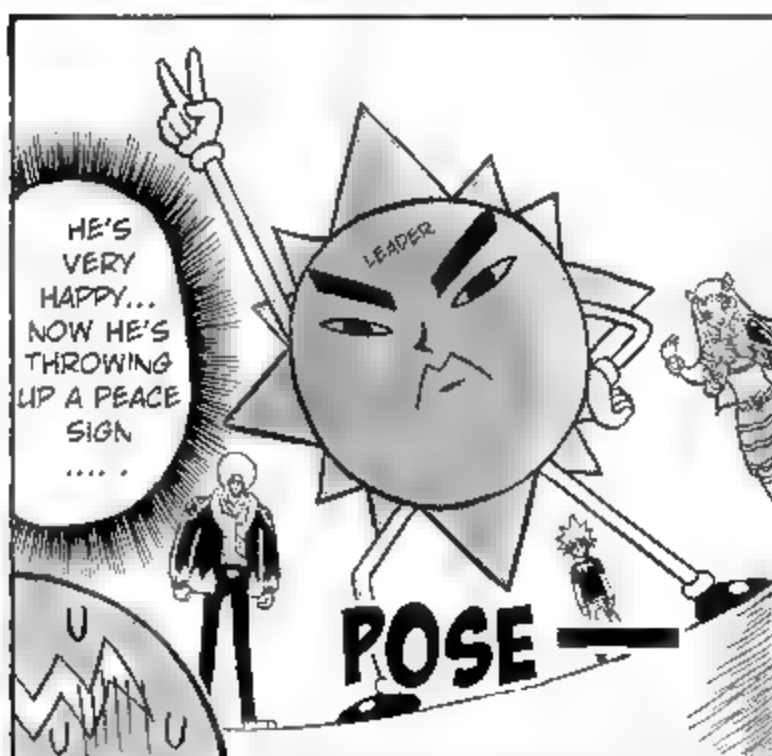
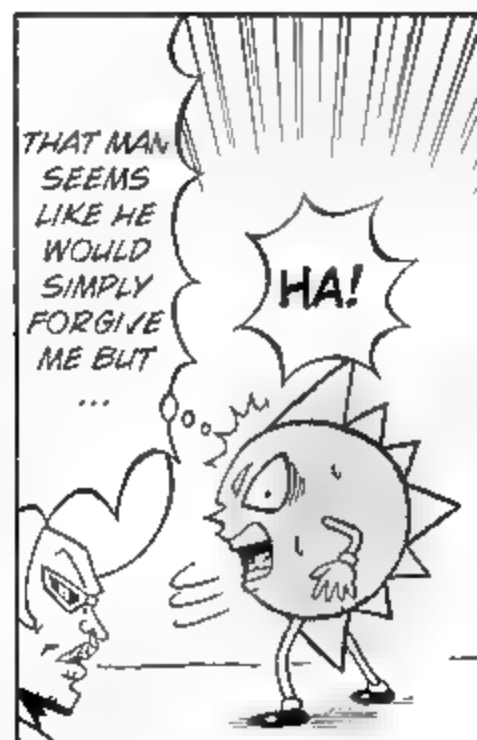


FINAL-  
LY...  
FINALLY  
IT'S  
TIME  
FOR ME  
TO BE  
LEADER  
!!!



WHA!

**BOOM**



THE ENEMY IN SAKAWA'S PART THE CONTAINER THAT HAD BLUE D (OUR KEY K BUT BLUE D WAS ON THE LEFT) HAS THEM AS 13TH BLUE D WAS 9TH DIVISION (RED K WAS 10TH)







WHAT'S THAT? THAT'S THE FIRST I'VE SEEN THAT!!

OOLE!  
OOLE!

A  
STEP  
OF  
"DODO-  
PATCH  
SAMBA"  
!!!

DODO-  
PATCH  
SAMBA!

NPA  
NPA



ALRIGHT!!!  
I'M FACING  
YOU TWO!

I'LL BE  
AS  
ROUGH  
AS  
ALWAYS!



THAT'S AN  
OUGI!?  
ARE THEY  
STUPID  
!!!

LET'S  
MOEMOE  
TOGETHER  
NYAN.

WELCOME  
BACK,  
MASTER.

MOEMOE  
SHINKEN  
OUGI:  
NYAN-  
NYAN  
MAID  
CAFÉ!!!

BAM★



(PATCH)  
SO, THE  
DANCE  
WON'T  
HURT  
I?  
LET'S  
GO.

THAT'S A GOOD  
MOE BUT,  
WE'RE ON  
OFFENSE



HE REALLY  
IS STUPID!!!  
IT'LL BE  
IMPOSSIBLE  
WITH HIM AS  
LEADER!!

WILL  
MOE-  
MOE  
TOGE-  
THER  
NYAN-  
NYA-N!

HAHA HA



IF THAT'S  
THE CASE,  
THEN ALL  
OF US  
HERE...

WHAT?

FU...  
I KNEW  
THAT WAS  
COMING.

FWOOSH



THAT'LL  
NEVER BE  
MOE!!  
IT'S A MUMMY  
AND  
SEAWEED!

**BAM**

SORRY  
FOR  
BEING  
SUPER  
MOE

SO THEN  
I'LL BE  
"ANCIENT  
DEHYDRATED  
GAL \*  
WAKAME  
MUMMY"  
FROM THE  
"WORLD  
SAIMOE  
ENCYCLO-  
PEDIA".

THE MAME SHIP REFERENCE AT THE ANIME FAIR AT LONDON A WEEK AGO WAS A JOKE, BUT WHEN M  
"WAKAME" WAS INTRODUCED, THEY WENT TO BE THE MOST "MOE" CHARACTER OF THE YEAR

THOSE  
TWO ARE  
STRAYING  
TOO FAR  
FROM THE  
"KESSHII  
KESHI KESHI  
BATTLE"  
RULES  
TOO!!!

**WHOOOOOSH**

BUT THOSE  
TWO ARE NO  
GOOD 'CAUSE  
THEY'RE  
DIFFERENT  
FROM THEIR  
LEADER'S  
IMAGE!!

**POP**

**BURST**

THOSE  
TWO  
ARE TOO  
MOE!

IT'S  
EFFECT-  
IVE!!  
I REALLY  
DON'T  
GET IT!!

HE'S  
BADMOLTHING  
YOU.

YOU CAN  
BAD-  
MOLTH  
ME  
.....

BUT I  
WON'T  
FORGIVE  
THOSE  
WHO  
BAD-  
MOUTH  
BO-  
BOBO.

KUKKU...  
THE  
LEADER  
IS AN  
IDIOT,

HE'S  
GIVING  
TROUBLE  
TO HIS  
SUPPORT-  
ERS.



WILL  
KILL  
ME

OH NO  
THOSE  
EYES



YOU'RE  
FOOL-  
ING  
AROUND  
TOO  
MUCH.



HE'S  
AIMING  
TO  
BREAK  
UP OUR  
TEAM!!

DON'T LET  
YOUR-  
SELVES BE  
DECEIVED,  
EVERYONE!

WHAT HE'S  
SAYING IS  
NONSENSE!!  
IT'S A TRAP!!



YOU'VE  
BECOME  
UNABLE TO  
GET YOUR  
SUPPORT-  
ER'S  
HELP.

WE'VE  
GOT  
YOU,  
NYAN.

EH?

CLICK



AH!  
HE'S  
RUN  
OFF  
WITH  
THE  
ENEMIES  
!!

MOE-  
MOE-  
MOE-  
MOE-  
MOE

SLIDE  
SHUTTER



WHAAAT,  
THEY'RE  
RUSHING AT HIM  
LIKE CATS!!  
IS THIS THEIR  
TRUE NATURE!!!

DIE!!

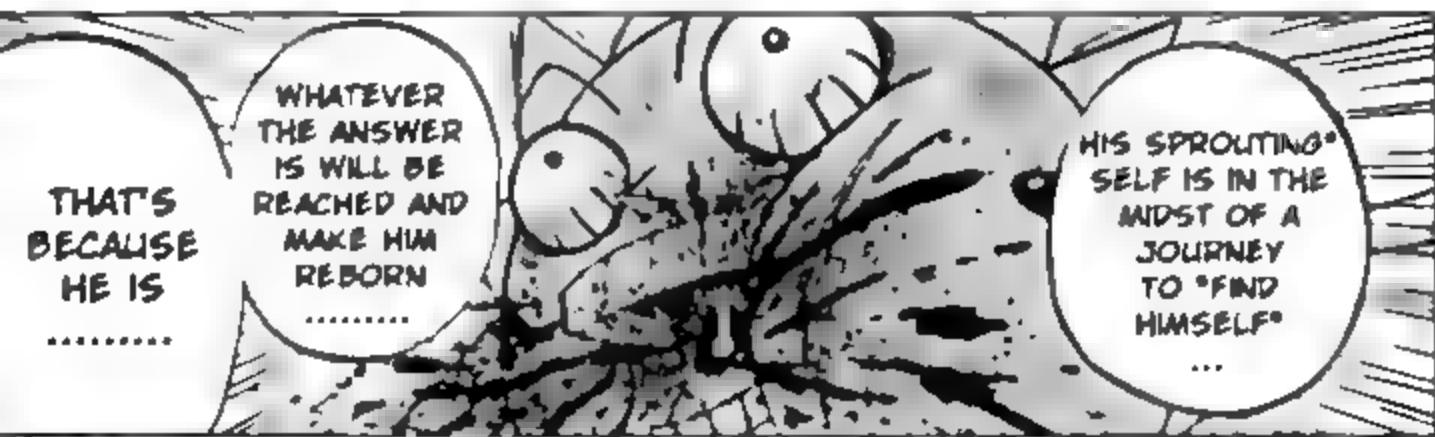
MOEMOE  
SHINKEN  
CHOUOUGI:  
HOLE-  
SMASHING  
KILLING  
RUSH  
!!!!

BAM

BAM BAMBAM

GYAAAAA!!!







TAKE  
MY  
RIGHT  
FIST.

I'LL  
KNOCK  
YOU  
SENSE-  
LESS.



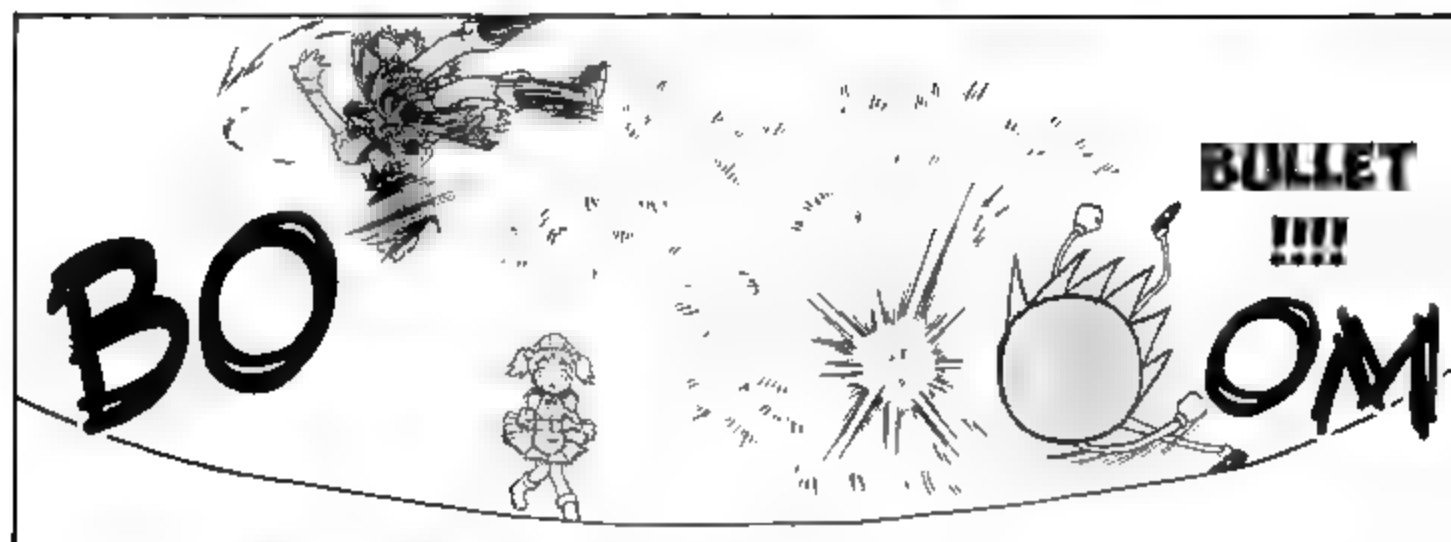
THERE  
ISN'T  
ANYONE  
WHO CAN  
SURPASS  
MY MOE-  
NYAN!!!

DIE!!!

WHAHA,  
YOU'RE  
SUDDEN-  
LY A  
BOXER!?

FW

OOSH



BO

BULLET  
!!!!

OM



HE'S  
STAND-  
ING  
MERELY  
FROM  
THE  
STRENGTH  
OF HIS  
WILL

HIS  
LEGS  
ARE  
AL-  
READY  
SHAKY  
!!



WHERE  
DID  
THIS  
POWER  
COME  
--

WHA  
!!

IDIOT  
!!  
THAT  
BRAT  
HAS  
DAM-  
AGED  
US,



H?



NO, IT'S NOT  
FROM  
.....  
TRAINING.

THIS HAS  
EMERGED  
FROM MY  
TRAINING...

THIS  
ALL HAS  
EMERGED  
FROM MY  
TRAINING...







## TRANSLATION NOTES

### ① IROHA-GARUTA



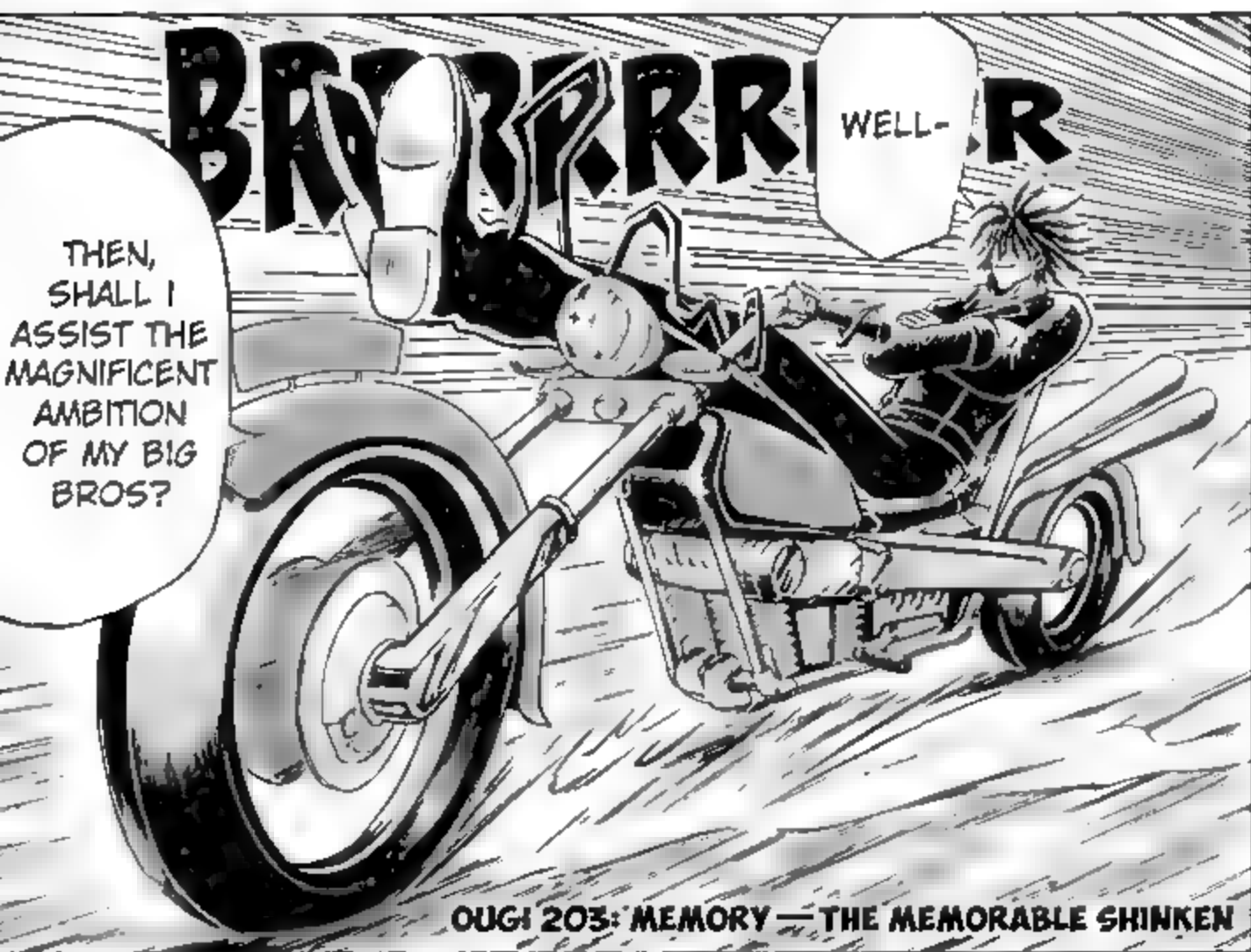
THE CARD GAME THAT BO-BOBO CREATED FOR DON PATCH IS BASED ON THE KARUTA GAME "IROHA-GARUTA". THE GAME INVOLVES TORIFUDA CARDS (CARDS WITH PROVERBS ON THEM AND A PICTURE CONNECTED TO THEM) WITH DIFFERENT PROVERBS, EACH ONE BEGINNING WITH A LETTER OF THE JAPANESE ALPHABET, WITH THE OBJECT BEING FOR ANYONE TO GRAB THAT CARD AS ITS BEING SAID, WITH THIS GAME IN PARTICULAR A TYPICAL EXERCISE IN JAPANESE ELEMENTARY AND MIDDLE SCHOOLS. EACH PROVERB USUALLY HAS A SYLLABLE PATTERN OF 5-7-5, BUT I LEFT IT AT 5-7 IN ENGLISH.



SO THEY  
COMPLETED  
IT...  
THE "NEW  
HAIR  
KINGDOM"

**MENACING**

.....



THEN,  
SHALL I  
ASSIST THE  
MAGNIFICENT  
AMBITION  
OF MY BIG  
BROS?

WELL-

OUJI 203: MEMORY — THE MEMORABLE SHINKEN

BE BE BE BE BE  
BE BE BE  
ENTERS THE  
WAR.

I'LL START  
FROM MY  
BELIEF IN MY  
"BROTHERS"  
ABSOLUTION"

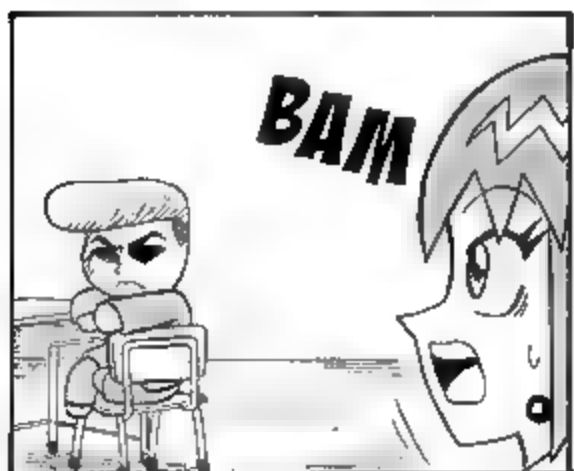


**OUGI 203:**

**MEMORY — THE MEMORABLE SHINKEN**





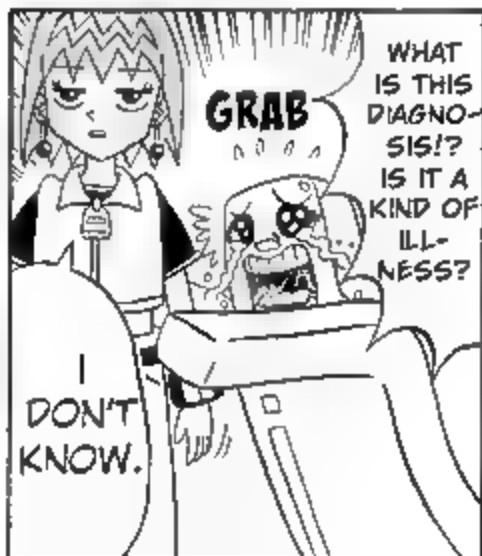




\*IN "ROKU-BLUE" IS A REFERENCE TO WJ'S SERIES "ROKUBUNSHI BLUE" BY MASANORI MORITA, WHICH RAN FR'IM 1988 THRU 1997. THE SERIES IS ABOUT A BUNCH OF DELINQUENTS, PARTICULARLY TAIJON MAEDA, A DELINQUENT BOY WHO ASPIRES TO BE A BOXER.



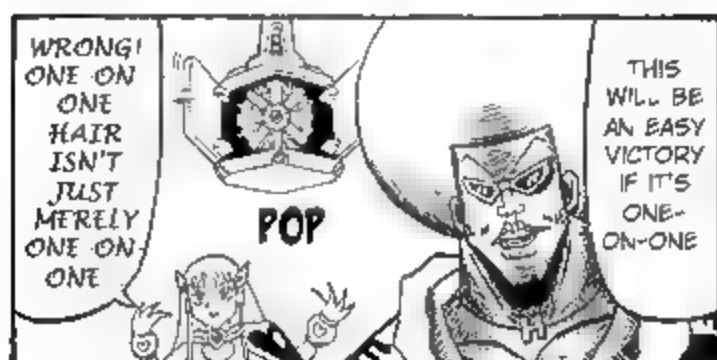
\*IN THE JAPANESE WAY OF SAYING IT IS "KARUS" WHICH COULD HAVE WORKED, BUT SINCE IT DOES REFER TO THE CHARACTER FR'OM THE GREEK MYTHS, I KEPT IT THE LOGICAL CONCLUSION.





S U D D E N D E A T H ! ?

AND NOW  
WE'LL  
START  
THE  
KESHHI  
KESHI  
KESHI  
BATTLE  
SUDDEN  
DEATH:  
ONE-  
ON-  
ONE  
HAIR !!





UWAAAAAAA

NO NO  
NO NO  
NO NO  
NO!!

I CAN'T  
HAVE  
ANYTHING  
OTHER  
THAN  
HANAGE  
SHINKEN  
!!



IT'S  
POSSIBLE  
WITH  
BI-BIBI'S  
INTELLECT.

YOU  
CAN  
CHANGE  
A  
SHINKEN  
!?

THEN,  
HANAGE  
SHINKEN  
IS



THAT'S THE  
UNKNOWN  
ORIGIN OF  
OUR MANGA!?!?

GO WITH  
NOSEHAIR,  
SAWAI  
-KUN.

ACTUALLY,  
I'M THINKING  
OF DRAWING  
EITHER A  
"NOSEHAIR  
MANGA" OR  
A "DANCE  
MANGA".

BUT DIDN'T  
THIS MANGA  
START WITH  
THE "NOSE-  
HAIR" CONCEPT  
FROM THE  
VERY  
BEGINNING  
!!!

BOSS

AUTHOR

☆ TRUE  
STORY ☆



IF HE  
THOUGHT  
OF THAT,  
WE  
PROBABLY  
WOULDN'T  
BE IN  
JUMP  
NOW.

WHY!?!?  
WHY!?!?

SLAM

WHY  
DIDN'T  
SAWAI  
THINK OF  
DRAWING  
A "TOKO-  
ROTEN  
MANGA"  
AT THAT  
TIME!!





SMIRK

IT'S ACCORD-  
ING  
TO THE  
RULES.



YOU'VE  
BEEN  
DECEIVED

YOU'RE  
FIGHTING  
CHANGING  
YOUR  
HANAGE  
SHINKEN,  
BUT THE  
OBJECTIVE  
IS TO  
BREAK  
YOU FROM  
IT



IT WILL  
GIVE B RTH  
TO A NEW  
STRATEGY!

BUT  
BY  
USING  
ANOTHER  
SHINKEN,



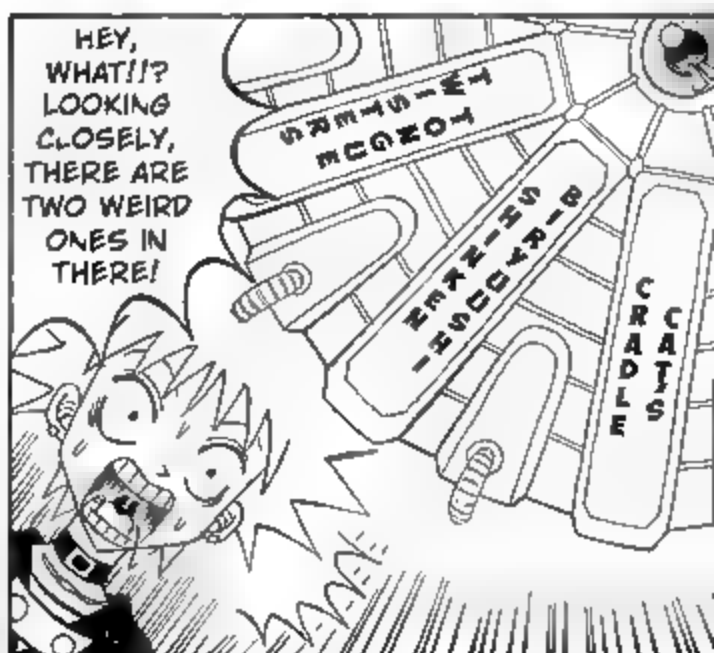
YOU!

TOKYO  
TOWER

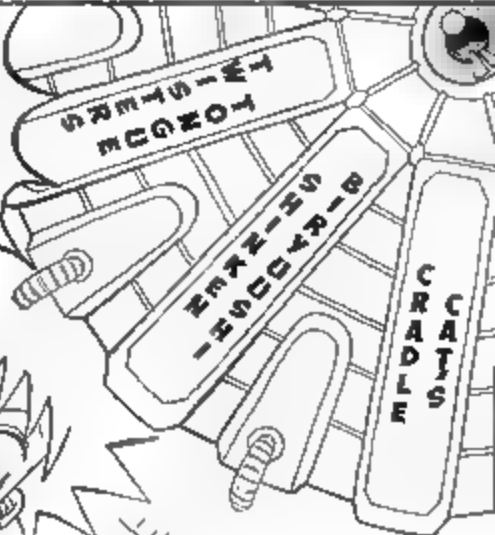
REALLY,  
WHO  
WOULD  
USE...

PULL  
PULL

PULL  
PULL  
PULL



HEY,  
WHAT!!?  
LOOKING  
CLOSELY,  
THERE ARE  
TWO WEIRD  
ONES IN  
THERE!



WAKIGE  
SHINKEN  
OUGI\*

WELL,  
I'LL  
EXPLAIN  
NOW,  
S\*\*TTY  
TRASH.

S\*\*TTY  
TRASH  
!!?

WHOOSH!



BUT HOW  
DO YOU  
CHANGE A  
SHINKEN?

HEY,  
YOU,  
LET  
GO!!

GLOMP

KYAAA!  
PATCH-  
SAN IS  
CHARM-  
ING!

# CHARMINING EXPLANATION!!!

FIRST, YOU GET CREDITS MUTUALLY FOR THE NUMBER OF REMAINING SUPPORTERS!

THIS STAGE CHOOSES SHINKEN AT RANDOM USING THESE CREDITS!

PURURURU

BO-BOBO TEAM: 5

FINE TEAM: 0

FROM THEM, THE LEADER WILL DECIDE THE SHINKEN THEY WILL USE!

SWAP

WHEN THE SHINKEN IS CHOSEN, THE CHOSEN SHINKEN WILL AUTOMATICALLY SWITCH THE PEOPLE'S SHINKEN!

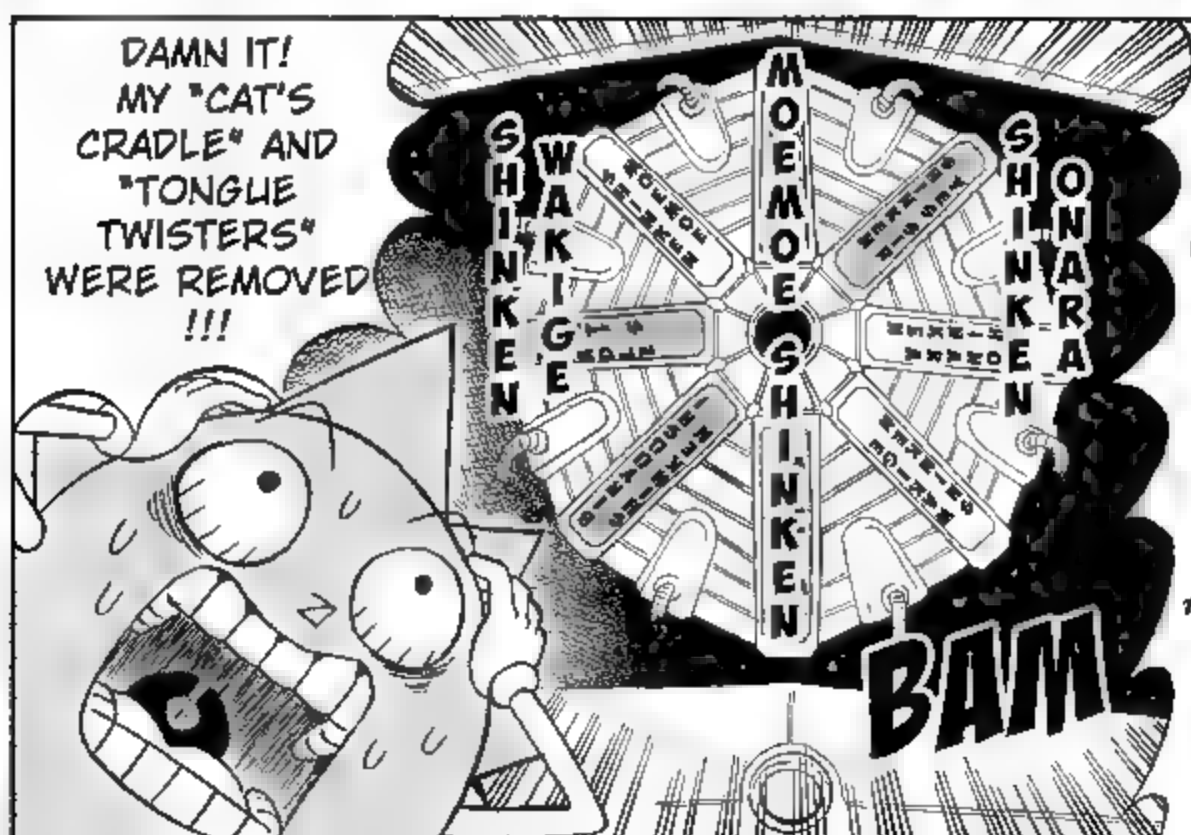
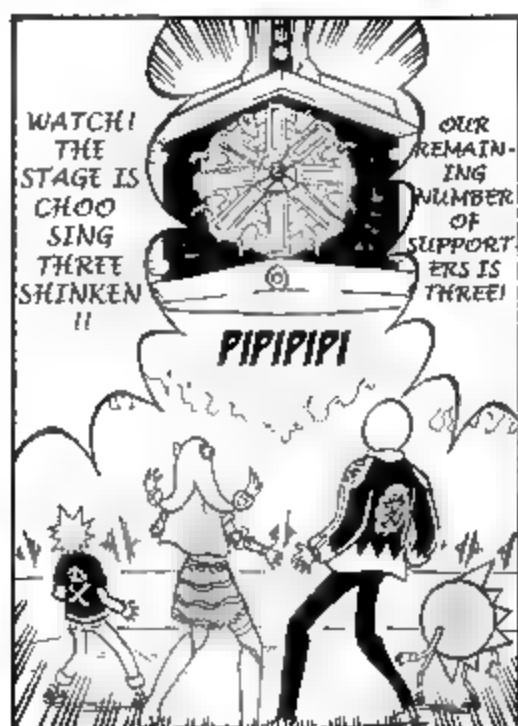
IT'S IMPOSSIBLE TO NOT CHANGE!

THEY'LL RETURN TO NORMAL AFTER FOUR MINUTES!

DENGAKU'S FINALLY BROKE DOWN !!!

THEY'RE NOT CUTE AT ALL!!

WHY ARE YOU TAKING A DEFORMED, CUTE APPEARANCE, YOU FOOL!!!



SHINKEN  
CHANGE!!!  
THE  
CANDI-  
DATES  
FOR THE  
USABLE  
SHINKEN  
ARE THESE  
THREE!!

**FART FART FART**

IT'S STUFFY.

WHAT'S THAT?

COME AT ME.

THAT LEAVES ME WITH BIRYU-USHI SHINKEN!

I DON'T HAVE A SUPPORTER LEFT

N... I WONDER IF I SHOULD DO ONARA SHINKEN

A BRIDGE

BO-BOBO, CHOOSE WISELY!

WHAT IS THIS ILL FANTASY!! UNFORGIVABLE!!

BUK-KOKI SHINKEN OUGI:

"WELL, MAY!"

**FART FART**

NO PROBLEM!

NO PROBLEM!

NO PROBLEM!

GUWAAAAA!!!

**FART FART**

**FART FART**

**FART FART**

**FART FART**

**FART FART**

**FART FART**

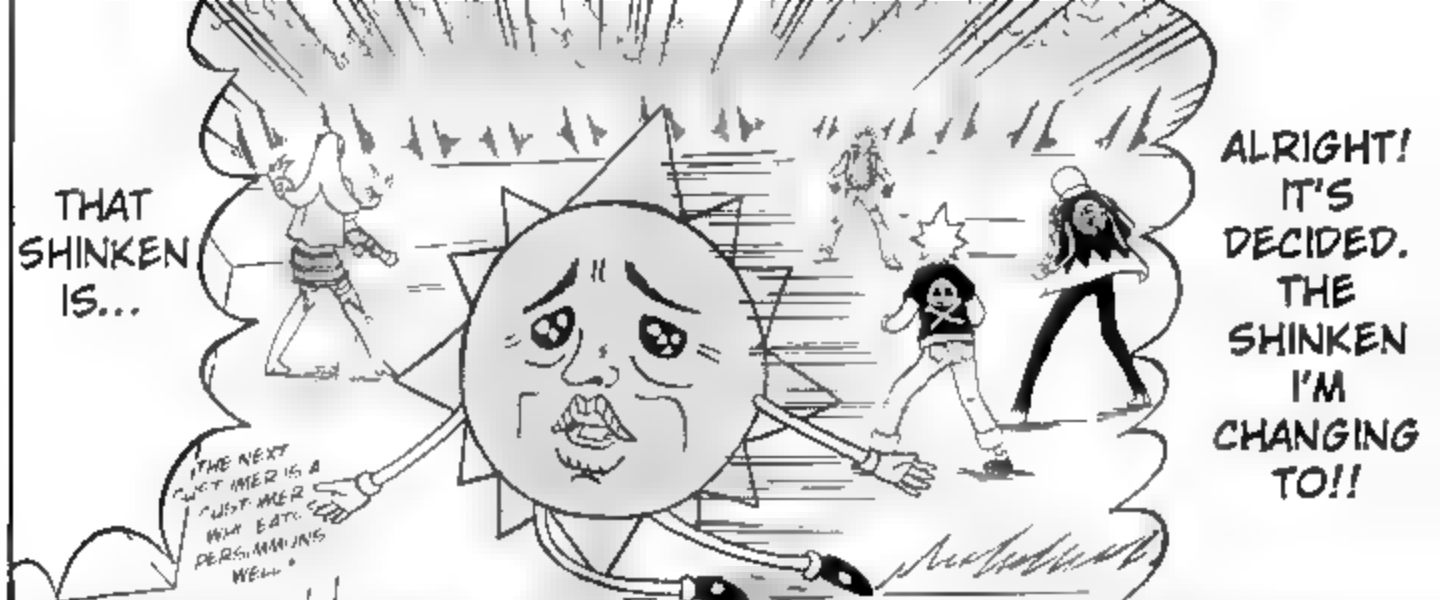
\* THE "BUKKOKI" = "STUFFY FART". MEANWHILE, "WELL MAY" IS A TAKE ON HEPPOKOMARU'S "SATSUMI", ONE OF HIS "MONTH-BASED" ATTACKS FOR ONARA SHINKEN.

UWA! HE ISN'T AS MOE AS EXPECTED!!

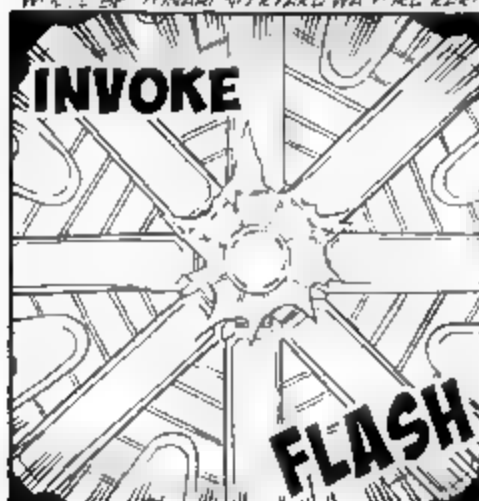
EVERY-ONE MOE-MOE-NYAN!

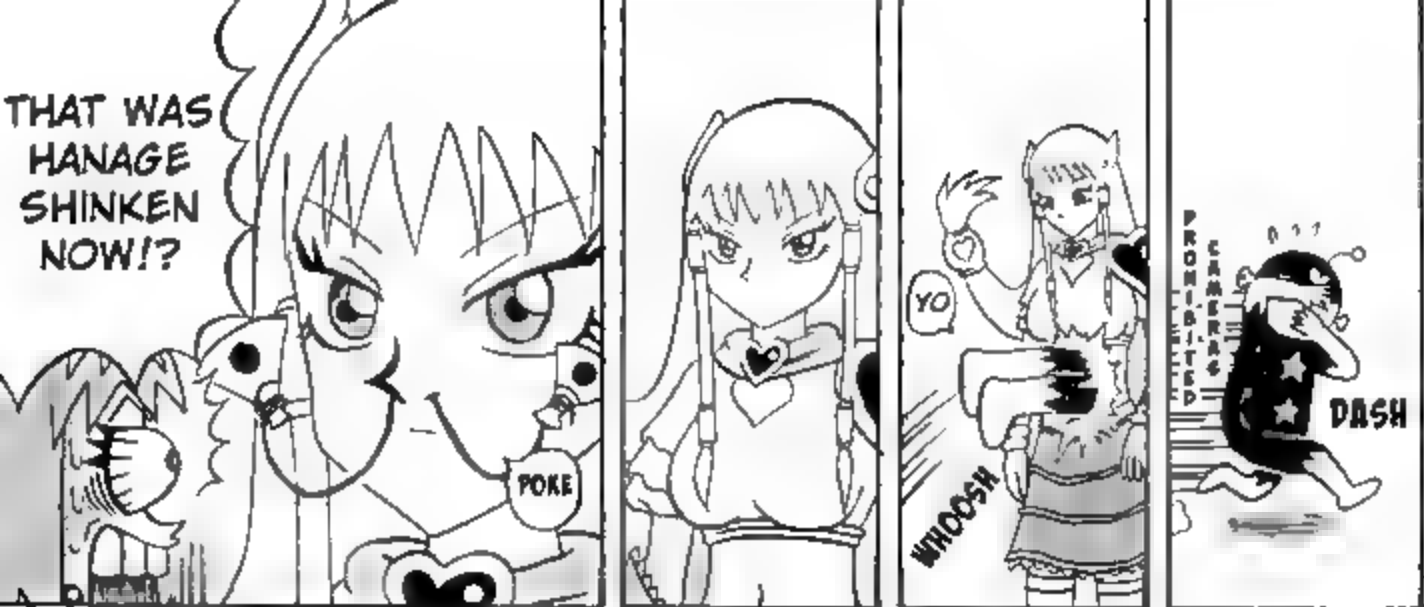
WELL, WHAT ABOUT MOE-MOE SHINKEN ...





\*TV DUN PATCH IS UTTERING A JAPANESE TONGUE TWISTER WHICH DOES NOT WORK IN ENGLISH. THE PRONUNCIATION IN JAPANESE WOULD BE "TUNARI NI KYAKU WA YIKU KAKI KUU KYAKU DA"







IT'S  
SURELY  
FINE.



BO-  
BOBO  
!!

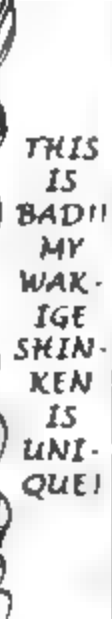
BO-  
BOBO  
!!



NOSE-  
HAIRS  
ARE  
COMING  
OUT!!

WITH-  
OUT  
TRAINING,  
IT ISN'T  
EASY TO  
USE!!

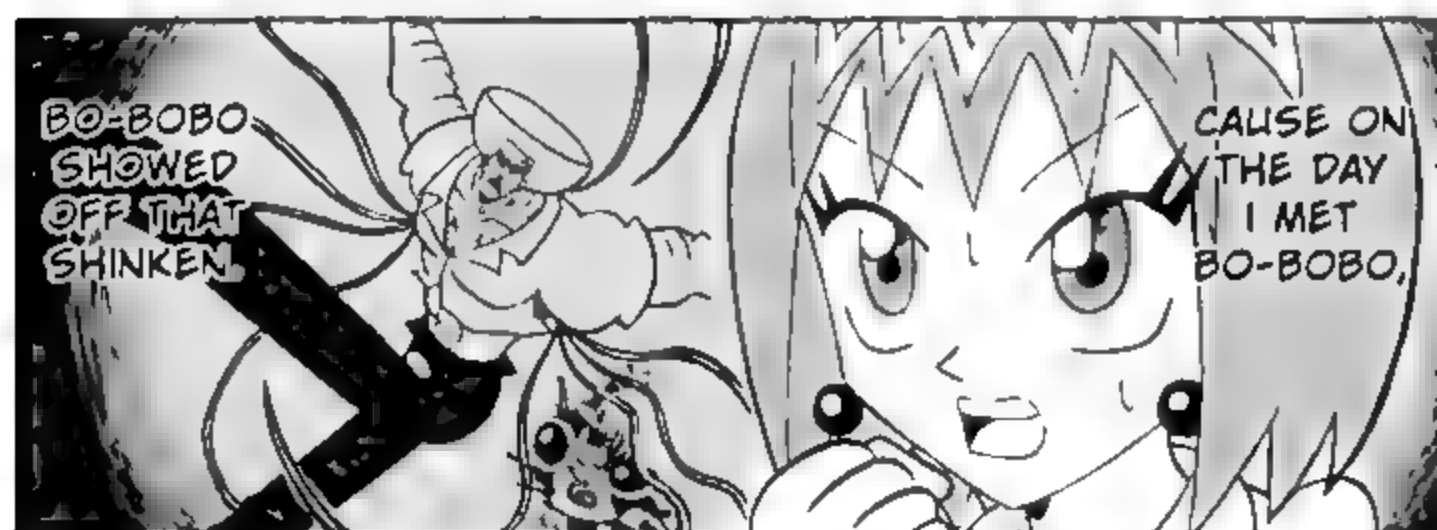
POKE



THIS  
IS  
BAD!!  
MY  
WAK-  
IGE  
SHIN-  
KEN  
IS  
UNI-  
QUE!



WHOOSH



BO-BOBO  
SHOWED  
OFF THAT  
SHINKEN.

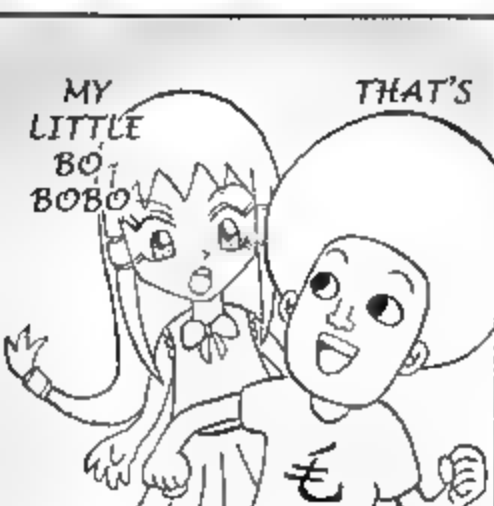
CAUSE ON  
THE DAY  
I MET  
BO-BOBO,



G  
Y  
A  
A  
A  
A  
A  
!!!

AND  
THAT  
SHINKEN  
WAS  
WAKIGE  
SHINKEN  
!!!

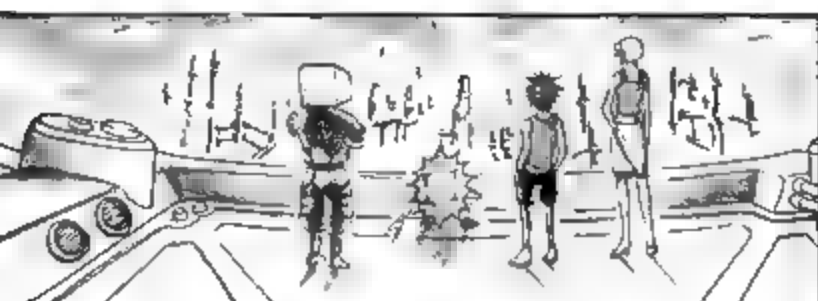
BOOO



\* IN THE WORD "HARU" CAN MEAN BOTH "SPRING" AND "PRIME" SO IT'S MAKING A JOKE WITH ITS MULTIPLE MEANINGS.









**OUGI 204: BIBUBEBO BIBUBEBO**





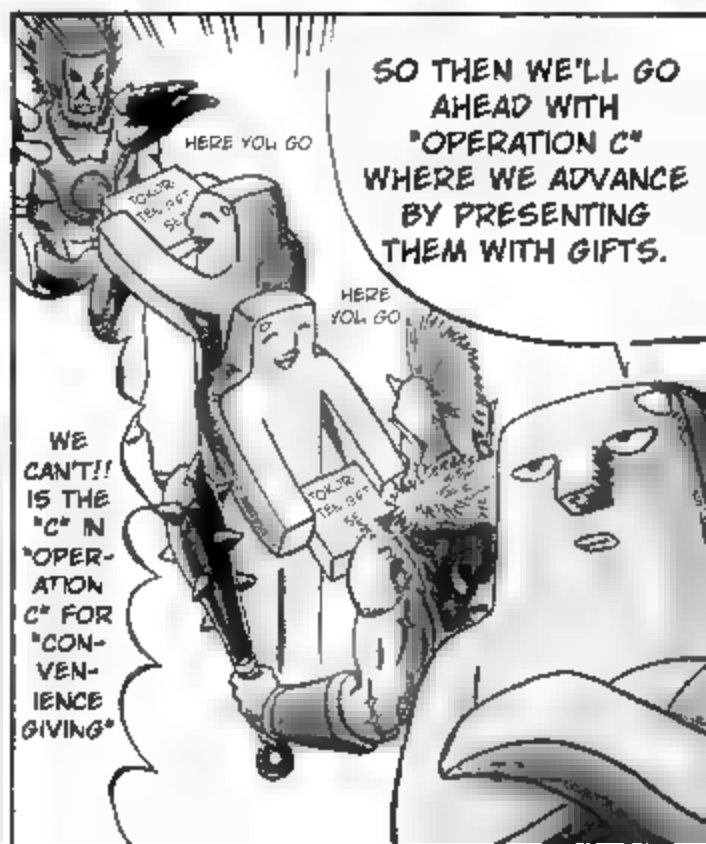


FROM HERE  
ON, I DON'T  
KNOW HOW  
MANY OF THE  
16 HATSUMOU  
SHISHI  
DIVISIONS  
WILL ATTACK  
AHEAD  
OF US.

THERE  
ARE THREE  
REMAIN-  
ING  
TOWERS -  
BUT DON'T  
LET YOUR  
GUARD  
DOWN.

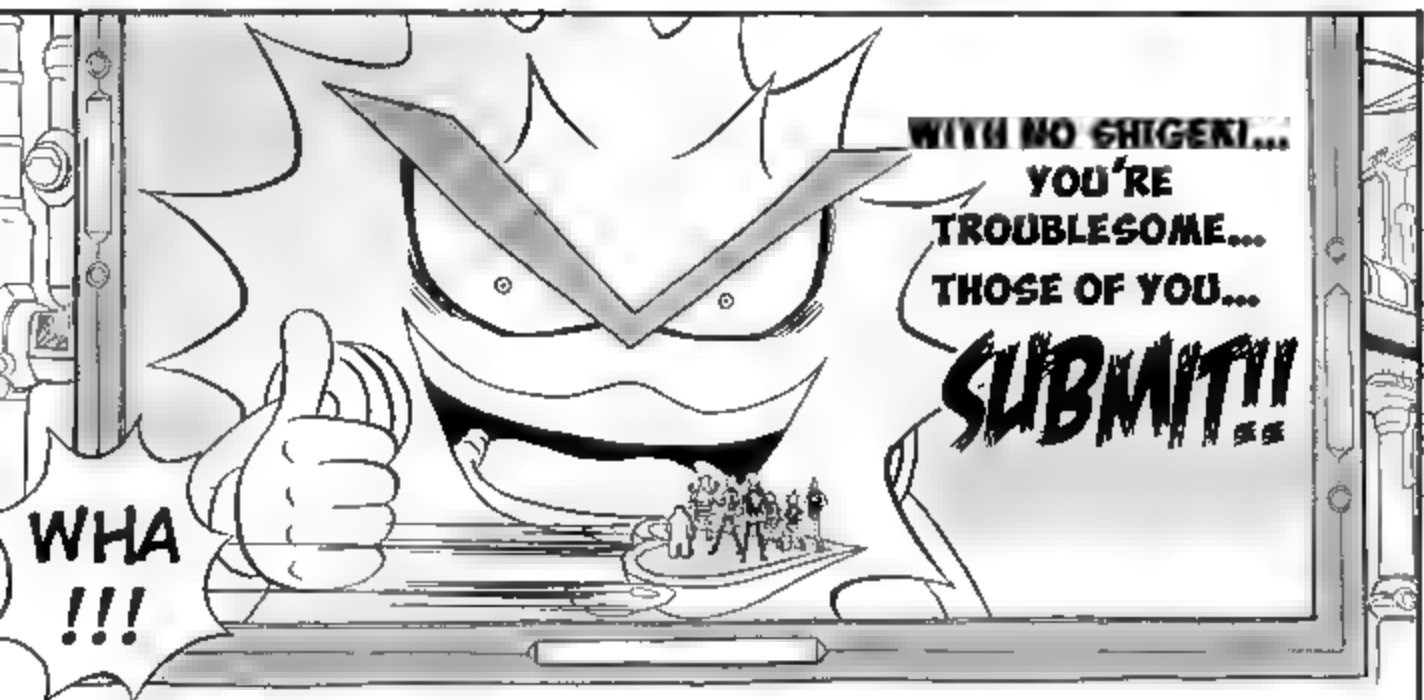


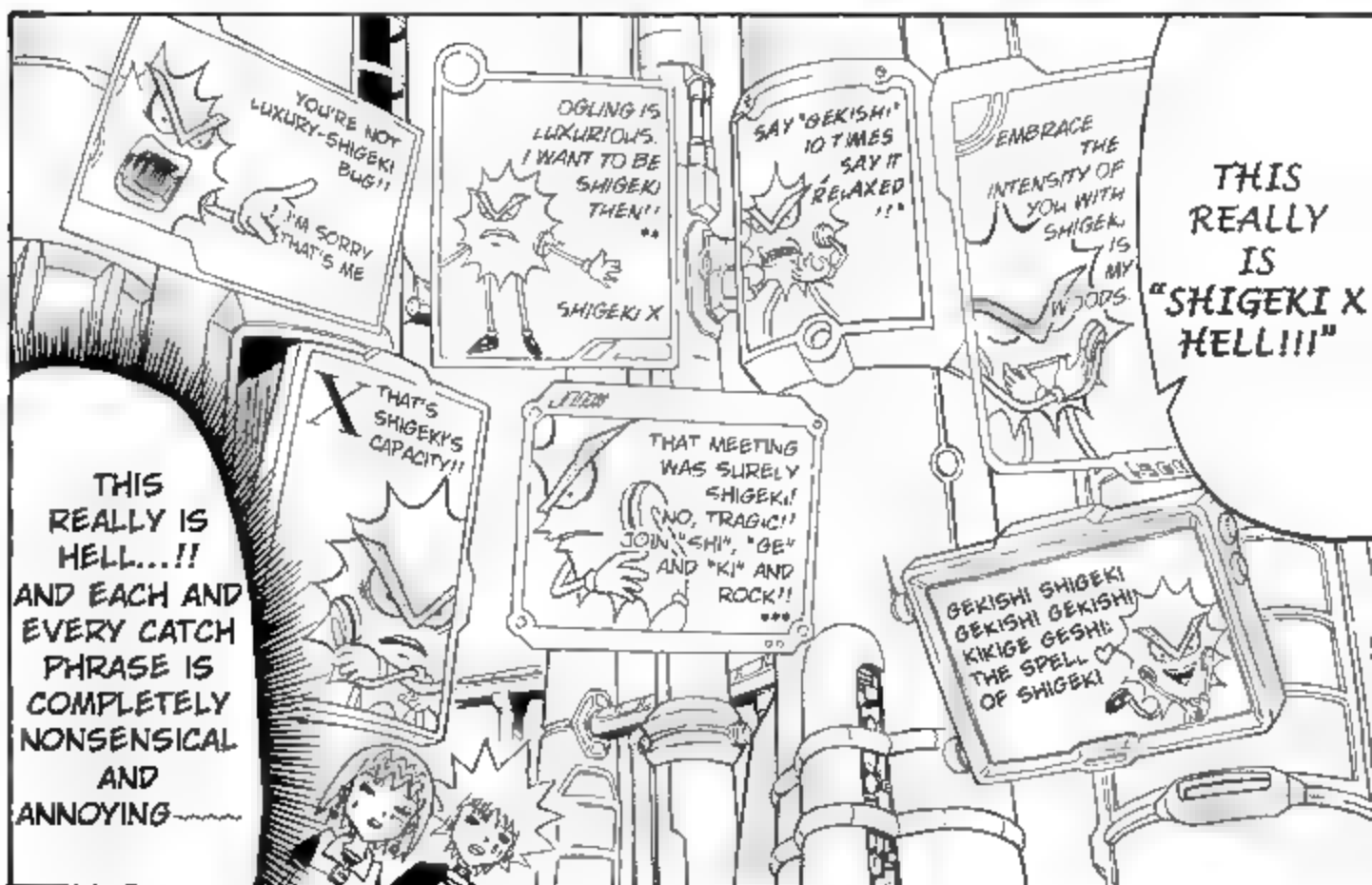
\* TN: "YOYA" IS A WORD USUALLY YELLED OUT IN THE MIDST OF A FESTIVAL DURING CELEBRATION, PARTICULARLY DURING MOVING THE LOCAL SHRINE OR DANCING IN A FESTIVAL DANCE





IN THE COMMENT BY TENNOUSKE, AS WELL AS THE DEVISE DUN PATCH IS ATTACHED TO - A REFERENCE TO KATSUHIRO OTOMO'S 2004 ANIME FILM "STEAMBOY"



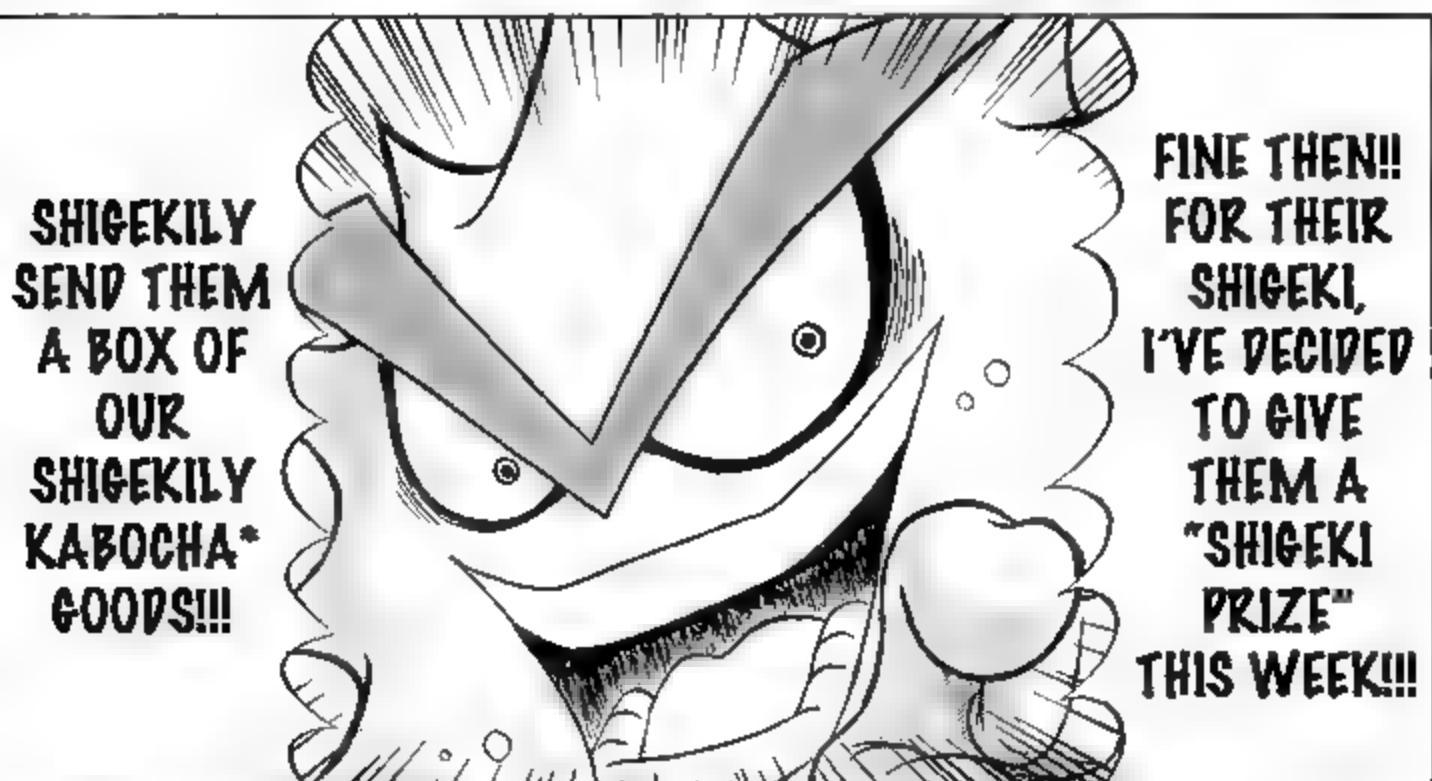


\*\*\* PLEASE SEE THE TV 5 NOTE PAGE

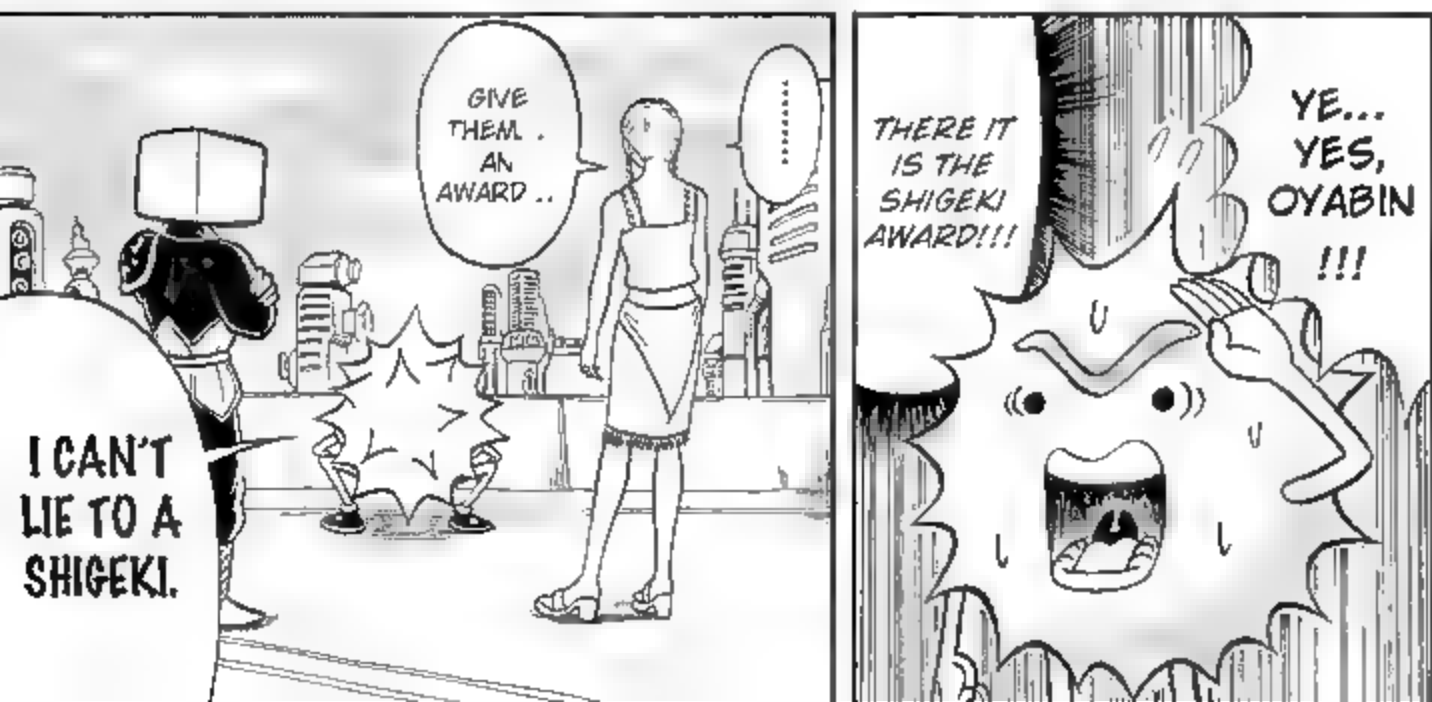




TN: "AUSTRALOPITHECUS" IS KNOWN AS AN ANCESTOR OF HUMANS



\* TN: KABOCHA IS A WINTER SQUASH POPULAR IN JAPAN, BASED ON BUTTERNUT SQUASH AND USUALLY USED IN SOUP OR TEMPURA







ANSA-TSU\*  
SHINKEN  
OUGI:  
STRONG  
CHAINS  
!!!



WE'RE NOW  
PASSING  
THROUGH  
THE  
DANGER-  
OUS SECTOR  
OF THE  
WEST AREA



I'LL  
KILL  
YOU!

!!!

HATSUMOU SHISHI  
4TH-DIVISION COMMANDER:

GOKURAKUCHOU\*

TCH...  
I'M  
DISAPPOINTED  
YOU AREN'T  
ABLE TO AVOID  
THIS, BO-  
BOBO-SAN.

IN "GOKURAKUCHOU" IS JAPANESE FOR "BIRD" OF PARADISE ALSO KNOWN AS THE "PARADISE" FAMILY OF BIRDS SINCE HIS NAME IS IN JAPANESE USING KANJI, I WILL KEEP IT AS IS.

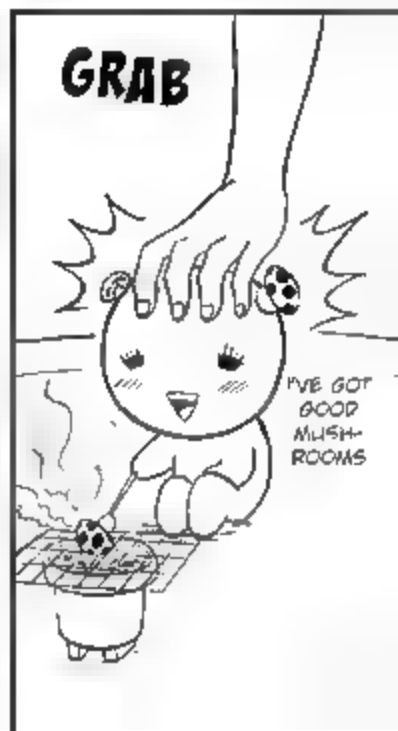


HE'S THE  
MASTER OF  
WEST SHAMPOO  
TOWER  
4TH DISTRICT  
LEADER GOKU-  
RAKUCHOU!

WH...  
WHO  
WAS  
THAT  
GUY  
JUST  
NOW  
!?

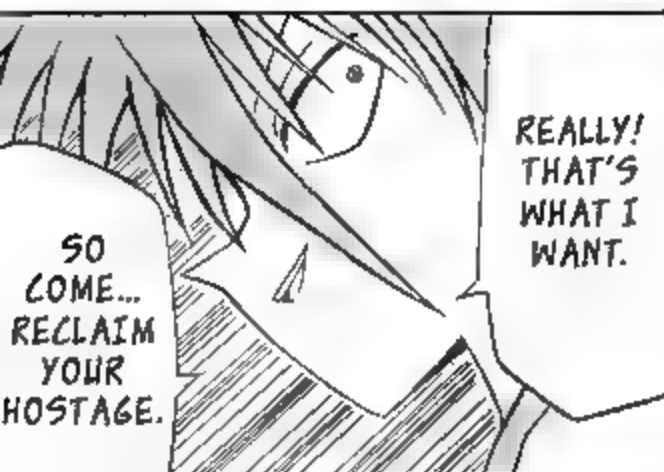
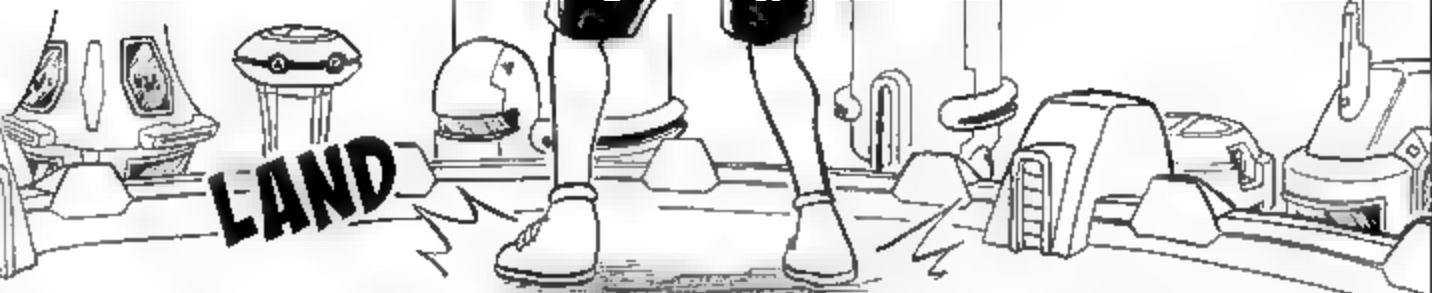


AAH!!  
HE RAN  
OFF  
WITH  
DEN-  
GAKU  
MAN  
!!



GRAB

I'VE GOT  
GOOD  
MUSH-  
ROOMS



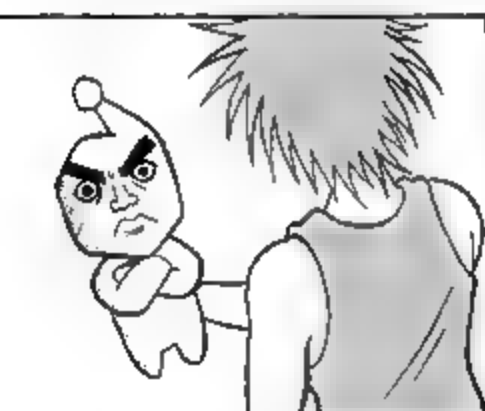
SO  
COME...  
RECLAIM  
YOUR  
HOSTAGE.

REALLY!  
THAT'S  
WHAT I  
WANT.



SOON  
BO-BOBO  
AND THE  
OTHERS  
WILL  
COME TO  
RESCUE  
ME!!

HAHAHA,  
YOU IDIOT!!  
YOU'VE  
BROUGHT  
BO-  
BOBO'S  
ANGER ON  
YOURSELF  
BY TAKING  
ME  
HOSTAGE!

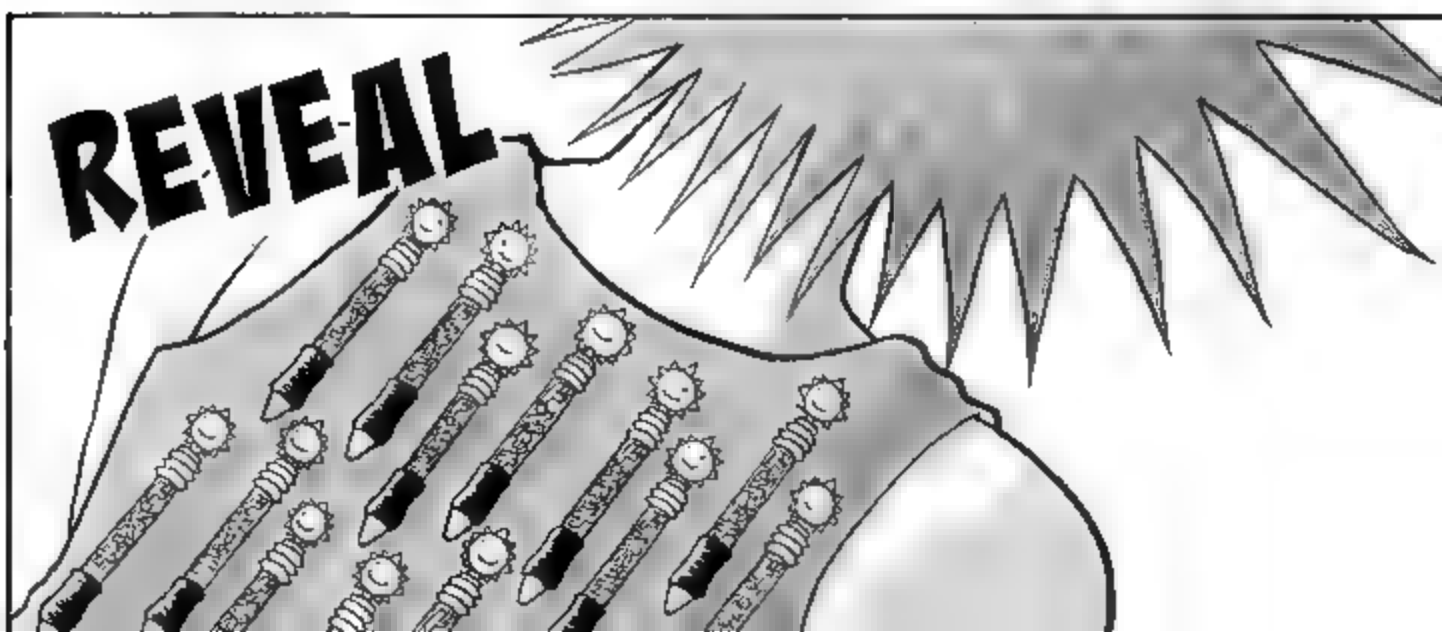
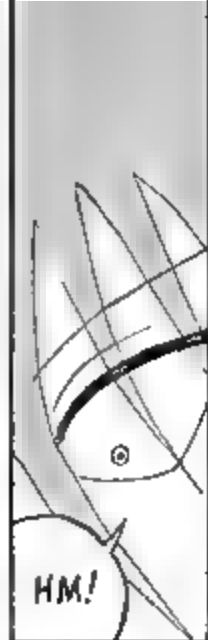


**BURN  
IN HELL**

!!!!  
=====

**GO AND  
BURN**

!!!!!!  
=====

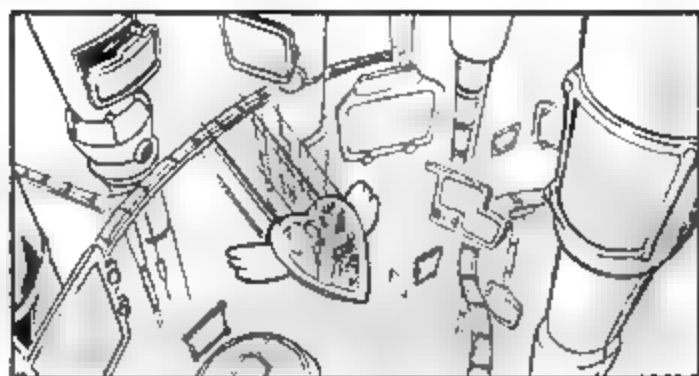


PERHAPS THE  
PURPOSE OF  
THE ENEMY IS  
TO DISPERSE  
OUR FIGHTING  
FORCE...  
SO ACTING  
INDEPENDENTLY  
IS DANGEROUS.

BEAUTY...  
YOU'RE  
WORRYING  
ABOUT  
DENGAKU  
(R.I.P)

...  
HE'LL  
REALLY BE  
ALRIGHT  
SINCE HE'S  
DENGAKU  
(R.I.P).

BO BO BO!



WE CAN'T!  
IT'S  
OBVIOUSLY  
A TRAP  
WE'RE  
GOING  
AHEAD  
TO NORTH  
TOWER  
BUT  
...  
WE  
CAN'T  
LEAVE  
HIM!

WHAT DO  
WE DO...?  
WE HAVE  
TO GO  
SAVE  
DEN-CHAN  
!!

WHAT'S  
THAT  
!!!?

SHINING MUSHROOM

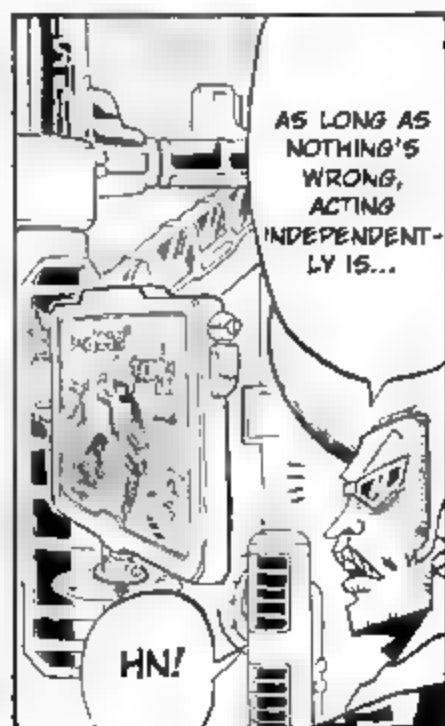
BAM

HUNTER



AS LONG AS  
NOTHING'S  
WRONG,  
ACTING  
INDEPENDENT-  
LY IS...

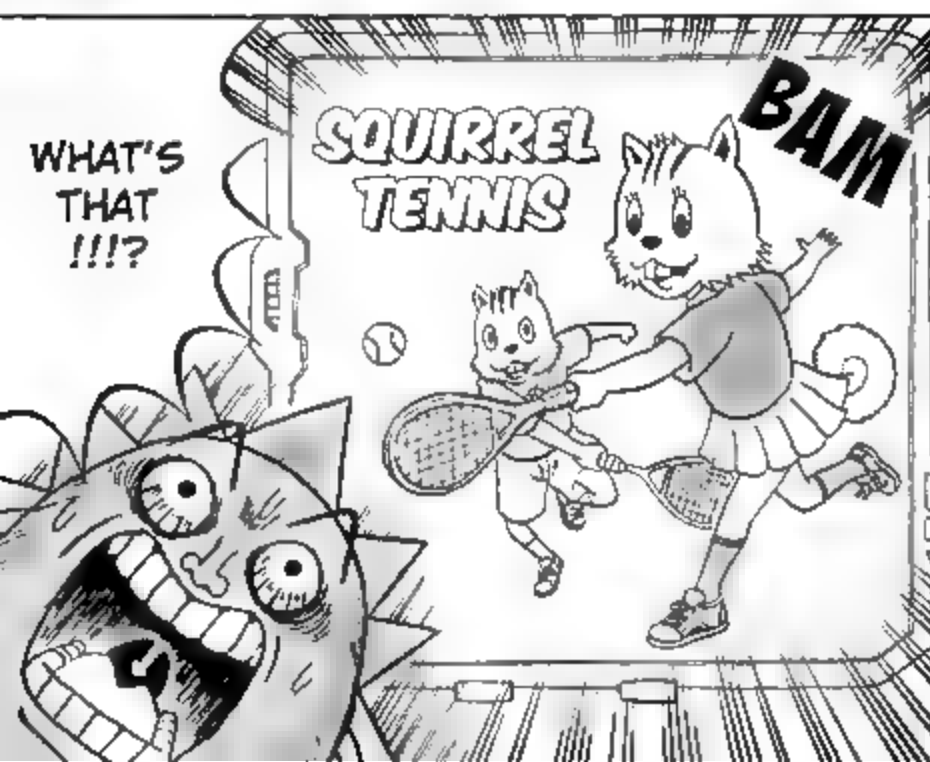
HN!



WHAT'S  
THAT  
!!!?

SQUIRREL  
TENNIS

BAM



LEAVE  
HIM  
ALONE,  
BEAUTY  
.....

EEH?  
ARE YOU  
SERIOUS,  
BO-  
BOBO!

GOTTA  
SEE  
!!







ROOOOAR

THAT'S

.....



HN!

HOT CAKE



WHIRRRRR

AAH!  
DON  
PATCH  
TOO!!

SQUIRREL  
TENNIIIS  
!!!

HOT-  
CAKE,  
HOT-  
CAKE.\*

ANNNOY-  
ING!!

BOING

\*IT TH' SAY THEM HE W' SHANE IE PUN WHEN U SAY HOT W'K TH' W' SHANE HMA. SE' THEY W'EN THE JEKE W' IT 'HMA'  
TESS SHANE T'WAS T' A T' SHANE W'K W' IT 'HMA' F'W IT AEEK' W' H' T' AEEK'



HE'S  
COME TO  
THE NEW  
HAIR  
KINGDOM  
!!!!

I WANT TO  
SEE YOU  
SOON,  
BIG BRO  
BI-BI-BI.

BEBEBE-  
BE BE-  
BEBE  
!!!

ROOO

OAR



BUBA!!  
I'M  
EXPOSED  
!!

SAY  
IT  
PROP-  
ERLY  
!!

YOU  
IDIOT  
STOP  
BEING  
TROU-  
BLE-  
SOME  
!!!

BOFL

WHAM



MUNCH  
MUNCH

DIDN'T  
SEE,  
DIDN'T  
SEE.



YOU'RE WORSE THAN A WATER FLEA

SHOULD WE CHASE BE-BEBE AHEAD?

EH!?



WE SHOULDN'T HAVE ANY MORE SHOWY DEPARTURES.

HEY HEY, AREN'T THEY JUST ACTING INDEPENDENTLY !!



TEN-NO-SUKE-KLIN !!

WHA !!!

WHOOOSH



FWICH

NOBLE HOUSE - 1024R  
TOWER 1024R



BUT THERE'S A REASON THAT WE MUST DESTROY NORTH TOWER ABOVE ALL ELSE.

!?

IT'S BEST THAT WE LEAVE BE-BEBE ALONE. (I DON'T LIKE BE-BEBE.)



WHA !!!



SPEAKING OF THAT 6TH COMMANDER, WHAT IS IN THERE?... NO ONE HAS SEEN HIM...

THAT STUPID WOMAN'S COMING.

HATSUMOU SHISHI  
6TH DIVISION COMMANDER:

???

HATSUMOU SHISHI  
5TH DIVISION COMMANDER:

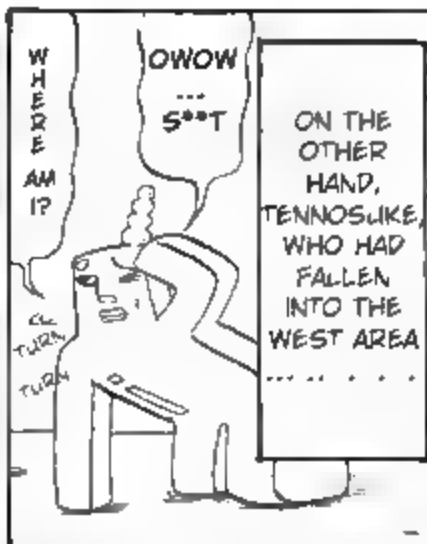
YUUKO

HE...HE'S!  
THE CHARACTER  
RECRUITED FROM  
THE READERS...!!  
I PREDICT THAT  
THERE'S AN  
AMAZING  
CHARACTER  
IN THERE!!!

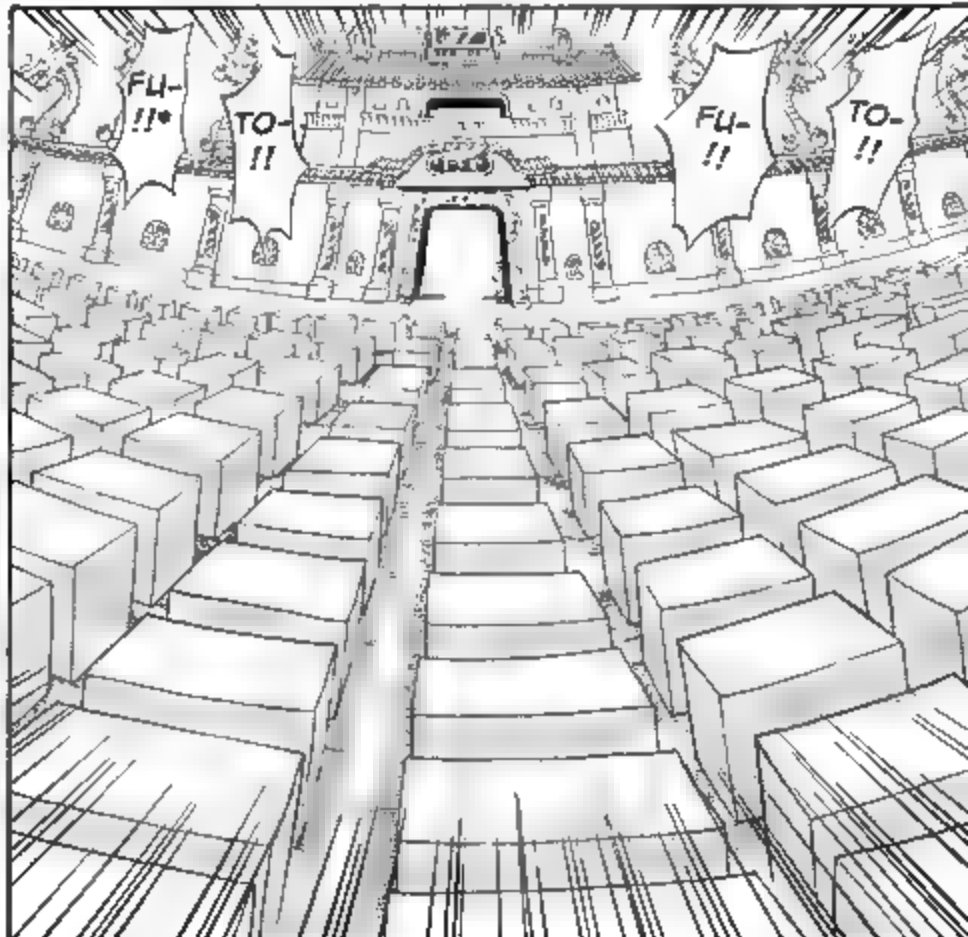
BO-BOBO 4TH  
ANNIVERSARY PROJECT  
READER-RECRUITED  
CHARACTER CONTEST\*  
MOST VALUABLE CHARACTER  
CURRENTLY BEING  
SELECTED ♡

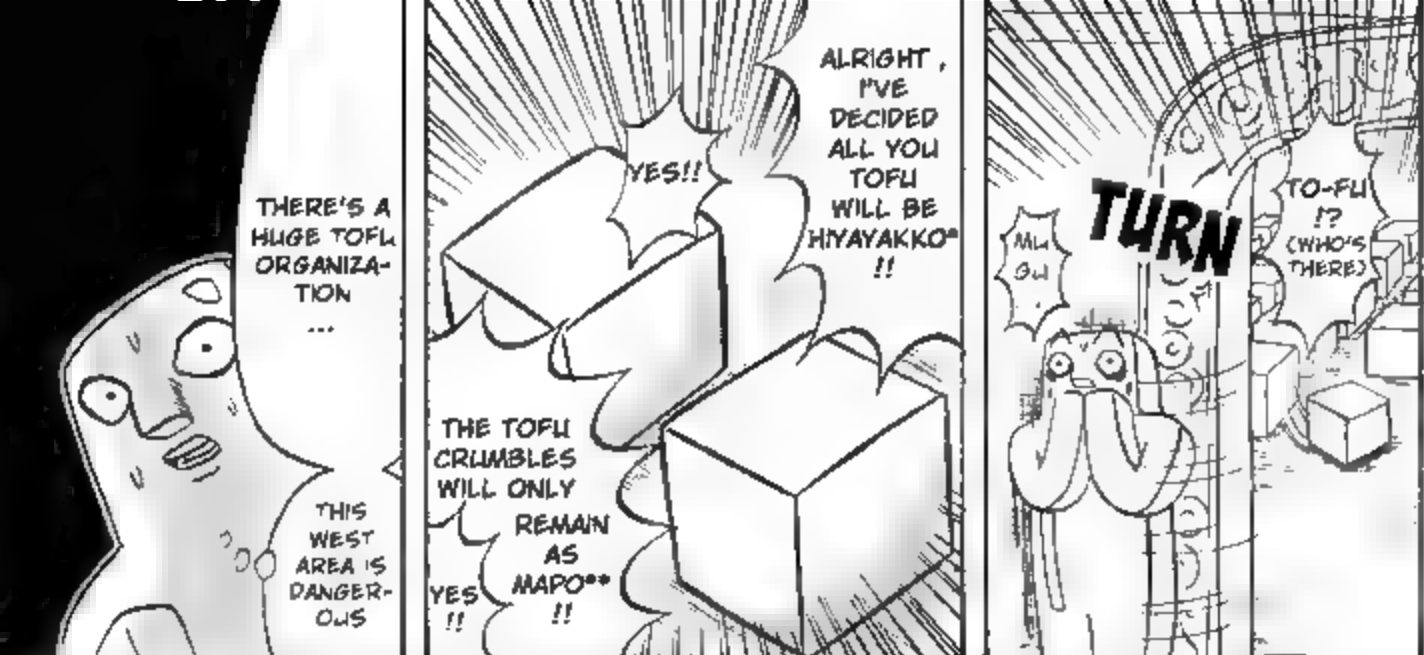
MEVAGING

\* PLEASE SEE THE TN'S PAGE

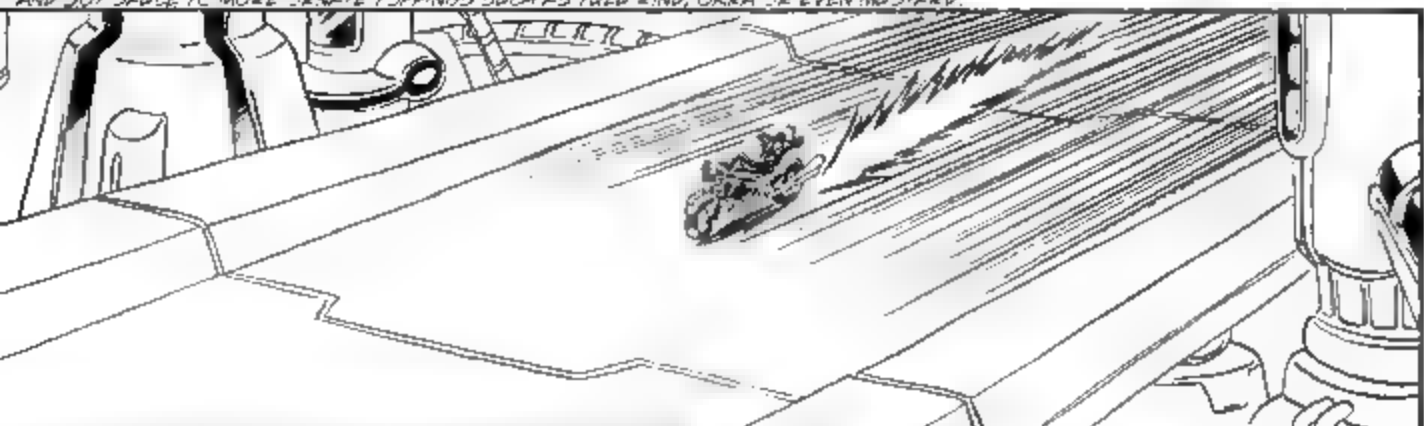


\* TN: THERE PROBABLY ISN'T ANY JAPANESE TRANSLATION FOR THE KANJI BUT THE CLOSEST I CAN COME UP WITH "TO" = "WINTER", "FU" = "BLACK".





\* TN: HIYAYAKKO IS A POPULAR DISH OF CHILLED TOFU WITH TOPPING, FR. ANYTHING FR. M GREEN. INJUNS W TH KATAMBUCHI FLAKES AND SOY SAUCE TO MORE CANATE TOPPING, SUCH AS YUZI RIND, OKRA OR EVEN MUSTARD.



\*\* TN: "MAPO" ALSO KNOWN AS "MAPO TUPU" IS A SICHUAN / CHUAN CHINESE DISH COMBINING CRUMBLED TOFU WITH MINCED MEAT IN A SPICY CHILI OIL SAUCE.







I HAD GONE TO DO  
"SQUIRREL TENNIS",  
BUT THEY WERE  
ON—LY RABBITS!!  
AND I LO—ST!!



I HAD GONE TO  
SEE THE MOVIE  
"SHINING MUS-  
HROOM HUNTER  
II", YET  
I COULDN'T SEE  
THE SCREEN WITH  
THE HEAD OF AN  
OLD GUY IN THE  
SEAT IN FRONT!!



WHA!?  
WHAT  
ARE  
YOU  
SAYING  
!!!

BEEP  
BEEP  
BEEP

KILL  
BIG  
BRO,  
KILL  
BIG  
BRO



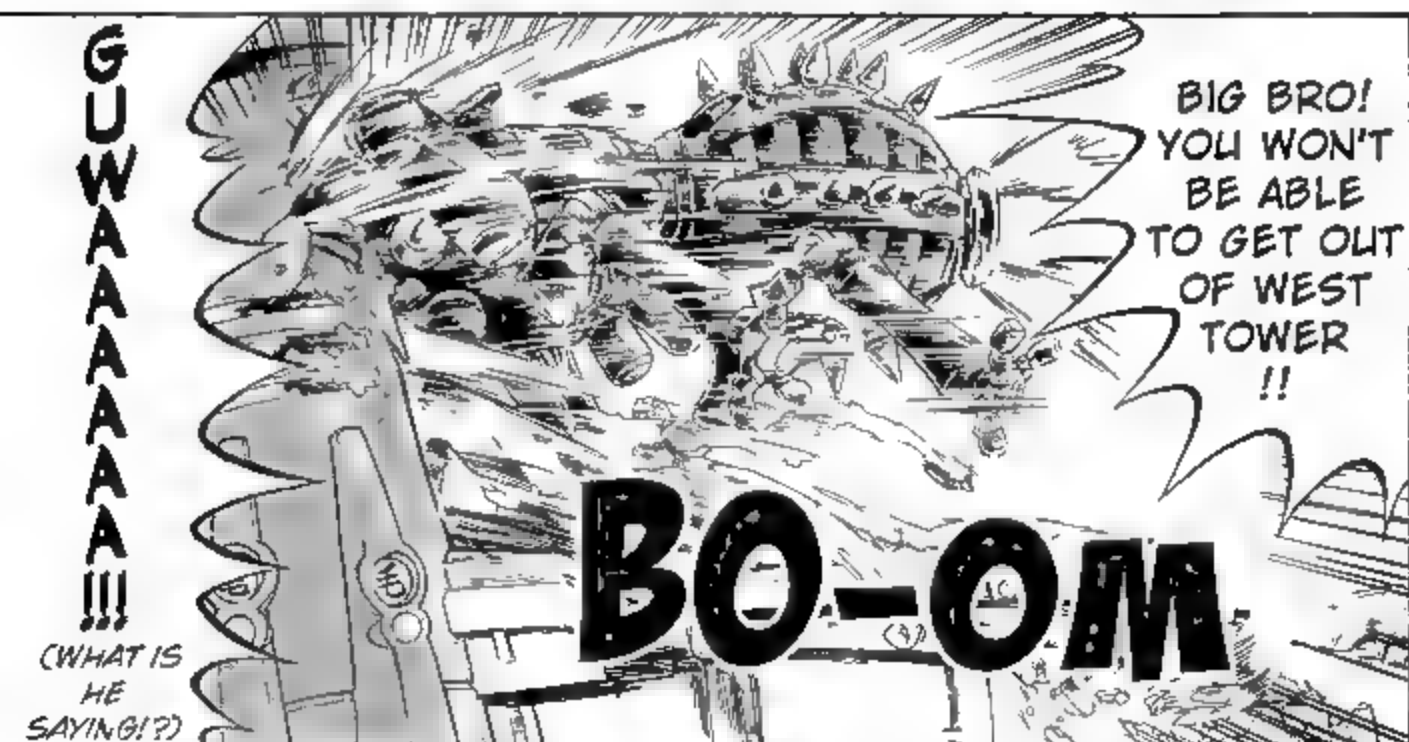
WHOOSH

YOU  
TURN  
AGAINST  
YOUR  
BIG BRO  
!!  
FINE  
THEN...  
I'LL  
KILL  
YOU!



WHAT  
ARE  
YOU  
DOING  
IN THE  
HAIR  
KING-  
DOM!!  
ANSWER!

WHA  
.....  
!?  
BO-  
BOBO,  
YOU!!



GUWAAAAA!!!

(WHAT IS  
HE  
SAYING!?)

BIG BRO!  
YOU WON'T  
BE ABLE  
TO GET OUT  
OF WEST  
TOWER  
!!

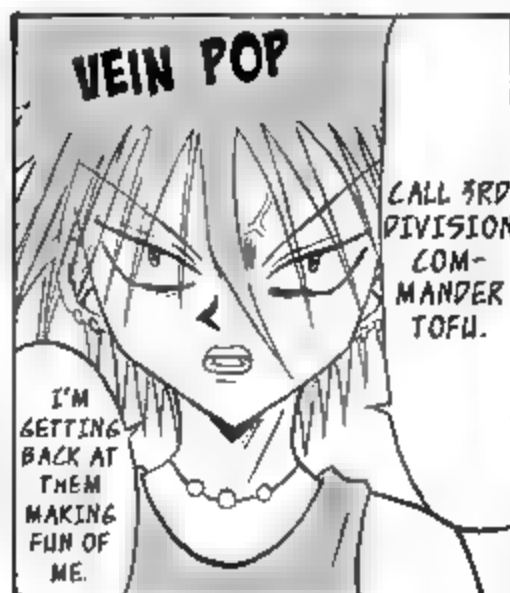
BO-OM



DON'T  
COME  
!!!

FOOL!!

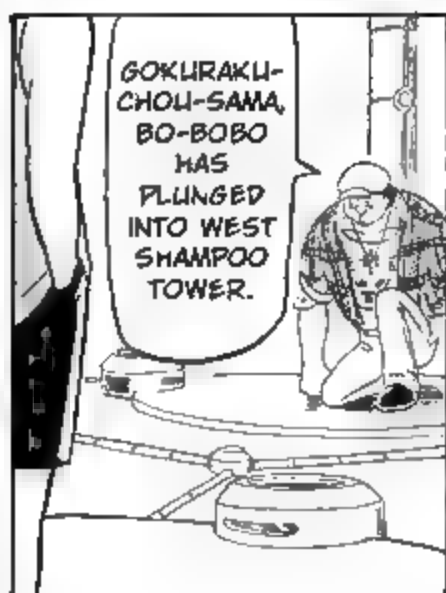
(BO-  
BOBO)



VEIN POP

I'M  
GETTING  
BACK AT  
THEM  
MAKING  
FUN OF  
ME.

CALL 3RD  
DIVISION  
COM-  
MANDER  
TOFU.



GOKURAKU-  
CHOU-SAMA,  
BO-BOBO  
HAS  
PLUNGED  
INTO WEST  
SHAMPOO  
TOWER.

## TRANSLATION NOTES

### ① GEKISHI, SHIGEKI, HIGEKI



\*"GEKISHI", WHILE MERELY A WEIRD ADJUSTMENT OF "SHIGEKI", COULD ALSO STAND FOR "PLAY" IN JAPANESE, BUT I THINK IT ACTUALLY IS SUPPOSED TO STAND FOR HIS MANIPULATION.

\*\* ANOTHER WEIRD "SHIGEKI" PUN: "OGLING IN JAPANESE IS "SHIGESHIGE", "LUXURIOUS" IS BASED FROM THE VERB "SHIGERU".

\*\*\* THE "TRAGIC" PART WAS A SLIGHT CHANGE, GOING FROM "SHIGEKI" TO "HIGEKI".

### ② BO-BOBO 4TH ANNIVERSARY PROJECT



DURING THE 4TH ANNIVERSARY OF BO-BOBO, SAWAI HELD A CONTEST REGARDING A SPECIAL BO-BOBO CHAPTER (WHICH WILL BE DONE REALLY SOON) INVOLVING THE READERS GETTING THE CHANCE TO HELP PROGRAM VARIOUS THINGS IN THE CHAPTER, INCLUDING, AND MOST IMPORTANTLY, ONE OF THE 6 MOST POWERFUL DIVISION LEADERS OF THE HAIR KINGDOM! THAT'S WHY IT'S STILL SEALED...

# OUGI 205: THE CONTAINER...









\* MAPO TOFU IS A SICHUAN CHINESE DISH THAT INFUSES LITTLE BITS OF TOFU AND MEAT IN A SPICY RED SAUCE



\* TO BE CLEARER WITH THE REFERENCE, THE THREE TOFU EMPERORS ARE THE SUMMER EMPEROR, THE EARLY SUMMER EMPEROR, AND THE LATE SUMMER EMPEROR. THE LATE SUMMER EMPEROR IS THE ONE WHO IS DESTROYED IN THE MIDDLE OF THE SUMMER. THE EARLY SUMMER EMPEROR IS THE ONE WHO IS DESTROYED AT THE END OF THE SUMMER. THE SUMMER EMPEROR IS THE ONE WHO IS DESTROYED AT THE BEGINNING OF THE SUMMER.





OUR ENEMY IS POWERFUL. PLEASE LOAN US YOUR RELIABLE POWER.

BIG BRO, IT'S GREAT TO SEE YOU...

BO-BOBO, ARE YOU TRYING TO KILL US BY RAMMIN' THE TOWER!?

AT THE SAME TIME, BO-BOBO & DON PATCH ASSAULTED WEST SHAMPOO TOWER, DRAGGING BE-BEBE WITH...



YOKOSEYO DEPARTMENT STORE

WELL WHA!? WHERE ARE WE!!? WE DIDN'T REALIZE IT UNTIL JUST NOW BUT...



BEBEBE-BE BE-BEBE

THIS!! 198 YEN FOR BEBEBE-BE BE-BEBE!!!

3 SPRING ONIONS

100 YEN



FLIP FLIP

HOUSEWIFE

TODAY'S BARGAIN IS... TODAY'S BARGAIN IS...

NO, IT'S TERRIBLE!! IF I DON'T GET THE INGREDIENTS FOR TONIGHT'S DINNER QUICKLY...







\* TN: "KOMBU" IS ANOTHER SEAWEED TYPE USED USUALLY FOR SOUP STOCK, SASHIMI OR EVEN "PICKLED KOMBU"





DON'T USE  
ME IN YOUR  
PERSONAL  
REMINIS-  
CENC-ES  
!!!

WH...  
WEREN'T  
YOU AN  
EXTREMELY  
DOCILE  
WAKAME  
FROM THE  
MOMENT  
WE MET...



WHY DIDN'T  
I KILL THEM  
WHEN  
I HAD THE  
CHANCE!  
LAST  
TIME...

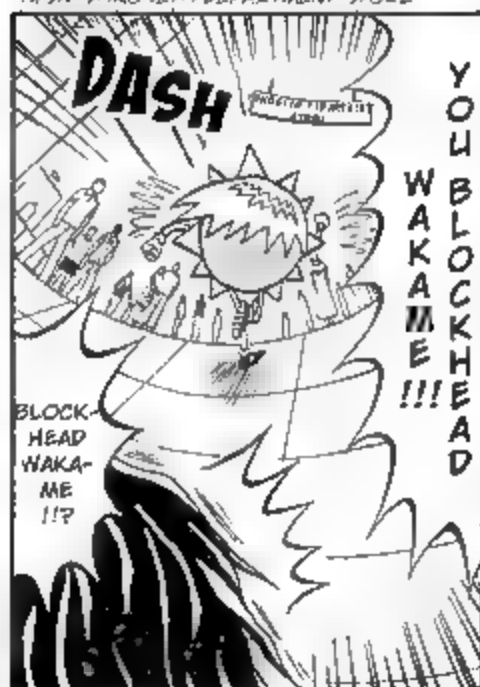
POP

POP

\* SIGN: YOKOSEYO DEPARTMENT STORE



TURN



DASH

YOU  
BLOCK  
HEAD  
WAKA  
ME  
!!!

BLOCK-  
HEAD  
WAKA-  
ME  
!!?



BUT  
YOU'RE  
NOT  
WAKAME!!

NO  
MATTER  
HOW YOU  
LOOK AT  
IT, YOU  
AREN'T MY  
WAKA-  
ME  
!!!

WHAT  
!?



WHA!?  
WAIT,  
BO-  
BOBO,  
I HAVEN'T  
FORGIVEN  
YOU!

ALRIGHT!  
EVERY-  
THING'S OK!!  
I HAVE TO  
HURRY AND  
TURN THIS  
TOWER'S  
SWITCH OFF  
!!!

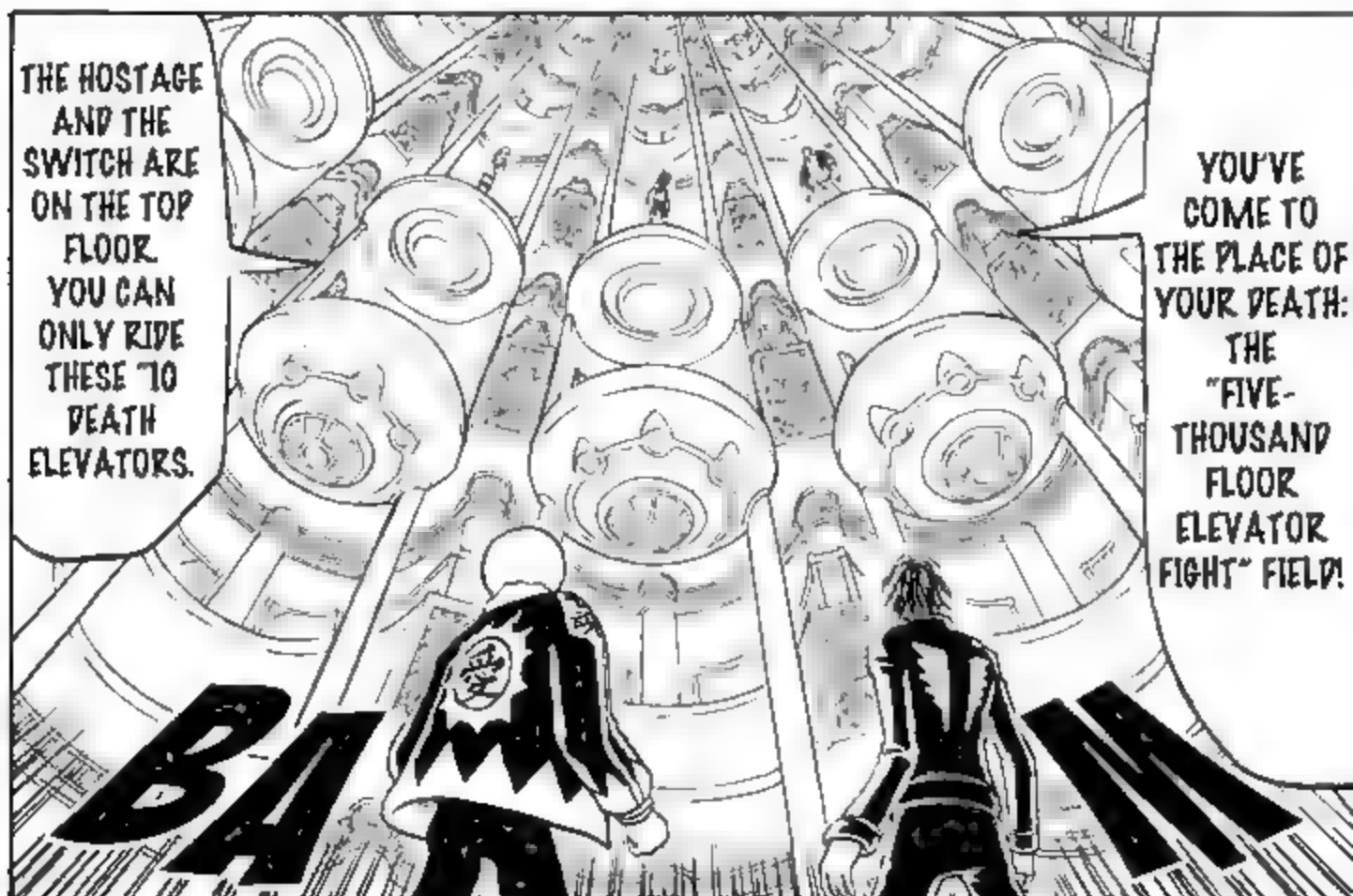


THAT  
SPIKED  
BRAT,  
I'LL KILL  
YOU!!!

PLEASE  
COME TO  
THE 2ND  
FLOOR  
SERVICE  
CORNER  
IMMEDIATELY.

WE HAVE LEARNED  
OF A LOST CHILD.  
"BEBEBE-BE  
BE-BEBE-KUN",  
WHO WAS RAISED  
IN SHIBUYA, YOUR  
MOTHER IS  
WORRIED...





I'LL HAVE  
YOU IMME-  
DIATELY  
AND YOU  
WON'T BE.  
WELL, THIS  
SHOULD BE  
FUN.



KUKUKU,  
YOU  
WON'T  
RIDE UP...  
I'LL KILL  
YOU.

KUKUKU,  
YOU  
WON'T  
RIDE UP...  
I'LL KILL  
YOU.

**GRAB**

**KU,  
JUMP  
ON!!**

**YOU  
CAN'T  
ESCAPE  
!!!**

**JUMP**

KU,  
JUMP  
ON!!

YOU  
CAN'T  
ESCAPE  
!!!

**JUMP**

HAHAHA, THEY'RE UNWANTED

DISPOSED GOODS

THOSE AREN'T GOOD TOYS.

AT THAT MOMENT, 10TH FLOOR, TOY DEPARTMENT.

DISPOSED GOODS

THOSE  
AREN'T  
GOOD  
TOYS.

AT THAT  
MOMENT,  
10TH  
FLOOR,  
TOY  
DEPART-  
MENT.

WE- WE'RE  
WRONG!!  
YOU'RE  
REALLY  
CHARMING...  
I'LL BUY  
YOU!  
PLEASE  
LET ME  
BUY YOU  
!!!

WHIR! WHIR! WHIR!

I'M NO  
GOOD?  
AA-N?

I'M NO  
GOOD?  
AA-N?



WHIR! WHIR! WHIR!

**BO—OM**

UWAAAAA

HEY THERE!!  
YOU HAVE  
TO LOOK  
CLOSER  
!!!

!!!?

HEY  
THERE!!  
YOU  
HAVE  
TO LOOK  
CLOSER  
!!!

U  
W  
A  
A  
A  
A  
A

115

**WHII--NE**

**AH!  
THAT'S  
BO-BOBO  
&  
BE-BEBE  
!!**

AH!  
 THAT'S  
 BO-BOBO  
 &  
 BE-BEBE  
 !!

PAT  
PAT

YOUR SISTER  
ISN'T ON SALE.  
(SORRY)

BOY,

YOUR SISTER  
ISN'T ON SALE.  
(SORRY)

**BOY,**



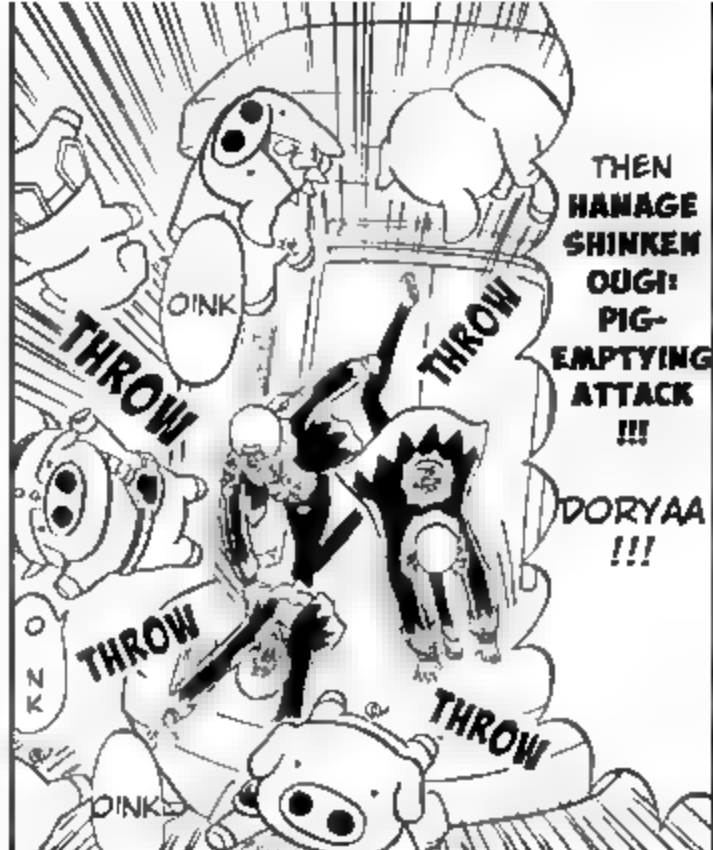
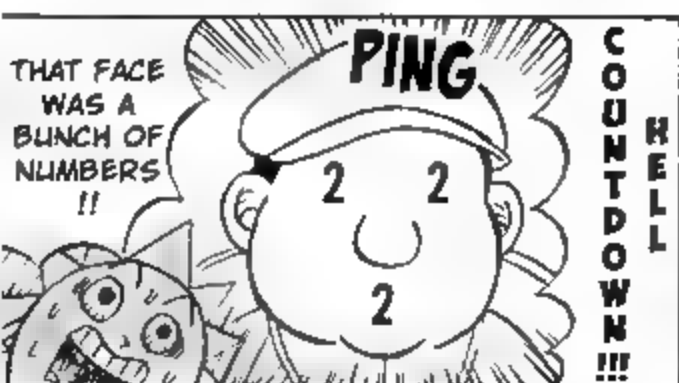


\* IN "HATSUMOU" IS THE WORD FOR "NEW HAIR GROWTH" BUT WE WILL BE KEEPING IT AS "HATSUMEN" SINCE IT FLOWS BETTER.





\* TN: FIST OF SQUEALING



\* TN: SUN PATCH'S APPEARANCE AND "BALLOON FIGHTER" ARE REMINISCENT OF THE NINTENDO FIGHT GAME "BALLOON FIGHT"

\*\* "HELMET PATCH" \*\*\* TN: "SOKUBAKU" = "RESTRICTIONS" / "BINDING" / "SHACKLES" \*\*\*\* SUNEGE SHINKEN = "FIST OF RESTRAINT"







FLING  
AH!!  
THERE'S  
STRANGE  
MARKINGS  
APPEARING  
ON HIS  
BODY  
.....



HAIR  
!!!



WHA  
!!



THE  
SENSATION  
OF  
ENTRY  
IS  
GREAT  
....

.....  
FU  
.....



THERE'S  
NO  
MISTAKING  
THIS  
BRUTAL  
FEELING!  
  
WHO?  
WHO?  
DO I  
KNOW  
HIM?

HIS  
AURA IS  
SWELLING  
UP!!  
HEY,  
THAT  
AURA  
CAN'T  
BE...



YOU KNEW  
FROM A  
GLANCE  
.....  
WITH  
THOSE  
STUPID  
FACES.

I CAN'T  
BELIEVE  
EVEN  
BE-BEBE'S  
COME  
BACK...

YO, IT'S  
BEEN  
TWENTY  
YEARS,  
MY CUTE  
LITTLE  
BROTHERS.

SURGING







BIG BRO!  
I WANT TO  
GIVE MY  
POWER TO  
BI-B B'S  
SIDE  
...

NO!!  
YOU'VE  
MIS-  
UNDER-  
STOOD  
...

NO!!  
YOU'VE  
MIS-  
UNDER-  
STOOD

BE-  
BEBE...

HAVE  
YOU  
COME  
HERE TO  
TURN  
AGAINST  
ME  
TOO?

BO-BOBO,  
YOU'VE  
ONLY  
KNOWN  
ABOUT ME  
FROM  
BU-BUBU

THIS IS  
YOUR  
FAREWELL.

WHA !?

THIS IS WHAT BE-BEBE SAID TO ME A FEW DAYS AGO...

THIS IS  
WHAT  
BE-BEBE  
SAID TO  
ME A FEW  
DAYS  
AGO...

\*TH THE "TH 5 5 CAR FACE WE" HAS A 4 WE READ 33 # "I'LL KILL YOU" WHICH OBVIOUSLY SHOWS BI-BI-BI'S INTENTION

WHAT  
IS HE  
DOING,  
THAT  
SPIKED  
BRAT  
!!!!

(DON'T JOKE  
WITH HIM!!)

**SLAM SLAM SLAM**

"BIBIBI-BI  
BI-BIBI IS A  
FOOL LIKE  
NEZUMI  
OTOKO!!!!",  
THAT'S  
WHAT  
!!!!"

1. The first part of the document is a letter from the President of the United States to the President of the Senate, dated January 1, 1877. The letter is signed by Rutherford B. Hayes and is addressed to Charles Schreyer. The letter is a copy of a letter that was sent to the President of the Senate by the President of the United States. The letter is a copy of a letter that was sent to the President of the Senate by the President of the United States. The letter is a copy of a letter that was sent to the President of the Senate by the President of the United States.

I'LL KILL  
YOU TOO.

IN TRUTH,  
WHUH..WHUH

SIG BRO DE-BEBE IS  
FORCEFULLY LEADING US  
TO CREATE THE WAKANE  
KINGDOM..

WHAT  
!!?

HE  
HIT  
HIM  
!!!

**SLAP**

AND THIS IS BE  
BEEBEE'S ANGER!!!



## TRANSLATION NOTES

### 1 DURIAN & FRIEZA.



THIS IS ACTUALLY A SILLY DOUBLE REFERENCE: "DURIAN" IS A FRUIT FOUND IN SOUTHEAST ASIA NOTABLE FOR ITS SPIKY EXTERIOR AND A FLESHY INSIDE WITH A PUNGENT ODOR. AT THE SAME TIME, THEY ARE ALSO SOMEWHAT REFERRING TO FRIEZA MINION DODORIA FROM DBZ, WHO, NOT IRONICALLY, ALSO HAS A SPIKY APPEARANCE AND, AS DON PATCH IMPLIES, HAS PROBLEMS DUE TO HIS OWN MISTRUST OF FELLOW FRIEZA MINION (WELL AT THE TIME) VEGETA.





## OUGI 206: THE WORRIED BROTHERS



THAT  
BO-BOBO  
GUY AND  
I AREN'T  
EVEN  
ALLIES!!

HEY  
BO-BOBO!!

ISN'T THAT  
RIGHT!  
ANSWER!

HEY  
...  
HOLD ON  
BIG BRO  
BI-BIBI!  
YOU'RE  
MISTAKEN!!  
A  
M SUNDER-  
STANDING!



DON'T YOU  
THINK,  
BE-BEBE?

THE BODY OF  
THIS VESSEL  
IS SUFFICIENT  
FOR IT

I WILL KILL  
MY TRASHY  
BROTHERS



UWAAAAA,  
WHAT  
ARE YOU  
DOING  
YOU IDIOT  
!!!!

YOU  
FAKE  
!!!!



GRAB

YOU'RE  
STUPID!!

IT'S  
THE REAL  
BI-BIBI,  
HE'S  
JUST  
BORROW-  
ING HIS  
BODY  
!!!

AND  
WHAT  
THE HELL'S  
HAIR SIBLING  
TAG!?  
I WON'T BE  
DRAGGED  
INTO YOUR  
GAME!!



A FAKE  
GUY  
LIKE YOU  
WILL BE  
DEFEATED  
WITH OUR  
"HAIR  
SIBLING  
TAG"  
!!!

MY EYES  
CAN'T  
DECEIVED!  
YOU'RE NOT  
BIG BRO  
BI-BIBI AT  
ALL!!  
YOUR  
FACE IS  
COMPLETELY  
DIFFERENT  
!!!!



!!!  
...  
THAT  
SPIKED  
BRAT  
!!!

IF YOU  
DON'T  
DO IT,  
YOU'RE  
GOING  
BACK TO  
THE WA-  
KAME  
KING-  
DOM  
!!!!



MEOW,  
MEOW,  
(YOU  
FOOD)

!!

BAM

MEOW,  
MEOW,  
MEOW,  
(YOU'RE  
ANNOY-  
ING)



GRAB

WH...  
WHY  
ARE YOU  
ACTING  
LIKE  
THAT...









HA  
HA  
HA

BIG  
BRO  
BE-  
BEBE  
!!

GU  
WA  
A  
A  
A  
A  
A  
A  
!!!



WHIRRRRL

SNAP  
WHIP  
CRACK

CHEW  
HIM UP:  
KAMI-  
NOKE  
SHINKEN  
OUGI:  
HAIR  
BITE  
OFF  
!!!!



I'LL X-RAY  
YOUR LEG  
NOW!!

BIG  
BRO  
BE-  
BEBE,  
PLEASE  
HOLD  
ON!

BEEP  
BEEP

BEEP  
BEEP  
BEEP



ATE  
HIS  
LEG  
HAIR  
!!!  
SCARY  
!!!

HIS  
HEAD  
HAIR



CHOMP  
CHOMP

LEG  
HAIRS  
ARE  
DISGUST-  
ING

\* PLEASE SEE THE TV SPACE



YOU  
TERU IS  
BROKEN  
!!??

WHAT?



WHAT!!

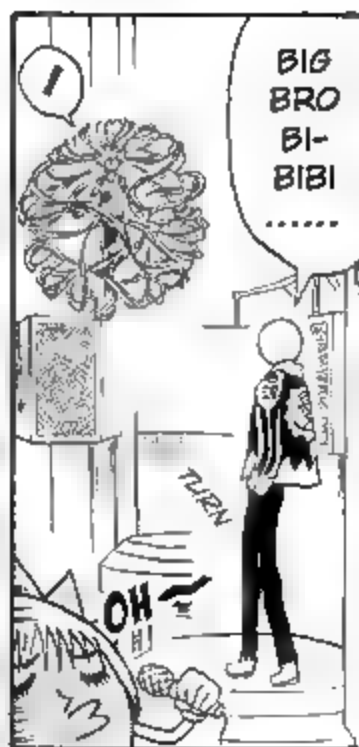
IT'S  
BROKEN  
IN  
HALF  
!!!

SNAP

AAH!!  
IT  
BROKE  
!!

BAM





IN FRONT OF  
THAT MASSIVE  
POWER, WE  
DON'T STAND A  
CHANCE  
AGAINST HIM...



EVEN AFTER  
ALL THAT'S  
HAPPENED, HE...  
BIG BRO BI-BIBI  
IS THE ONLY  
ONE I CAN'T  
DISOBEY...

GYAAAAA,  
WHAT ARE YOU  
DOING, YOU  
OUTRAGEOUS  
GUYS WHO ARE  
RECKLESS  
WITH YOUR  
LIVES!!!!?



NO MATTER  
HOW MANY  
COLAS I BUY,  
I HAVEN'T  
COME  
OUT!!

(BE-BEE)  
SHOULD  
I  
KNOW  
!!!

ALREADY  
HAS  
BOUGHT  
OVER  
THIRTY AND  
YET I  
HAVEN'T  
COME  
OUT!!!

IT  
HASN'T  
COME  
OUT!!  
I CAN'T  
COME  
OUT!!





HE'S  
BLATANTLY  
LOOKING FOR  
A FIGHT!!!  
WHAT ARE  
YOU GETTING  
YOURSELF  
INTO!!!?

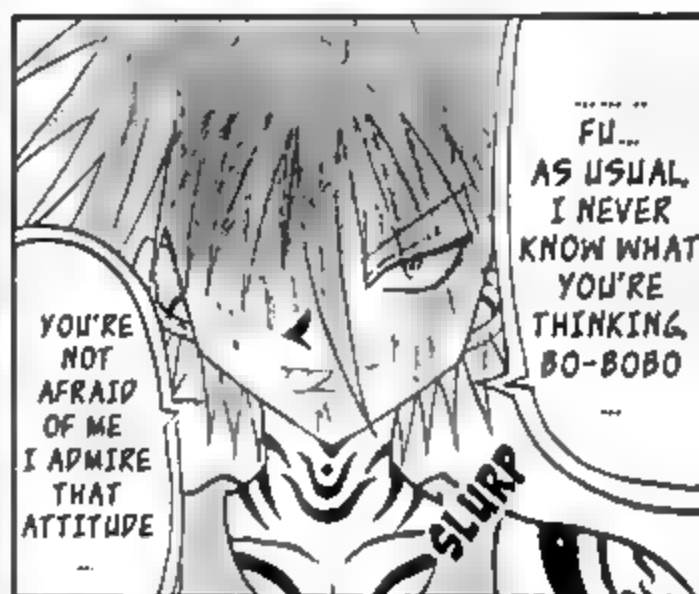
BU

IT'S MY  
TREAT,  
S\*\*TTY  
BIG  
BROTHER  
!!!



IT WAS LIKE  
YOU WERE  
EQUAL  
TO ME

JUST LIKE 10  
YEARS AGO I  
WOULD SHOW  
JUST HOW MUCH  
MY POWER HAS  
GROWN Y'VE YOU  
WERE THE ONLY  
ONE WHO  
WOULDN'T  
KNEEL TO ME



YOU'RE  
NOT  
AFRAID  
OF ME  
I ADMIRE  
THAT  
ATTITUDE

.....  
FU...  
AS USUAL  
I NEVER  
KNOW WHAT  
YOU'RE  
THINKING  
BO-BOBO  
...

SLURP



DID YOU  
THINK  
THAT  
WOULD  
MAKE  
YOU AN  
EQUAL  
...?

YOU GET  
SPOKEN  
TO BY  
YOUR  
MASSIVE  
BIG  
BROTHER.



HOW  
COULD  
YOU  
BE SO  
COMPOSED  
!?

CAN  
YOU  
SAY IT  
ONCE  
MORE?

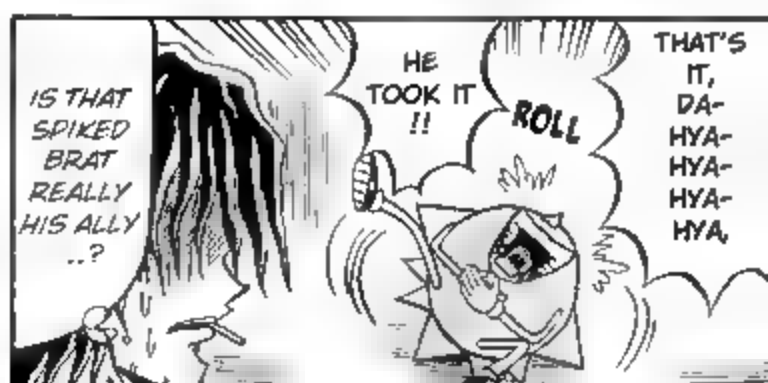
EH?  
WHAT?  
I WASN'T  
LISTENING.



NOT ONCE  
DID I HAVE  
ANY INTEREST  
IN YOU SINCE  
THOSE TIMES  
!!!

YOU  
ANNOYED  
ME...  
YOU  
MISUNDER-  
STOOD ME,  
BRAT.







MY NOSE HAIRS  
ARE UNUSABLE,  
BUT I CAN USE  
HANAGE  
SHINKEN!!!



WHAT  
!!!?

DON'T  
LET  
YOUR  
VESSEL  
GET  
CARRIED  
AWAY  
NOW.



KNOW THAT MY  
HEAD HAIR IS  
HIGHER THAN EVEN  
YOUR NOSE HAIR!!



HANAGE  
SHINKEN  
KYOU-  
RYOKU  
OUGI:  
LEGENDARY  
TRI-  
ANGULAR  
CONE  
DESTINY  
!!!!



BE-BEBE  
BEAR!!!?  
WHAT'S  
THAT!?

POPP

POP

FINISH  
IT,  
BE-  
BEBE  
BEAR  
!!

CAN  
RELEASE  
A  
KYOU-  
RYOKU  
OUGI  
EVEN  
WITHOUT  
USING  
HIS  
NOSE  
HAIRS!  
SKILLED  
!!

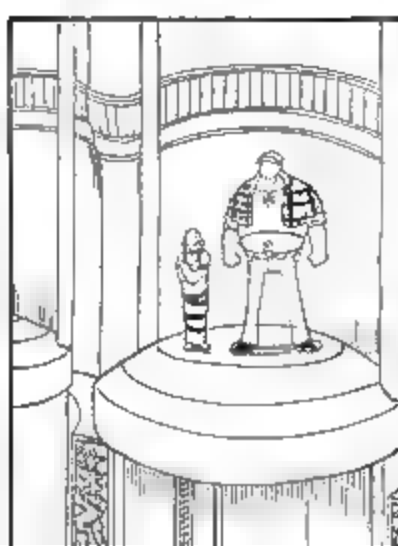


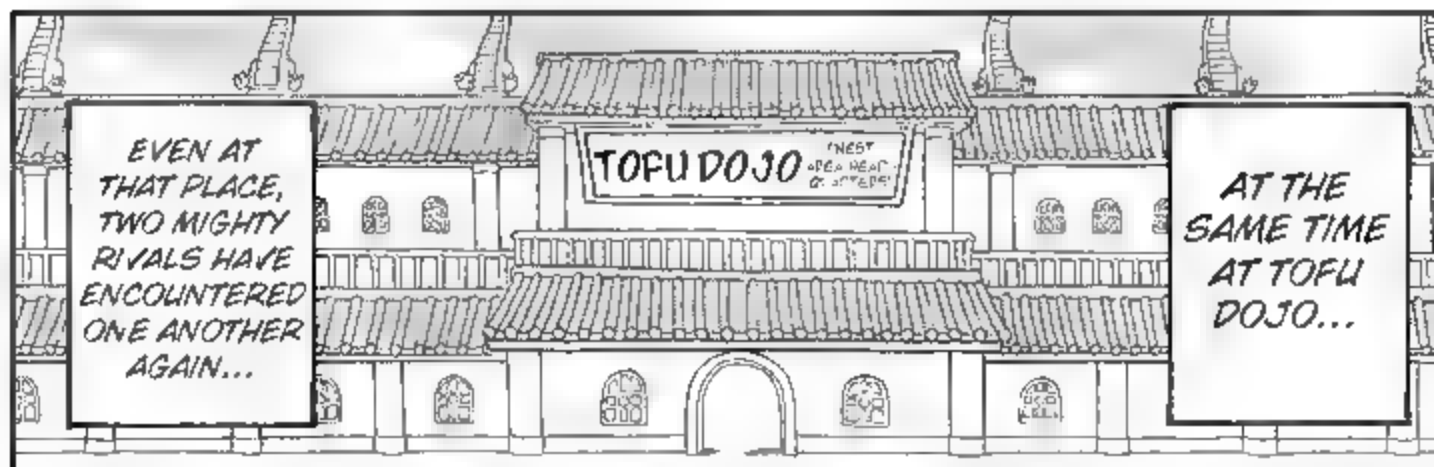
THAT'S  
USEFUL!!  
FROM  
BORROW-  
ING THE  
POWER  
OF THE  
SPIKED  
BRAT  
...





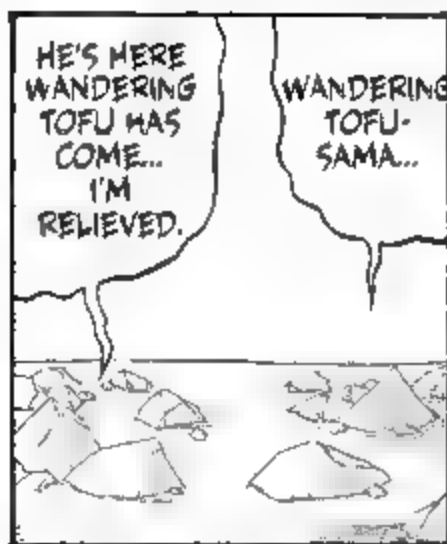
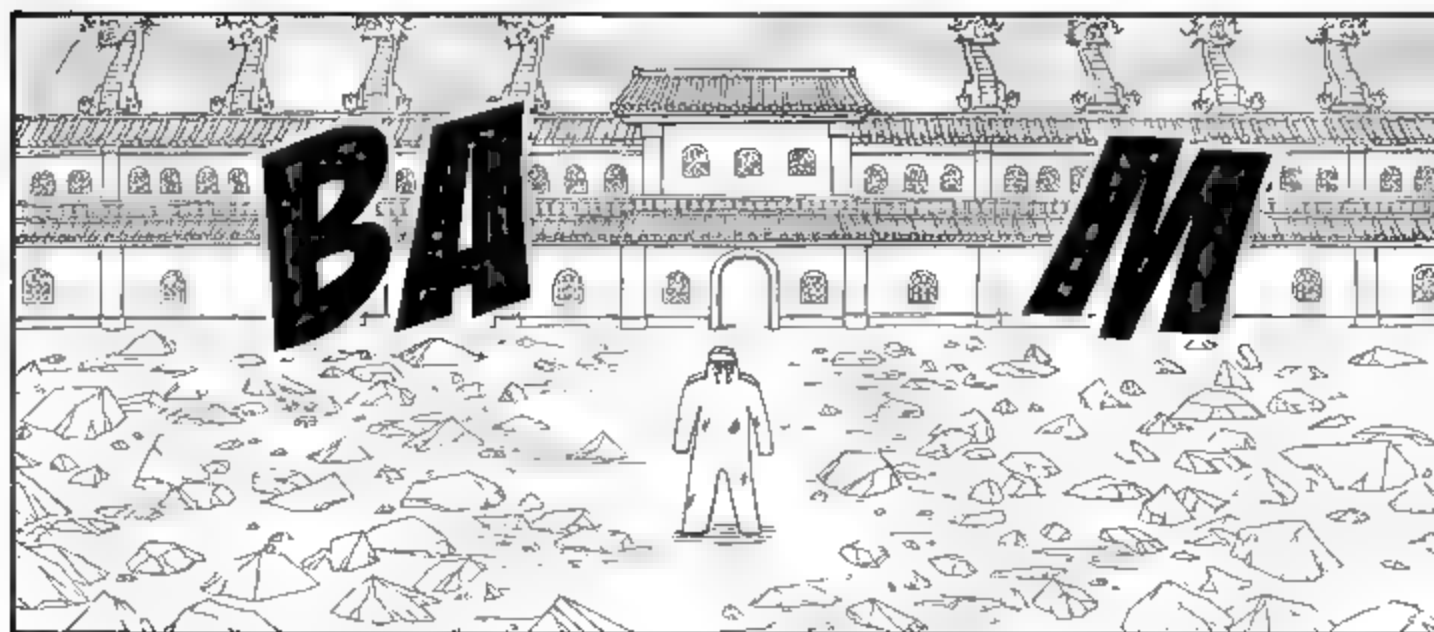
\* TN. "PACHIO-KUN" IS A JIDEC GAME SERIES INVOLVING A JIDEC PACHINKO BALL. OF COURSE, THE WAY THIS IS SPELLED, INCLUDING THE FINAL KANJI, IS SLIGHTLY DIFFERENT FROM THE WAY DUN PATCH REFERS TO IT, WHICH OBVIOUSLY IS CLOSE TO HIS AYN NAME





EVEN AT  
THAT PLACE,  
TWO MIGHTY  
RIVALS HAVE  
ENCOUNTERED  
ONE ANOTHER  
AGAIN...

AT THE  
SAME TIME  
AT TOFU  
DOJO...



HE'S HERE  
WANDERING  
TOFU HAS  
COME...  
I'M  
RELIEVED.

WANDERING  
TOFU-  
SAMA...



LAND



HAA  
HAA  
...

RUMBLE

THAT  
WAS A  
DIFFICULT  
BATTLE  
...

\*TY: REMEMBER TOFU IS MADE OF SOYBEANS



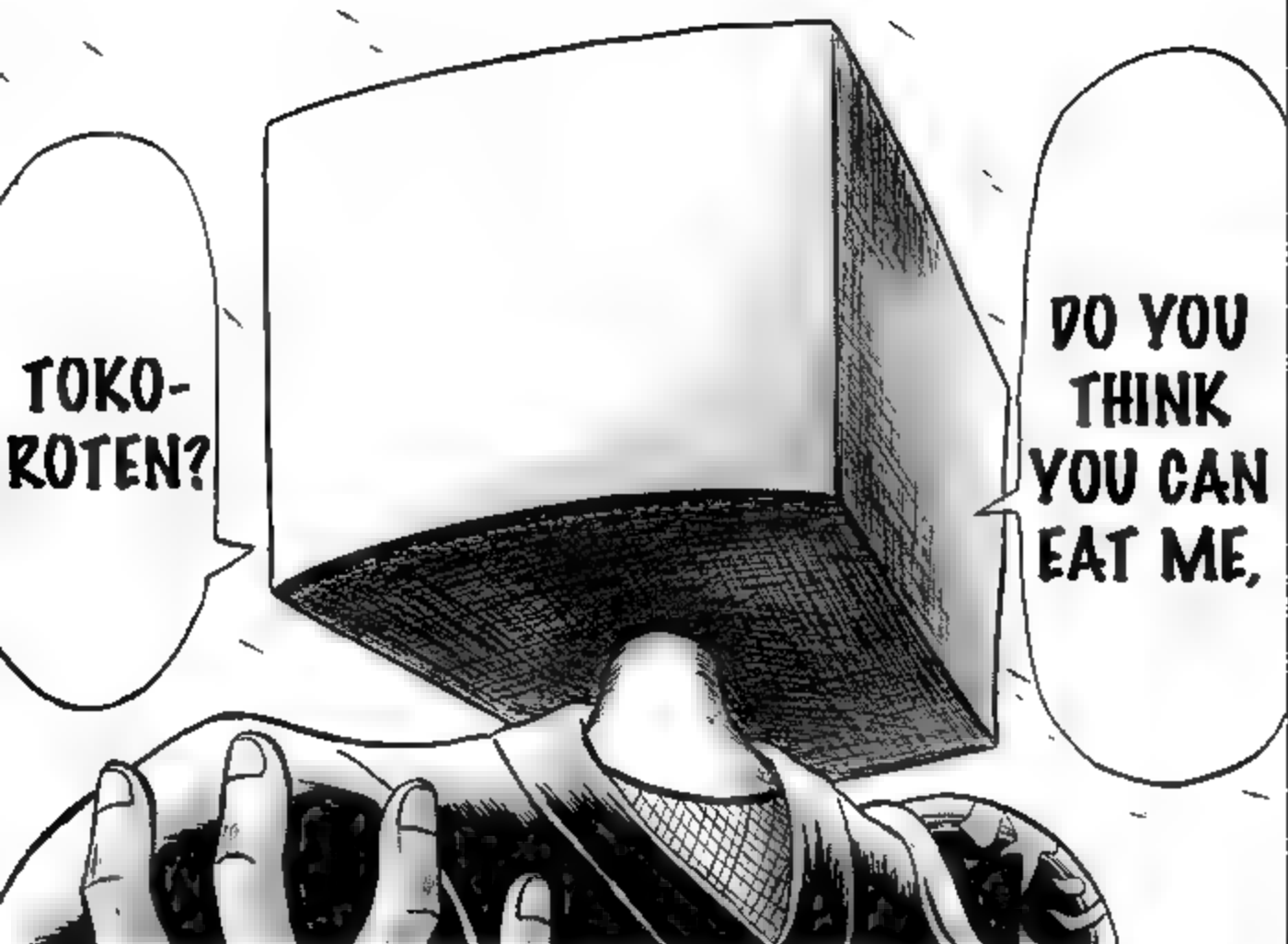
STAND



HERE,  
EAT THIS  
SOYBEAN.\*

WE'RE  
SORRY.

ARE YOU  
ALL  
ALRIGHT?



**TOKO-  
ROTEN?**

**DO YOU  
THINK  
YOU CAN  
EAT ME,**



**BUT I  
ALWAYS  
HAVE  
ROOM  
FOR  
MORE.**

**SORRY,**





## TRANSLATION NOTES

① TERU



A BIT OF A PUN WITH DON PATCH'S COMMENT: BO-BOBO SAYS "ORETERU", WHICH IS THE JAPANESE VERB FOR "TO BREAK", BUT DON PATCH CHANGES "ORETERU" TO "ORE TERU". THE "TERU" IS A REFERENCE TO THE VOCALIST OF THE JAPANESE BAND GLAY. FOR ONCE, I TRIED AND ACTUALLY DID WELL KEEPING THE JAPANESE INTENTION OF THE PUN BUT MAKING IT IN ENGLISH

## OUGI 207: HAIR PEACE

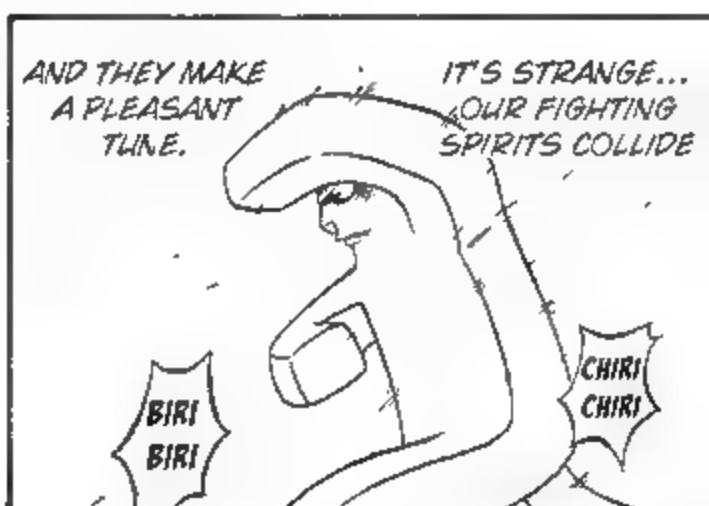
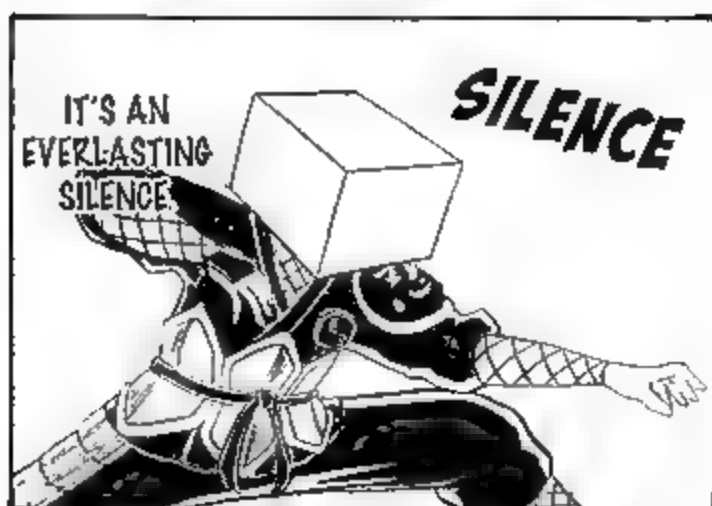
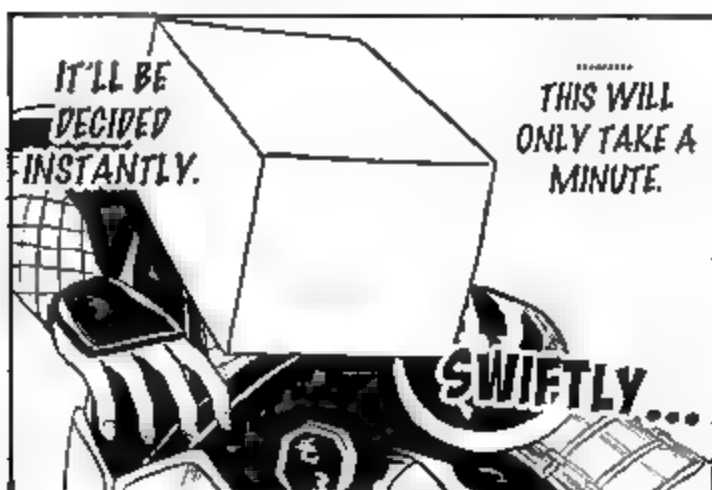


THEY WILL  
FIGHT HERE.  
THIS DOESN'T  
HAVE A  
PROFOUND  
REASON OR  
ANYTHING.....  
IT IS FATE TO  
KILL ONE  
ANOTHER IN  
THE END.

**WHOOSH**

TOKOROTEN  
AND TOFU.....

MUTUALS  
WHOSE  
EXISTENCES  
SHOULD NEVER  
MIX.





AND  
NOW...

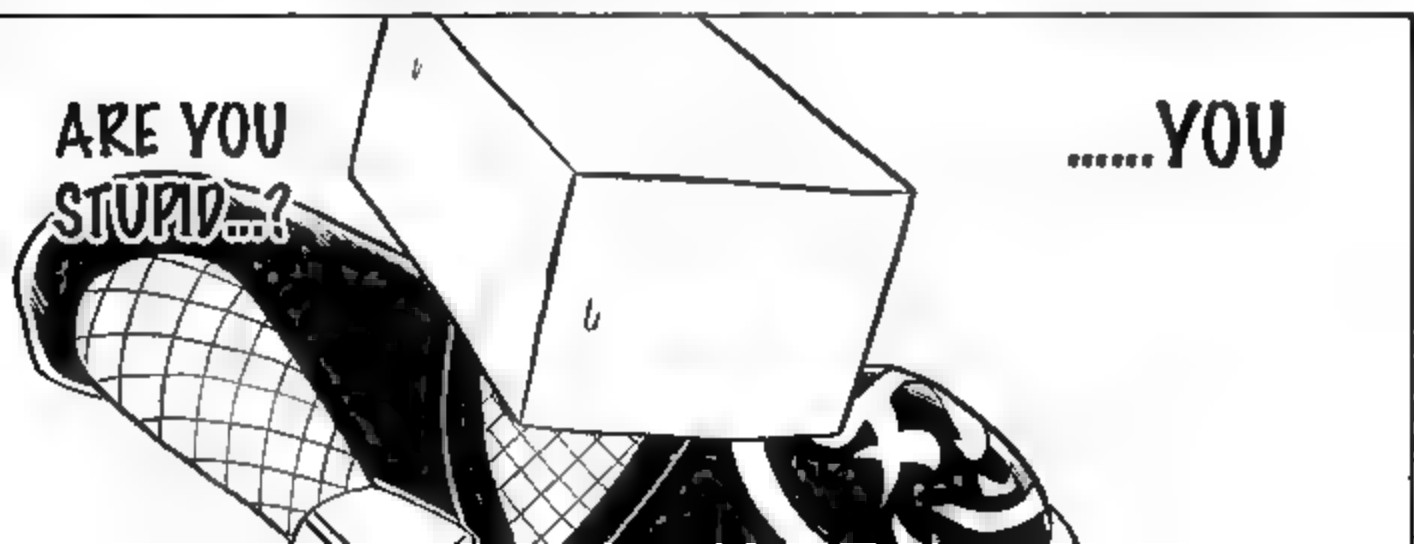


HOW YOU  
MOVE  
FORWARD  
WILL  
DECIDE  
WHO  
LOSES!!



DASH

DAA  
!!!!



ARE YOU  
STUPID...?

.....YOU





\* IN THIS IS A WEIRD LANGUAGE LIKE OUR MATCH REFERS TO THE TWO HAIRS TOGETHER AS "KETSU" WITH "KE" AS "HAIR" AND "TSU" AS "TWO". BUT THEN HE FURTHERS THE JOKE BY USING "KETSU" IN "KETSUKETSU", WHICH IS SLANG FOR "BUTT"...



(PROBABLY A SLANG TERM FOR "KISS MY ASS", THIS IS THE COMMENT ABOUT "MAINLY THE BUTT")



SUNEGE  
SHINKEN  
OUGI:  
THINK-  
ING  
POSI-  
TION  
!!!!



BIG  
BRO,  
WHAT  
DO WE  
DO?!

EVEN IF  
WE'RE  
WORKING  
TOGETHER  
TEMPORARILY,  
FIGHTING HIM  
NORMALLY  
WOULD GIVE  
US A SLIM  
CHANCE OF  
WINNING. .



LET'S  
GO!

THE ONLY  
WAY WE CAN  
FIGHT THIS  
VERSION  
OF BIG BRO  
IS ME  
GIVING YOU  
DIRECTIONS  
AS THE BRAIN  
OF THE  
OPERATION  
!!



I WISH  
YOU  
GOOD  
LUCK.

KUKU..

THIS  
COULD  
BE A  
GOOD  
PLAN.



EEH!!?

ISN'T  
THAT  
LIKE  
L!!\*

IS THAT  
ALL HE  
CAN  
DO!!!

\*TN: OBVIOUSLY DON PATCH IS REFERRING TO THE MASTER DETECTIVE FROM THE WJ SUSPENSE MANGA "DEATH NOTE" BY YUJI KAWA. BATA, WHICH WAS STILL RUNNING AT THIS TIME \*\*N: THE DON PATCH AS RYUK



THIS  
BATTLE...  
I'M THE  
TACTICIAN,  
SO HOW  
SHOULD  
I COMMAND  
BO-BOBO  
...!!!

OVER-  
LAP  
THIS?

OVER-  
LAP  
THIS?

THIS  
POSITION  
RAISES MY  
THINKING  
POWER,  
UP TO  
TWO OR  
THREE  
TIMES!



REALLY, HOW  
SHOULD I  
MAKE USE OF  
MY LITTLE  
BROTHER  
.....?





AMAZIN',  
BIG BRO  
BE-BEBE!!  
THE POWER  
OF LEG-  
HAIR IS  
COURSING  
THROUGH  
ME!!  
IT'S THE  
GREATEST  
!!

DON'T  
TURN  
TOWARDS  
ME!!



RIGHT!  
SO THEN  
BO-BOBO,  
DEFEAT  
THAT  
VESSEL  
NOW LIKE  
THAT!!  
GO!!







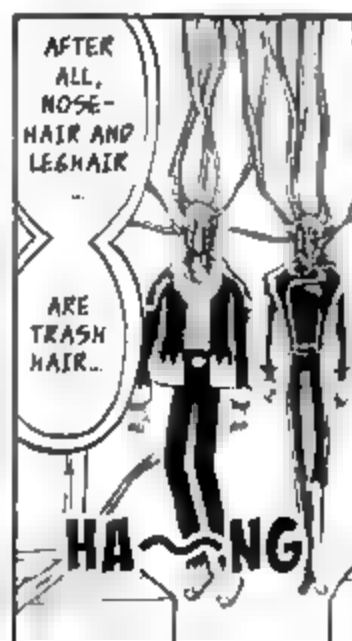
\*TN: IF BROKEN UP "POKA" OR POCHA, AND "KUN" MEAN TO WHACK OR SLAP REPEATEDLY WHICH HERE IS TURNED INTO A RIFF OFF THE WORD "POCHAHONTAS"



\*TN: "SLINETAROU" IS OBVIOUSLY TAKEN FROM THE "SLINE" OF "SLINEGE"









THE KING'S PENNANT FLAG. IT IS A COMMEMORATIVE FLAG TYPICALLY USED TO SHOW SUPPORT FOR A PARTICULAR ATHLETIC TEAM





WELL!  
THAT'S A  
FANTASTIC  
TECHNIQUE!!

THIS IS THE OULGI COMPATABLE TO ALL HAIR  
SHINKEN. HAIR PEACE!!!  
THIS OULGI IS A GRAND TECHNIQUE THAT CHANGES  
THE HAIR CHEMISTRY OF THE NEWLY UNIFIED HAIRS  
WHICH BRINGS FORTH A NEW TYPE OF HAIR!!  
THE UNIFIED HAIR CAN BE CONNECTED IN MIND AND  
SPIRIT!!  
THAT'S TRULY "HAIR PEACE"!!



\*TN: AN OBVIOUS BUT BRILLIANT PUN, CONSIDERING THAT "HAIR PEACE" IS A HOMONYM FOR "HAIRPIECE"

I WANT  
TO BE  
CONNECTED  
TO  
EVERYONE  
TOO BUT  
I'M NOT  
CONNECTED  
TO  
ANYONE!!



THEY'RE  
CONNECTED!!!

I HAVE  
TO LEAVE  
THEM BE,  
THIS IS  
ALL THAT  
THIS  
VESSEL'S  
BODY  
CAN  
TAKE



ANNOYING

MUCH  
TIME  
HAD  
PASSED  
...



WITH  
THAT,

HE  
TURNED  
TO  
STONE



AND  
BEFORE  
HE  
KNEW  
IT,



LONE-  
LINESS







PRINCE!  
I ENTRUST  
PLANET  
PATCH-  
NIKU  
TO YOU!!

WH...  
WHAT  
IS  
THIS!!!?  
GET IT  
OFF!!



TAKE  
THIIS  
!!!



I'VE  
BEEN  
FOUND

BO-OM

DOUBLE  
HAIR  
SHINKEN  
CHOU-  
ZETSU  
OUGI:  
RHAPSODY  
OF  
NOSEHAIR  
AND  
LEGHAI  
!!!!







**OUGI 208:**  
**WE'RE NOT THROWAWAYS!**



CAN  
YOU  
HEAR  
US!?

RIGHT,  
BI-  
BIBI-  
SAMA?

I KNEW  
THAT IT'D BE  
POINTLESS  
FOR YOU  
TO TAKE  
THEM ON!

WE'VE  
BEEN CUT  
OFF FROM  
GOKURAKU-  
CHOU'S  
BIO-  
NETWORK

NO  
WAY!  
YOU LOST  
TO BO-BOBO  
AND BE-  
BEBE?



HAHA!  
AND SO  
BI-  
BIBI-  
SAMA WAS  
EASILY  
DEFEATED.

HE  
UNDER-  
ESTIMATED  
FIGHTING WHILE  
CHOOSING AN  
OUTFIT AT THE  
SAME TIME  
TOO SO, I'M FOR  
FIGHTING  
WHILE  
CHOOSING AN  
OUTFIT

YOU  
NOISY  
HAIRS,  
I'M RIGHT  
IN THE  
MIDDLE  
OF  
CHOOSING  
MY  
OUTFIT.

KA!!!  
HE'S  
REALLY  
BECOME  
QUITE  
SENSITIVE.



WELL,  
SHALL  
WE GO  
TO  
DINNER?

GRIN

IT'S  
NOTH-  
ING  
VITA

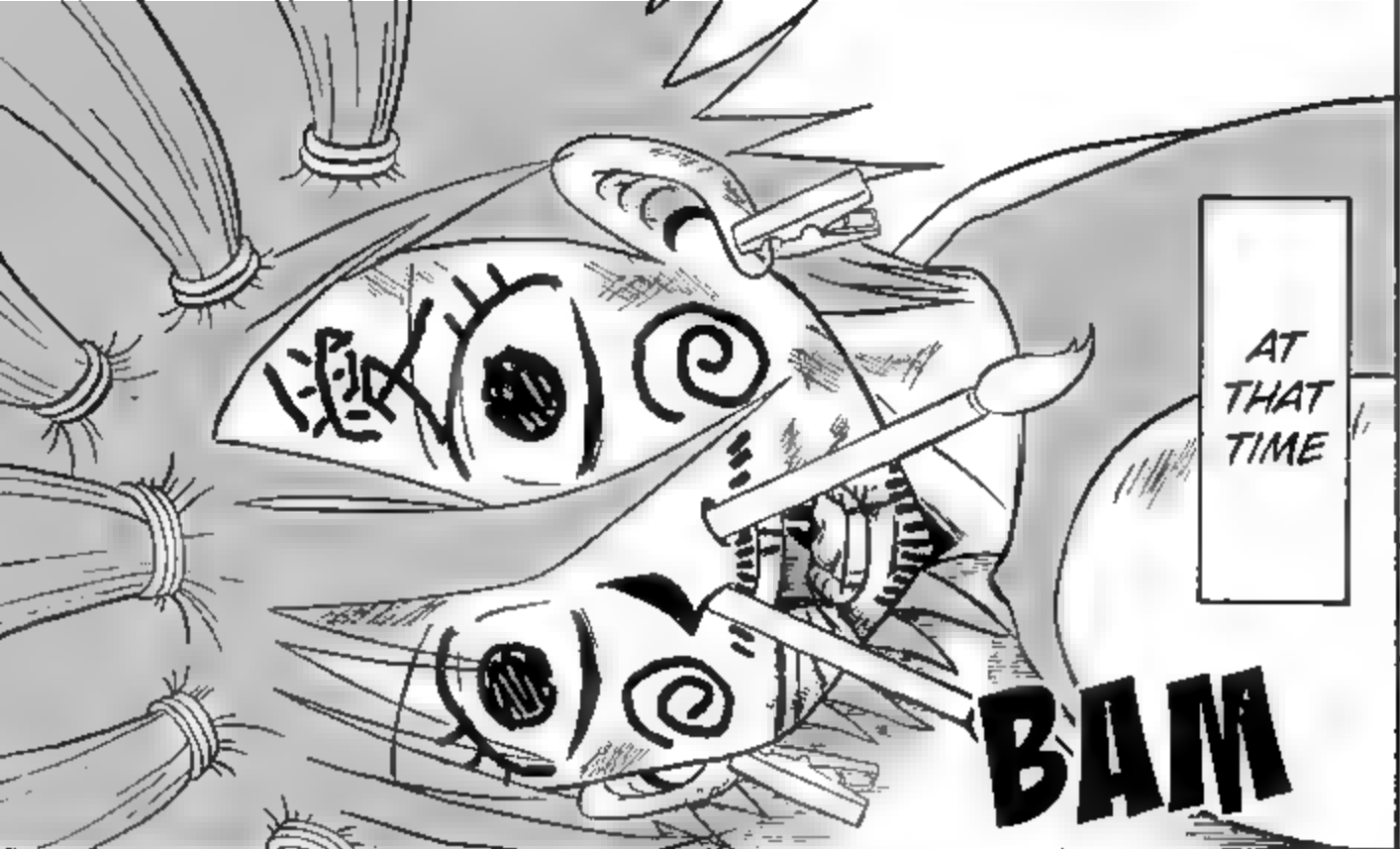


PAPA



GLARE





AT  
THAT  
TIME

**BAM**

\* TN. NOTE THE "LOVE" KANJI, A REFERENCE TO GAARA FROM NARUTO



AND THAT  
WAS WHILE  
POSSESSED  
BY BI-BIBI-  
SAMA...

SHUDDER  
SHUDDER  
SHUDDER

UNBELIEV-  
ABLE

GOKU-  
RAKU-  
CHOU  
WAS  
DEFEATED



BUT OUR  
BODIES  
ARE  
WORN  
DOWN  
.....

THUMP

TCH...  
A WIN  
IS A  
WIN,



THIS  
ISN'T  
THE  
TIME  
TO ACT  
STUPID  
!!

WE'VE  
WON  
AGAINST  
BIG  
BRO  
BI-  
BIBI!!

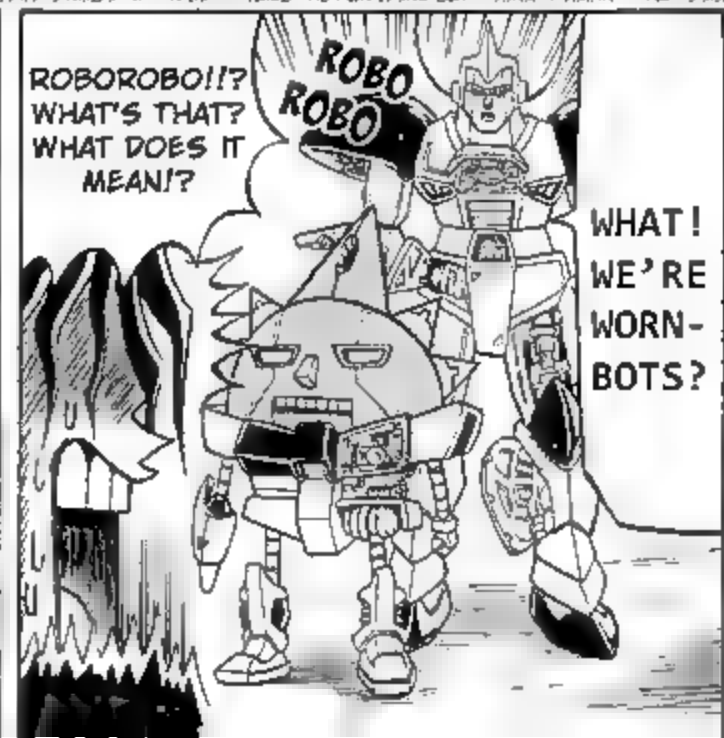
UOOOOO,  
WE'VE  
WON  
!!!

TN TH. "A CAN HAVE FUN RATHER DIFFICULT TO. THAN WATE INTO ENGLI IN BE BESE AT E. THE EXPRE "JUN BURUBURU" WHICH IS "WIKEN UJWIN" BUT BY BY  
BY CHANGES IT TO "WIKEN UJWIN" WHICH WE HAT HIM AND WIN PATCH "JUN UJWIN" INTO "WIKEN UJWIN". TRIEL TO MAKE THE FUN WIKEN BUT THINK IT WASN'T THAT GOOD



GYAAAA  
WE'RE  
BEING  
TREATED  
CRUELY  
LIKE  
SHRIMPS!!!

NOW'S  
THE TIME  
TO DEAL  
WITH THE  
SHRIMPS  
!!!



ROBOROBO!!?  
WHAT'S THAT?  
WHAT DOES IT  
MEAN!?

ROBO  
ROBO

WHAT!  
WE'RE  
WORN-  
BOTS?





\* TN: THE "HIGH QUALITY" HE'S REFERRING TO IS AN HQ IMAGE, WITH THE "GASHITOU" IS AN "IMAGE QUALITY"



\* PLEASE SEE THE TN'S PAGE





YOU  
ARE

!!!

WHAAAA

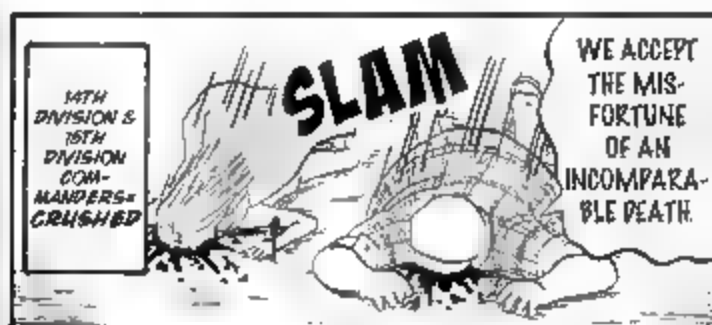
AREN'T  
YOU  
COMPLETELY  
THROWAWAY  
CHARACTERS!!



WHAT'S  
THAT  
!!?

SO  
EMO-  
TIONAL

BO-  
BOBO'S  
KINDNESS  
HAS MADE  
ALL OF  
AMERICA  
CRY  
.....



14TH  
DIVISION &  
15TH  
DIVISION  
COM-  
MANDERS  
CRUSHED

SLAM

WE ACCEPT  
THE MIS-  
FORTUNE  
OF AN  
INCOMPARA-  
BLE DEATH.



BUT IN  
THE END,  
AT LEAST  
YOU  
WERE  
DEFEATED  
IN A BIG  
PANEL!!!

YOU TWO  
WERE  
DESTINED  
TO BE  
THROW-  
AWAY  
CHARAC-  
TERS,



SHAKE  
SHAKE

THAT'S.....  
MY BODY  
WASN'T  
USEFUL...

MY BODY  
WAS USED  
FOR  
BI-BIBI-  
SAMA  
AND YET  
I LOST...



WH...  
WHAT'S  
THIS...

OH!  
SO THAT  
VESSEL  
KID IS  
STILL  
ALIVE?

**RISE**



TEARS!?



**S N I F F**



ARE YOU  
TWO  
DEMONS  
!!!

OUR YUMEONGI\*:  
SERIOUSLY  
SPOILED FIST!

FU FU FU,  
YOU WERE  
USEFUL TO  
US BY  
COMING  
HERE

YOU'RE  
HORRIBLY  
USELESS  
NO MATTER  
WHAT  
YOU DO!

\*TN: YUME = DREAM, THIS "DREAM OUGI")



WHAT ARE  
YOU DOING,  
SIDE-  
PERSON!!  
GO AWAY!

WASN'T  
USEFUL

**CHOP  
CHOP  
CHOP**

WE  
PUT  
ONION  
JUICE  
IN HIS  
EYES!

\*TN: REMEMBER, ONE OF THE READINGS OF THE "MOTHER" KANJI IS "BO"



**AAAAA!!!**

**AAAAA!!!**

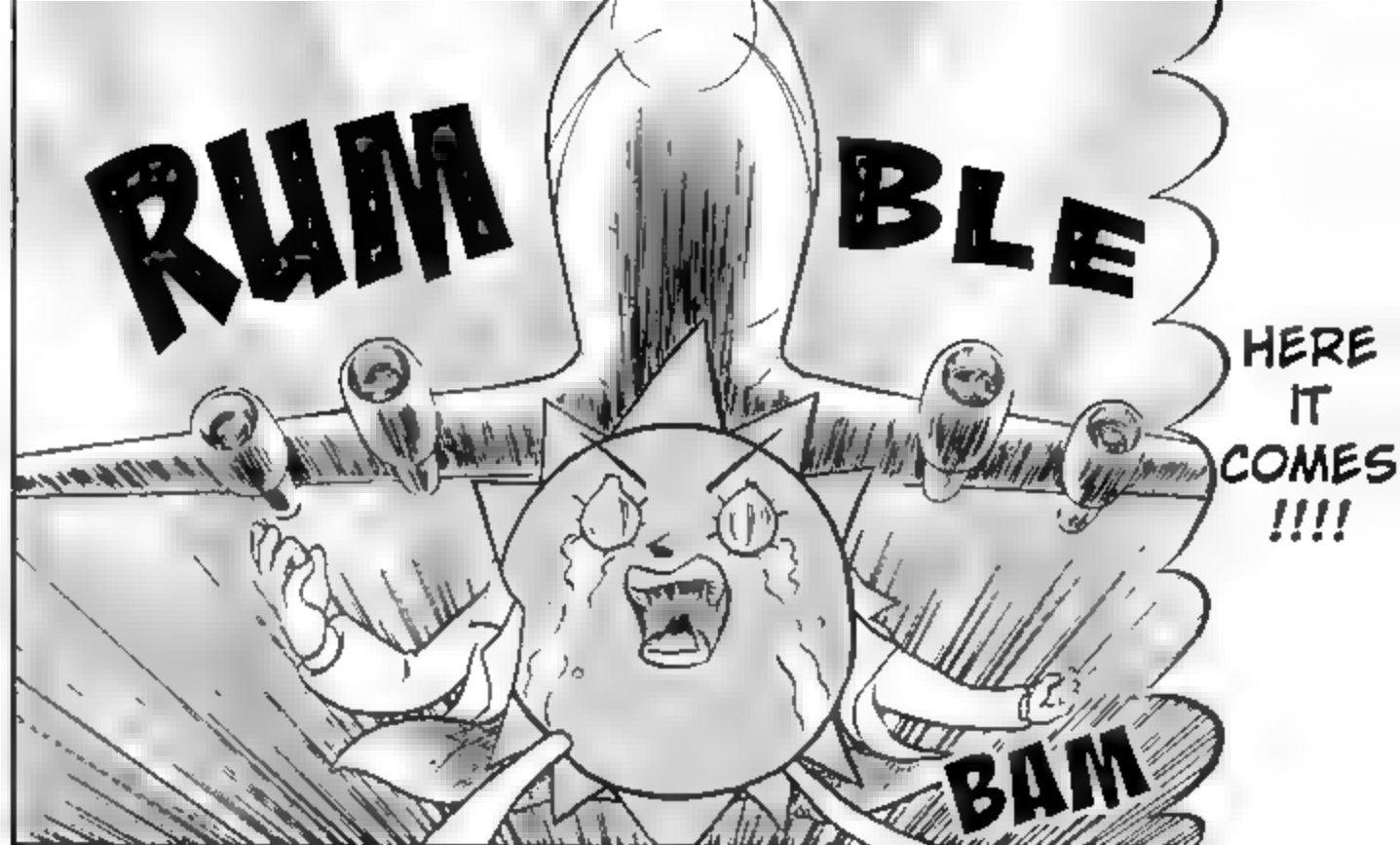


**GYAAAAA!!!**

**PLOP**

**DIRECT  
ONIONS!**







ARE NOT  
NEEDED  
IN THE  
HATSUMOM  
SHISH...

THOSE  
WHO  
AREN'T  
USEFUL TO  
BI-BI-SAMA



WHAAT  
!!

HE DID  
THAT  
TO  
HIMSELF  
...!?

BI-BI-BI-  
SAMA

I'M  
SORRY,

HATSUMOM SHISHI  
4TH DIVISION LEADER  
GOKURAKUCHOU =  
SUICIDE



HISSSSSS

LOOK!  
HIS HAIR'S  
LIFESPAN  
FINALLY  
ENDED

WE... THEN  
SHOULDN'T  
WE HAVE  
TRIED TO  
KILL HIM?

TURN



THE  
IDEOLOGY  
OF EXTREME  
DEVOTION,  
THAT'S THE  
HATSUMOM  
SHISH...

ISN'T THAT  
ODD  
.....

HE'S DEAD...  
IT WAS  
WORTHLESS  
FOR HIM TO  
OPPOSE BIG  
BRO BI-BI-BI...  
HE FELT THAT  
IT WAS HIS DUTY  
TO NOT GET  
KILLED BY  
US.....  
WAS THIS THE  
PRESSURE OF  
BOTH SIDES?



BUT WE  
SHOULD  
FIGHT  
TOGETHER AS  
TEAMMATES  
FROM  
HERE ON.

.....  
BIG  
BRO  
BE-  
BEBE...  
YOU'VE  
ENDED  
UP IN  
THIS  
STATE,



AS WE  
ARE  
NOW,  
WE CAN  
NEVER  
WIN  
AGAINST  
BIG  
BRO  
BI-BI-BI!

TCH...  
I SEE  
THAT WITH  
THIS  
FIGHT I UNDER-  
STAND  
HOW BAD  
IT IS.  
I'M  
POWER-  
LESS  
AGAINST  
THEM!



AND  
WILL BE  
REPLACED  
BY WHAT-  
EVER HAIR  
IS NEXT  
.....  
.....





HE'S  
FAILED  
TO JOIN  
US  
AFTER  
ALL  
...

☆  
TWINKLE

WE DID  
ALL WE  
COULD  
.....

WE RAN  
OUT OF  
SINCERITY.

AT BEST,  
WE'LL BE  
RUNNING  
AROUND  
TRYING  
NOT TO  
GET KILLED  
BY BIG  
BRO BI-  
BIBI.



HMPH...  
OH  
WELL.



SHUT  
UP!!  
GO AWAY  
IMMEDI-  
ATELY,  
YOU  
DOTE-  
CHIN\*  
GLUY!!!

\* IN "DOTE CHIN" IS REFERRING TO A PRIMITIVE CHARACTER FROM THE DRAMA / ANIME GAG FRANCHISE "GYAATORUS" ALSO KNOWN AS "GUN THE FIRST HUMAN".



N!?



I FEEL  
LIKE WE'RE  
FORGETTING  
SOMETHING  
IMPORTANT

I'M WORRIED  
ABOUT  
BIG SIS AND  
THE OTHERS!  
WE HAVE TO  
GO TO THE  
NORTH TOWER  
IMMEDIATELY!!

WAIT  
FOR US,  
BEAUTY!

WE WON  
BUT IT  
WAS A  
DIFFICULT  
BATTLE!  
THE  
HATSUMOU  
SHISHI...

THEY'RE  
NOT  
NORMAL.

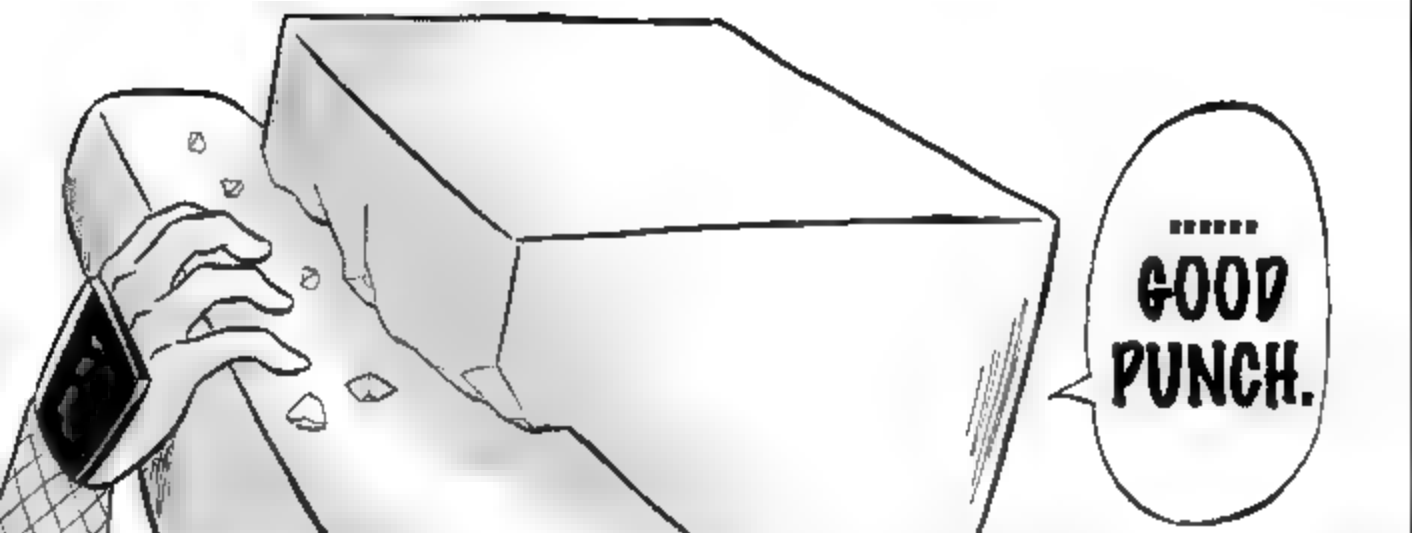


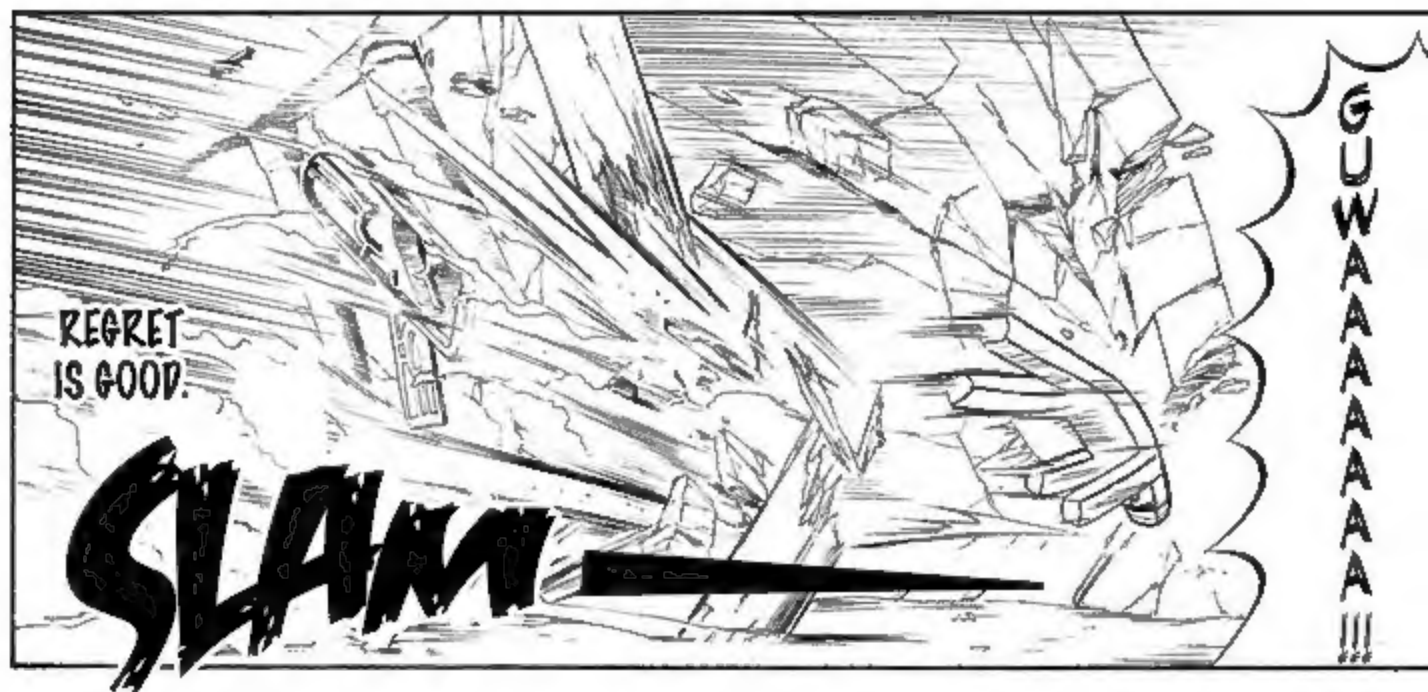
SPARKLE  
SPARKLE  
SPARKLE

CONCLUSION  
TIME











## TRANSLATION NOTES

### ① WEAKMAN



HE'S RIGHT(THE NARRATOR): HE APPEARS IN CHP. 18 (IN VOL. 2) DURING THE SEQUENCE BO-BOBO IS CHEERING FOR HEPPOKOMARU DURING HIS FIGHT WITH KABEO. THOUGH I PROBABLY WOULD HAVE CALLED HIM "POORMAN" OR "MEAGERMAN" OR EVEN HIS JAPANESE NAME OF "HINJAKUMAN", I DECIDED TO KEEP IT THE NAME USED IN THE TRANSLATIONS PRIOR TO MINE FOR CONSISTENCY.



# AZON POWERS

PRESENTS

BOBOBO-BO  
BO-BOBO 208



YOSHIO SAWAI

## TEAM

CHRISPOWER110 (CHRISROX110)

TEAM'S LEADER

DAS

RAW PROVIDER

THANKS TO: STRANGERATARU & LITTLEGREENGIANT

TRANSLATION

LEDI-ALUCARD & ANON

CL & RD

ANON

TYPESETTING

CHRISPOWER110 (CHRISROX110)

QUALITY CHECKER

LITTLEGREENGIANT

PROOF READER

### NOTICE

THIS SERIES IS A PROPERTY OF THE RESPECTIVE OWNER

Azon Powers holds no responsibility in distributing this series.  
Consider to support the author by reading/buying their works  
from legal site

## FOLLOW US!

And, if you are interested in entering the world of scanlation and learning new things, do not hesitate to contact us at Discord!



<https://discord.gg/dtPVbdC>

We need:

- Japanese translator.
- Cleaners & Redrawers.

If you like, you can also support us through donations in Ko-fi & Paypal!

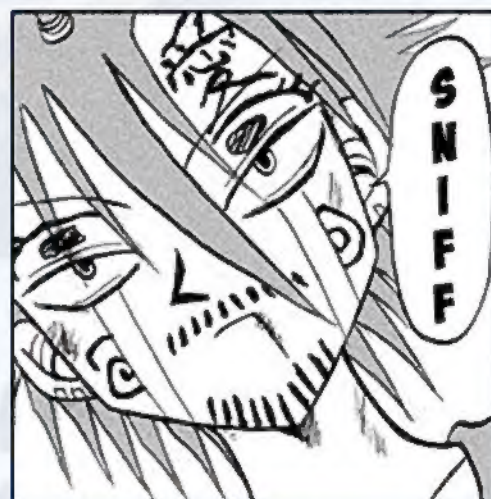


[ko-fi.com/azonpowers](https://ko-fi.com/azonpowers)



[Chrisdbz35@gmail.com](mailto:Chrisdbz35@gmail.com)

[Paypal.me/Chrispower110](https://Paypal.me/Chrispower110)



Thank you very much for reading our releases and participating in our community!